

2000

2000



دانشگاه تهران

کتابخانه مرکزی

داقيد كوبر فيلد

تأليف: تشارلز ديكنز
ترجمة: مختار السويفى
مراجعة: محمد العزب موسى

المؤلف

تتميز جميع أعمال تشارلس ديكنز ، الأديب الانجليزي العظيم ، بحلاوة الأسلوب السهل الجذاب ، الذي يشد القارئ من بداية العمل حتى نهايته ، كما تتميز بالحبكة الروائية التي تجعل القارئ يحس بطعم « الحدوتة » . ولهذا فقد اشتهر ديكنز بأنه الأديب الذي يحبه بسطاء العالم . . ذلك لأن جميع أعماله الأدبية معروفة ومحبوبة لدى قراء الأدب في جميع انحاء العالم ، بعد أن تمت ترجمتها الى أكثر من خمسين لغة من اللغات التي تتكلمها الشعوب المختلفة .

ولد تشارلس ديكنز فى « لاندبورت بورتسى » فى
انجلترا سنة ١٨١٢ ٠٠ وعاش طفولة بائسة ، لأن
أباه كان يعمل فى وظيفة متواضعة ويعول أسرة
كبيرة العدد .

ولهذا فقد اضطر لترك المدرسة وهو لم يزل صبيا
صغيرا ٠٠ والحقوه بعمل شاق بأجر قليل حتى يشترك
فى اعادة الأسرة .

وكانت تجارب هذه الطفولة الشقية ذات تأثير
عظيم فى نفسه ، وتركت انطباعات انسانية عميقة فى
حسه ووجدانه .

وقد كتب تشارلس ديكنز عن هذه الانطباعات
والتجارب المريرة المؤلمة التى مر بها اثناء طفولته ٠٠
فى العديد من قصصه ورواياته التى ألفها عن أبطال من
الأطفال الصغار الذين عانوا الكثير من العذاب والضياع
بسبب الظروف الاجتماعية الصعبة التى كانت سائدة
فى إنجلترا فى عصره .

وتتجلى عظمته فى أنه بالرغم من هذا الشقاء الذى كان يعانیه فى طفولته ، فقد كان ينتهز أوقات فراغه من عمله الشاق ، وينكب على القراءة والاطلاع على الكتب ٠٠ كما كان يحرص على التجول وحيدا فى الأحياء الفقيرة بمدينة لندن ، حيث يعيش الناس حياة بائسة ، خارجة على القانون فى أغلب الأحوال ٠

وفى العديد من قصصه ورواياته ، وصف ديكنز هذه الأحياء الفقيرة بكل تفاصيلها وبكل المأسى التى كانت تدور فيها ٠

وعندما وصل الى سن العشرين ، تمكنت الأسرة من الحاقه باحدى المدارس ليكمل تعليمه ٠٠

وفى نفس الوقت كان يعمل مراسلا لحدى الجرائد المحلية الصغيرة لقاء أجر متواضع قليل ٠ وقد تفانى فى هذا العمل الصحفى الذى كان بمثابة تمرين له على حرفة الأدب ٠

كذلك فقد أتاح له هذا العمل الصحفى أن يتأمل مستطعا فى أحوال الناس على مختلف مستوياتهم

الاجتماعية والأخلاقية ، فخرج بالعديد من التجارب
الانسانية التي وسعت من افقه وحسه الأدبى .

وفى سن الرابعة والعشرين (سنة ١٨٢٦) أصدر
تشارلس ديكنز أولى رواياته الأدبية « مذكرات
بيكويك » . وقد لاقى هذه الرواية نجاحا ساحقا ،
وجعلته من أكثر الأدباء الانجليز شعبية وشهرة .

ثم ازدادت شهرته فى انجلترا وخارج انجلترا
عندما صدرت رواياته العظيمة الأخرى تباعا . .

ولقد حرصنا منذ بداية ظهور هذه السلسلة من
«روائع الأدب العالمى للناشئين» أن نقدم لك يا عزيزى
القارئ أعمال هذا الأديب العظيم الصادق الذى امتلأ
قلبه بالمشاعر الانسانية ومواساة البائسين والمعذبين فى
الحياة ، والذى تتفجر رواياته بأسلوب سهل بسيط ، بكل
ما فى هذه الحياة من ألم وأمل . .

وعلى هذا فإذا كنت تريد معرفة المزيد من المعلومات
عن تاريخ حياة هذا الأديب العالمى الشهير . . وتريد فى

الوقت نفسه أن تستفيد من الاستمتاع بأعماله . فتعال
معنا الى أعماله التي أصدرناها لك ضمن هذه
السلسلة . وهى :

- أوليفر تويست
- الآمال الكبرى
- حكاية مدينتين
- دافيد كوبرفيلد
- أوقات عصيبة
- مذكرات بيكويك

وقضى تشارلس ديكنز معظم حياته فى كتابة
المقالات وتأليف القصص والروايات والقاء المحاضرات
وكان يدعو باستمرار فى غالبية هذه الأعمال الى
ضرورة الاصلاح الاجتماعى ، والى تدهيم « المؤسسات
الخيرية والصحية » التى ترعى الفقراء من الناس .

وأمن تشارلس ديكنز بأن جميع الأحوال السيئة

قابلة للإصلاح . ولهذا فقد سخر قلمه البليغ للدعوة
الى تخليص المجتمع البشرى مما يحيط به من شرور
وأوضاع اجتماعية غير عادلة .

وفى سنة ١٨٧٠ مات تشارلس ديكنز بعد أن ترك
للإنسانية هذا الكنز الهائل من الأعمال الأدبية
العظيمة .

« المترجم »

الجزء الأول

البيت

١ - كيف كان مولدى

اسمى دافيد كوبرفيلد . . . وهانذا اكتب لكم قصة
حياتى . . .

ولدت فى بلاندرستون . . . وقد مات أبى قبل مولدى
بفترة قصيرة . . .

وفى احدى الأمسيات ، كانت أمى جالسة قرب
نار المدفأة ، وكانت حزينة على مصيرها ومصير طفلها
اليتيم البائس . . .

ولحت أمى مس بيتسى وهى تسير خارج سور

الحديقة • وكانت مس بيتسى تسير متمهلة تجاه باب البيت • وبدلا من أن تدق الجرس ، دست أنفها لتتظر الى داخل البيت من خلال النافذة •

ومس بيتسى هي عمة أبى ، ولذلك فقد كانت تعتبر بالنسبة لى عمتى الكبرى • وكان اسمها الحقيقى مس بيتسى تروتوود • وكانت تعيش مع خسام واحد فى كوخ مقواضع جوار البحر • وكانت قد تزوجت من قبل ، ولكن زوجها كان رجلا سيئا ، لذلك فقد طردته •

وكانت عمتى على علاقة طيبة مع أبى •• ولكنها غضبت عليه حين تزوج أمى • وكانت عمتى تدعوها دائما باسم « اللعبة الغبية » • ولهذا السبب تشاجرت مع أبى ولم تلتق به بعد ذلك اطلاقا •

وعندما رأت أمى مس بيتسى تروتوود وهى تطل من خارج النافذة ، قامت بسرعة وفتحت باب البيت لتستقبلها •

– ألسنت أنت مسز كوبرفيلد •• ؟



۲۹

مس ترنوود .

فقال أمى :

- نعم .. أنا هى .. تفضلنى بالدخول .

ودخلت مس بيتسى . وجلست السيدتان معا . ثم بدأت أمى فى البكاء ، فاستأعت مس بيتسى وقالت لأمى :

- أوه .. أوه ! .. لاتفعلى ذلك !

ولكن أمى استمرت فى البكاء . وعندئذ وضعت مس بيتسى يديها برفق حول وجه أمى ، وقالت لها برفق :

- بيدو انك مازلت طفلة صغيرة .. يجب أن تتناولى بعض الشاى .. ما اسم البنت .. ؟!

فقال أمى :

- لآعرف ان كنت حاملا فى ذكر أم انشى ..

- أقصد البنت الخادمة التى تعمل عندك ..

- أه .. خادمتي اسمها بيجوتى .

فقامت مس بيتسى باستدعاء الخادمة ، وطلبت
منها احضار بعض الشاى .. ثم التفتت الى امى
وقالت لها :

- نعود الى الحديث عن الجنين الذى مازلت
تحملينه .. انى ارجب فى ان يكون انثى .. ولا بد ان
يكون انثى .. وانا اطلب منك ان تطلقى عليها اسم
« بيتسى تروتوود كوبرفيلد » . واعدك بان اكون
صديقة لها .. وعلى فكرة ، هل تعرفين شيئا عن الطبخ
وامسك الحسابات والاشراف على ادارة منزل .. ؟

فقالتم امى :

- لا اعرف كثيرا عن ذلك .. ولكنى ارجب لى
تعلم هذه الأشياء .

ثم شرعت امى فى البكاء مرة اخرى . فقالت
عمتى :

- كفى عن البكاء .. حتى لاتمرضى وحتى لاتتأثر
بمرضك الطفلة التى ستلدونها .

وعندما أحضرت الخادمة بيجوتى الشاى ..
لاحظت ان أمى متمبة ، فذهبت على الفور لاحضار
الطبيب . وبمجرد وصول الطبيب ، وكان اسمه
مستر شيليب ، صعد على الفور الى غرفة أمى .

ومرت عدة ساعات الى أن ظهر الطبيب مرة
أخرى نازلا على السلم . فأسرعت اليه عمتى وسألته فى
لهفة :

- ماه يادكتور .. كيف حالها ؟

فقال الطبيب :

- مسز كوبرفيلد فى حالة طيبة :

- ولكنى أسأل عن حال المولودة ..

وعندئذ قال الطبيب :

– آه ٠٠ لقد ولدت ذكرا !

ولم تنطق عمتى بكلمة واحدة ٠ ولكنها هبت واقفة
واسرعت بالخروج من البيت ٠٠ ولم تعد اليه بعد ذلك
أبدا ٠٠ وهكذا كان مولدى ٠٠ أنا دافيد كوبرفيلد ٠٠ !

٢ - وبدأت أدرك الأشياء

ومن الذكريات المبكرة التي مازلت أتذكرها وجه
أمي وشعرها الجميل .. أما بيجوتي الخادمة
فلا أتذكر من ملامحها سوى عينيها السوداوين
وخدودها الحمراء مثل لون التفاح .. وأذكر المطبخ
والدجاج الكثير الذي كان يجري في حوش البيت .
وكانت الدجاجات تبدو لي في تلك الأيام كما لو كانت
أضخم مني ..

ومازلت أذكر غرفة المعيشة والجاوس ، حيث كانت
أمي وبيجوتي تجلسان في كل مساء .. ومازلت أذكر

كذلك منظر البيت من الخارج ، حيث كانت تبدو نوافذ
غرفة النوم ٠٠ وكذلك اذكر منظر حديقة البيت والسور
المرتفع الذى كان يحيط بها ٠ وفى تلك الحديقة كانت
هناك مجموعة من اشجار الفواكه ٠ ومازلت اذكر
كيف كانت امى تقوم بجمع الثمار فى سلة كانت
تحملها ٠

وكنت انا وامى نخشى قليلا من الخادمة بيجوتى
وفى احدى الأمسيات كنت جالسا مع بيجوتى فى غرفة
المعيشة بجوار المدفأة ٠٠ وكنت اقرا لها أحد الكتب ٠٠
وكنت متعبا لدرجة انى لم اعد قادرا على الاحتفاظ بعينى
مفتوحتين ٠٠ ومع ذلك فقد كنت الالحظ ابرتها وهى
تدخل فى القماش وتخرج منه فى حركات رتيبة ٠
وتطلعت عندئذ الى وجهها ٠٠ وكانت تبدو فى نظرى
جميلة ٠

وسالتها فجأة :

- بيجوتى ٠٠ هل تزوجت من قبل ٠٠ ؟

فرت بسرعة لفتت التباهى :

- لماذا يا دافيد ٠٠ وما الذى جعلك تفكر فى
موضوع الزواج ؟

فعاودت سؤالها من جديد :

- اقصد ٠٠ ألم تتزوجى من قبل ؟ ٠٠ فأنت
سيدة جميلة جدا ٠٠ أليس كذلك ؟!

ومرت فترة صامت قصيرة ، وعادت بيجوتى
الخيطة بأبرتها وهى تقول :

- أنا جميلة ؟ ٠٠ لا يا عزيزى الصغير !

ولكنى تساءلت مرة أخرى :

- بيجوتى ٠٠ اذا كنت قد تزوجت رجلا ما ، ثم
مات هذا الرجل ٠٠ ألا يصبح فى مقدورك أن تتزوجى
رجلا آخر ٠٠ أليس كذلك يا بيجوتى ٠٠ ؟!

فقالته مترددة :

- بعض الناس يرغبون فى ذلك ٠٠ وبالنسبة لى
فانى لا أرى ضرورة لذلك ٠٠ ان وجهات نظر الناس
تختلف بالنسبة لهذا الموضوع ٠٠ !



- وماهى وجهة نظرك انت يا بيجوتى ؟

وتمهلتي بيجوتى قليلا قبل ان ترد :

- وجهة نظرى هى ان تستمر فيما كنت تقراه

ولاحظت عندئذ ان صوتها كان يبدو غريبا . فنظرت اليها مستعظفا . وقلت :

- الست غاضبة منى يا بيجوتى ؟

فقامت على الفور ، وقبلت جبھتى وقالت :

- لا يا عزيزى . ولكنى أرغب فى ان تسمعنى

الكثير عن تلك الاشياء التى كنت تقراها لى .

وعلى هذا ، فقد واصلت القراءة .

وبعد فترة سمعنا جرس الباب ، فذهبنا لنفتحه .

كانت أمى تبدو فى غاية الجمال ، وقد عادت الى البيت

ومعها رجل كنت قد رأيته من قبل . انه الجنتلمان

الذى أوصلها الى البيت عندما خرجت من الكنيسة يوم

الأحد الماضى . وكان اسمه : مستر ماردستون .

وانحنى أمى وقبلتنى . وعندئذ قال الجنى :
- يا عزيزى الصغير . . كم أنت محظوظ !
ثم وضع يده على رأسى ، فوضعت يدي على يده
وأزحتها .
فقال الرجل وهو يقبل يد أمى :
- ان حبه لك لا يدمشنى !
ولكنى أصبت بالدمشة وغضبت من ذلك . ولكن
الرجل حيانى قائلاً :
- تصيح على خير يا عزيزى الصغير !
فرددت تحيته ، ولكنى لم أسلم عليه يدا بيد .
وعندما استدار لينصرف التفت الى . . وكان يبدو
بالنسبة لى رجلاً سيئ المنظر . ولم أشعر نحوه بأى
حساس من الحب .
وذهبنا الى غرفة المعيشة . وقالت بيجوتى التى
كانت تقف منتصبية فى وسط الغرفة :

– أرجو أن تكونى قد أمضيت أمسية طيبة يامسن
كوبرفيلد .

فقالتمى :

– شكرا لك . . . كانت أمسية طيبة جدا . . . !

وقالتمى بيجوتى :

– ان رؤية الغرباء امر بيعث على السرور فى
بعض الأحيان .

فقالتمى بارتياح :

– تماما . . . !

وجلستمى على أحد المقاعد ، وسرعان ما استغرقت
فى النوم . ولكنى سرعان ما تنبهتمى مستيقظا مرة
أخرى . ورأيت أمى وبيجوتى جالستين . ويدور بينهما
حديث متواصل . . . وكانت عيونهما مفرورقة بالدموع .
وكانتمى بيجوتى تقول :

– ان مستر دافيد كوبرفيلد لا يحب هذا الرجل !

فصاحت أُمى :

– أوه ٠٠ انك تدفعينى الى الجنون ٠٠ كيف
تجسرين على الحديث معى بمثل هذه القسوة ؟ ٠٠ انت
تعرفين تماما انى بدون أصدقاء يهتمون بى أو أهتم
بهم !

فقالَت بيجوتى على الفور :

– هذا هو السبب فيما أحدثك فيه ٠٠ لا يجب
ان تفعلى ذلك ٠٠ لا يجب ٠٠ !

– وماذا أفعل اذا كان البعض يحبوننى ٠٠ انى
لا أستطيع أن أصدده ٠٠ ولا أستطيع أن أجعل من نفسى
امراة قبيحة ٠٠ !

واتجهت أُمى نحوى وهى تقول بعطف :

– عزيزى دافيد ٠٠ انها تقول انى لا أحبك ٠٠ !

فصاحت بيجوتى قائلة :

– انى لم أقل ذلك اطلاقا !

– لا ٠٠ بل قلته ٠٠ قلته ٠٠ فهل انا أم سيئة
بالنسبة لك يا دافيد ؟ ٠٠ هل انا قاسية عليك أو غير
شفوقة بك ٠٠ انى احبك يا دافيد ٠٠ اليس كذلك ٠٠ ١٩
ثم بدأنا نبكي جميعا ٠٠ وذهبت الى السرير
وبدأت استغرق فى النوم وأنا أحس بأن عيني مبللتان
بالدموع ٠

وفى يوم الأحد التالى ، خرجت أمى من الكنيسة
ومعها الجنتلمان ، وأخذا يتمشيان سويا صوب البيت ٠
وكان الرجل يريد أن يرى زهورنا المزروعة فى حديقة
البيت ، وطلب من أمى مستأذنا فى أن يقطف زهرة ٠
وعاد الرجل الى بيتنا بعد ذلك مرات ومرات ٠ وقد
اعتدت على رؤيته ، ولكنى مع ذلك لم أكن أحبه ٠

وفى صباح أحد الأيام ، كنت مع أمى فى حديقة
البيت حين وصل مستر ماردستون راكبا على حصان ٠
وقال انه ينوى زيارة اصدقاء له موجودين فى مركب
شراعى بمنطقة اويستوفت ٠ وارسلتنى أمى الى بيجوتى
بالدور العلوى ٠ ومن هناك كانت بيجوتى تنظر من

النافذة ، ورات أمى ومعهما الجنتلمان وهما يسيران فى
الطريق ٠٠ وغضبت بيجوتى من هذا المنظر ، فأخذت
تمشط شعرى بعنف وبطريقة المتنى ٠

وفى اليوم التالى ، أو ربما بعد ذلك قليلا ٠٠
طلبت منى بيجوتى أن اذهب معها لزيارة أخيها ٠٠
وكانت أمى أنتد خارج البيت بينما كنت جالسا مع
بيجوتى فى غرفة المعيشة بجوار المدفأة ٠٠

نظرت بيجوتى الى وجهى عدة مرات . وكانت تفتح
فمها كما لو كانت تريد أن تتكلم ، ولكنها كانت تغلقه
على الفور وتظل صامتا ٠ ومع ذلك فقد قالت أخيرا :

- مستر دافيد ٠٠ هل ترغب فى الذهاب معى
لزيارة أخى فى يارماوث ٠٠ ونبقى هناك لمدة
اسبوعين ٠٠ !؟

فسالتها :

- هل أخوك رجل طيب يا بيجوتى ٠٠ ؟

- نعم ٠٠ انه رجل طيب ٠٠ وفى يارماوث سترى
البحر والمراكب والسفن والصيادين والرمال ٠٠ وهناك
ولد صغير اسمه هام يمكنك أن تلعب معه !

وتساءلت :

- ولكن ماذا ستقول أمى ٠٠ ؟

- أوه ٠٠ ستدعنا نذهب الى هناك ٠٠ وسأطلب
منها ذلك بمجرد عودتها الى البيت ٠٠ انها ستبقى مع
مسز جراس ولن تكون وحدها ٠٠

وهكذا تم ترتيب كل شيء ٠٠ ومرت أيام قليلة قبل
أن يحل موعد مغادرتى للبيت ٠ وركبت أنا وبيجوتى
عربة صغيرة مخصصة لنقل المسافرين وامتعتهم ٠٠

ومازلت أذكر حتى الآن كم كنت شغوفاً بمغادرة
البيت ٠٠ وأحسست ساعتئذ كما لو كنت اغادره الى
الأبد ٠٠

وإذكر تماماً كيف غمرتنى أمى بالقبلات عند بوابة
البيت ٠٠ وبدأت أبكى ٠٠ وبدأت أمى تبكى أيضاً ٠٠

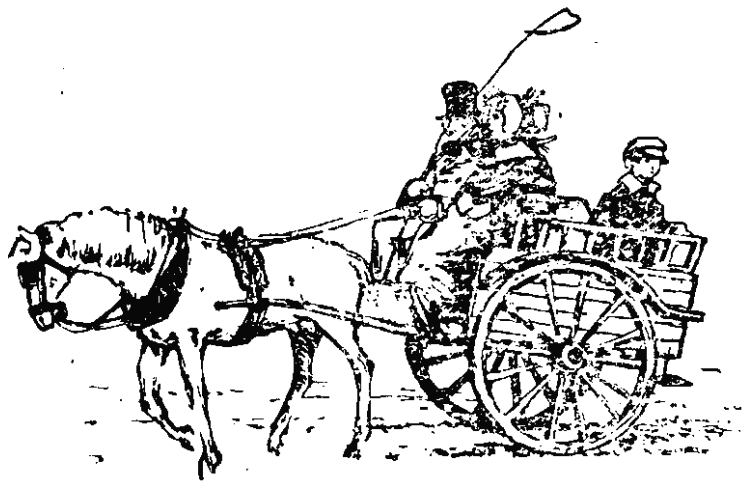
وعندما تحركت العربية خارجة من البوابة ٠٠ جرت
أمامي خلفها ، وطلبت من السائق أن يتوقف لتتمكن من
تقبيلي مرة أخرى ٠٠

ونظرت خلفي ٠٠ فرأيت انها مازالت واقفة على
الطريق ٠٠ ثم رأيت مستر ماردستون وهو قادم
نحوها ٠ وكان يبدو غاضبا عليها بسبب بكائها على
فراقى ٠٠ !

٣ - زيارة لمستتر بيجوتى

كان الحصان الذى يجر العربى أكسل حصان فى العالم ، فقد كان يسير ببطء شديد وقد أحنى رأسه الى أسفل . وعلى طول الطريق كانت العربى تدخل الى بعض الحواري الضيقة لتسلم صندوقا فى أحد المنازل ، أو تسلم سريرا فى منزل آخر .

وكانت الخادمة بيجوتى تحمل على ركبتيها ربطة بها الكثير من أنواع الطعام . وقد أكلنا حتى شبعنا من الأكل ، ونمنا حتى شبعنا من النوم . ولكن الرحلة



عربة السفر

كانت طويلة وشاقة ومجهد^{٠٠} وكم فرحت حين وصلنا
الى يارماوث .

كانت ضواحي المدينة اراضى واسعة منبسطة . . .
وكان البحر يبدو واضحا من خلال صفوف البيوت
المتناثرة هنا وهناك وفى كل مكان ، لدرجة يصعب
معها معرفة أين تنتهى المدينة ، وأين يبدأ البحر . . .

وسارت العربية عبر شارع تفوح منه رائحة السمك ،
ثم توقفت قرب حانة . وعندئذ صاحبت بيجوتى :

– هاهو هام . . . كم أصبح كبيرا هذا الفتى . . . !
وبالفعل كان قتى يافعا ضخما ، تطول قامته الى
نحو ستة اقدام ، ولكن وجهه كان يبدو كوجه طفل
تعلوه خصلات من شعر مجعد .

كان هام يقف خارج الحانة منتظرا وصولنا .
وسرعان ما حملنى على ظهره وحمل صندوقى تحت
نراعه . وحملت بيجوتى صندوقا آخر . وسرنا عبر
عدة حارات ارضها مغطاة بالرمال . وتجاوزنا البيوت

التي يسكنها بناؤو السفن والمراكب ٠٠ ثم البيوت التي
يسكنها صناع الحبال ٠٠ ثم جميع البيوت والحلات
الأخرى التي يسكنها أو يعمل بها مختلف أنواع الصناعات
والحرفيين الذين يعملون في مختلف الأعمال والصناعات
المتعلقة بالسفن ٠٠ وأخيرا وصلنا الى مكان واسع
مفتوح ، أرضه مغطاة بالرمال .

وهنا قال هام :

— هامو بيتنا يا دافيد ٠٠ !

ونظرت الى مختلف أركان المكان ٠٠ ولكنى لم أر
بيتا على الإطلاق ٠٠ ولم يكن هناك سوى مركب كبير
أسود اللون ، تطل من أعلاه انبوية من الحديد يخرج
منها الدخان ٠٠ وفيما عدا ذلك لم يكن هناك أى نوع
من أنواع البيوت فى ذلك المكان . ففساهلت مندهشا :

— هل تقصد هذا الشيء الذى يبدو كما لو كان

قاريا ٠٠ !؟

وقال هام :

– نعم .. هذا بيتنا .. !

لقد سررت كثيرا من منظر هذا البيت العجيب من الخارج . فقد كان الباب يبدو مشقوقا فى جدار القارب . كما شقت أيضا بضع فتحات تستعمل كنوافذ صغيرة فى كل من جانبي القارب . وكان أعلاه مغطى بسقف من الخشب .. !

وإزداد سرورى حين تأكدت من أن هذا البيت العجيب كان قاربا حقيقيا كثيرا ما كان يمخر عباب البحار ، ولم يقصد بناؤوه أن يستعمل كبئب فى أى وقت من الأوقات .. ومع ذلك فكم كان ظريفا أن أعبت فى قارب مرتكز على الأرض وغير طاف على سطح المياه .. !

دخلنا البيت ، وكان نظيفا جدا من الداخل .. كانت هناك منضدة وساعة كبيرة معلقة على الجدار وبجوارها بعض الرسوم والصور . وكانت هناك مجموعة من المقاعد ومن الصناديق المستخدمة كمقاعد .

ثم فتحت بيجوتى بابا صغيرا يؤدى الى حجرة

صغيرة خصصت لنومى ٠٠ كانت حجرة لطيفة تقع
بمؤخرة القارب ٠٠ حوائطها بيضاء ٠٠ وفيها مرآة
محاطة بإطار من أصداف القواقع ٠

وكانت رائحة السمك تملأ هواء البيت كله ٠
وأخبرتني بيجوتى أن أخاها يعمل فى صيد القواقع ٠

وقد استقبلتنا بداخل البيت سيده فى غاية الأدب
اسمها مسز جاميدج ٠٠ كما كانت هناك بنت صغيرة
اسمها اميلى ٠٠ فرت هاربة واختبأت عندما رأتنى ٠

وتناولنا الطعام ٠٠ وكان سمكا ٠٠ !

ثم ظهر بعد ذلك رجل له شعر كثيف ولكن اللون
يفطى رأسه وفوديه وخديه وذقنه ٠٠ وقام الرجل
بتقبيل بيجوتى بحرارة ٠٠ فقد كان أخاها مستر
بيجوتى ٠

كان رجلا طيبا ٠٠ وقال لى بصوت طيب :

— هرحبا بك عندنا يامستر دافيد ٠٠ انى فخور
بزيارتك لنا ٠٠ وأرجو أن تكون سعيدا معنا (وأشار

الى مسز جاميدج) ٠٠ ومع هام ٠٠ ومع اميلى
الصغيرة !

وبعد ذلك تركنا وذهب ليغتسل ٠٠ وعندما عاد ،
كان وجهه اكثر احمرارا ٠٠ مثل لون القوقعة الذى
يتحول الى اللون الأحمر حين تغمر فى الماء .

وفى المساء جلسنا جميعا جوار المدفأة ٠٠ وعلمت
ان هام ليس ابنا لمستر بيجوتى ، ولكنه ابن شقيقه الذى
مات غريقا فى البحر ٠٠ كما علمت ان اميلى الصغيرة
بنت صهر مستر بيجوتى الذى مات ايضا ٠٠ اما مسز
جاميدج فقد كانت ارملة لصديقه مستر جاميدج الذى
كان يعمل معه فى نفس القارب ، ولكنه غرق فى البحر
منذ فترة طويلة ، ولم يعد لمسز جاميدج اى ماوى
سوى بيت صديق زوجها المستر بيجوتى ، فعاشت معه
فى نفس البيت .

وعندما توجهت للنوم ٠٠ كنت اسمع صوت الرياح
مختلطا بصوت امواج البحر ٠٠ وحلمت بان هذا



البيت القارب أخذ يشق طريقه فى البحر الواسع ..
وأن مستر بيجوتى كان القبطان !

وفى صباح اليوم التالى خرجت لأتمشى على
الشاطئ .. وكانت مع اميلى . وسألتها :

- اعتقد أنك تعبين البحر .. ١٩

فاجابت على الفور :

- لا .. انى أخاف منه .. لقد رأيته وهو يحطم
قاربا كبيرا الى قطع صغيرة .. انه جبار وقاس على
رجالنا .. !

وظللنا نسير سويا الى أن وصلنا الى رصيف
ممتد كاللسان بداخل البحر مخصص لرسو السفن
والقوارب الكبيرة .. وظلت اميلى تسير وحدها
فوق هذا اللسان حتى وصلت الى حافته النهائية عند
المياه العميقة . ثم أخذت تجرى عائدة . فقلت لها
مندهشا :

– لقد قلت لى منذ لحظات انك تخافين البحر ..
وهانذا اراك لاتخافين منه ..

فقالت اميلي :

– انى اخاف منه عندما تهب العواصف .. ولا
اخاف منه عندما يكون هادئا .. مثل حالته الآن ..

لذلك فقد ضحكت من خوفى عليها حين كانت عند
حافة الرصيف عند المياه العميقة .. ومع ذلك فقد
شعرت فى بعض الاوقات فى حياتى المستقبلية التى
عشتها فيما بعد ، انه كان من الأفضل لو انها قد
سقطت فى البحر فى تلك المرة .

لقد أحببت اميلي الصغيرة .. كانت مجرد طفلة ..
وكننت مجرد ولد صغير .. ولكن هناك شيئاً فى غاية
الجمال ينبثق دائماً من ذلك الحب النقى البسيط الذى
يربط أحيانا بين الأطفال الصغار .

كنا نتمشى دائماً على رمال شاطئء يارماوث ..
وكنا نقضى هناك الساعات تلو الساعات . وقد لاحظت

بيجوتى ومسز جاميدج مدى سعادتنا ٠٠ وتهامسنا
علينا :

– اليسا جميلين وهما يلعبان معا ٠٠ ؟!

وحين كان مسـتر بيجوتى يرانا معا ٠٠ أنا
واميلى ٠٠ كان يبتسم خلف غليونه الموضوع فى فمه .
وقد لاحظت ان مسز جاميدج لم تكن سعيدة فى
كل الأحيان ٠٠ فعندما ذهب مسـتر بيجوتى فى احدى
الامسيات ليسهر مع بعض اصدقائه ، اعتل مزاج
مسـتر جاميدج واخذت تقول :

– انى وحيدة ٠٠ وكل الأشياء ضدى ٠٠

ثم اخذت تشكو من شدة البرد . فقالت لها بيجوتى :
– ان البرد كان شديدا طوال اليوم ٠٠ لقد شعرنا
كلنا به ٠٠

فقالت مسز جاميدج :

– ولكنى اشعر بهذا البرد الشديد اكثر من كل
الناس !



وعندما تناولنا طعام العشاء فى تلك الأمسية . .
كانت الأسماك صغيرة ومملوءة بالشوك ، وأغلبها كان
قد احترق اثناء طهيهِ . وجلسنا صامتين يلفنا شعور
شبيه بالحزن . أما مسز جاميدج فقد انخرطت فى
البكاء وهى تقول :

- انى اشعر بالحزن أكثر منكم جميعاً . . !

وعندما عاد مستر بيجوتى الى البيت فى الساعة
التاسعة مساء . . كانت مسز جاميدج لم تزل تبكى
وهى جالسة فى أحد أركان البيت اندهش مستر بيجوتى
وسألها :

- ماذا فى الأمر . . ولماذا تبكين هكذا . . كونى
مبتهجة . . !

فألت :

- لقد ذهبت لتسهر خارج البيت . . وانى أسفة
لذلك . . وأشعر بانى السبب الذى دفعك الى الخروج
من بيتك . . !

فقال مستر بيجوتى ضاحكا :

– تقولين انك السبب الذى دفعنى للخروج ؟ ..
لم يكن هناك سبب يدفعنى للخروج سوى رغبتى فى
فعل ذلك .

فقالت مسز جاميدج وهى تذهب استعدادا للنوم :

– انى وحيدة .. ولا يحبنى احد .. وأشعر
بالأشياء اكثر مما يشعر بها الناس الآخرون .. لقد
فشلت فى جعل نفسى مثلما أريد أن تكون .. وفشلت
فى جعل هذا البيت مريحا كما يجب .. !

وعندئذ قالت لى بيجوتى :

– انها تفكر فى الرجل القديم .

فتساءلت مندهشا :

– ومن هو هذا الرجل القديم ؟ .. !

فقالت ببساطة :

– زوجها الذى مات !

ومر الأسبوعان ، وانتهت زيارتي ، وحلت ساعة
الرحيل .. وشعرت بالحزن لاضطراري الى الافتراق
عن اميلي الصغيرة ..

وعندما كنا نتوجه الى المكان الذي ستقوم منه عربة
السفر ، سرت أنا واميلي ذراعا في ذراع .. وعندما
تحركت العربة شعرت بفراغ في قلبي .. برغم اني
كنت مسرورا بانى اصبحت في طريق العودة الى امي .
واعلنت سروري هذا لبيجوتى .. ولكنها لم تكن
مسرورة لذلك ، بل كانت في منتهى الحزن !

واخيرا وصلنا الى البيت .. ومازلت الى الآن
أتذكر ذلك الجو البارد الذي كان يلفه ، وتلك السحابات
الداكنة المحملة بالأمطار التي كانت تعلوه ..

وفتح الباب .. فاندفعت جاريا صوبه والفرح
يفعرنسى . ولكنى فوجئت بوجود خادمة غريبة
لا أعرفها . فسالت بيجوتى :

- ما هذا يا بيجوتى .. ألم تعد امي الى البيت
بعد .. ؟ !

فقال بيجوتى متنهدة وبتردد :

– نعم ٠٠ لقد عادت يا دافيد ٠٠ ولكن انتظر ٠٠

فقلت وانا اشعر باضطراب شديد :

– ماذا حدث ؟ ٠٠ لماذا لم تحضر اُمى لتستقبلنى
عند باب البيت ؟ ٠٠ هل ماتت ؟ ٠٠ لا ٠٠ لا يمكن ان
تكون قد ماتت ٠٠ اليس كذلك ؟ !

وقالت بيجوتى :

– لا ٠٠ لم تمت ٠٠ وكان يجب على أن أخبرك
بهذا الأمر من قبل ٠٠ لقد أصبح لك الآن أب جديد ! ٠٠
تعال لقراه ! ٠٠

وشحب لون وجهى ٠٠ وهى تتوجه بى صوب
غرفة المعيشة ٠٠ وهناك تركتنى ٠٠

وعند أحد جانبي المدفأة كانت تجلس اُمى ٠٠ وعند
الجانب الآخر ، كان يجلس مستر مارديستون ٠٠ !

٤ - ويدات متاعبي

كانوا قد نقلوا حجرة نومي الى حجرة اخرى ..
وبمجرد ان رقدت على سريري ، سحب الغطاء فوق
راسي ، واستغرقت في البكاء حتى اخذني النوم ..

واستيقظت على صوت يقول : هامو !! .. وشعرت
بيد تكشف الغطاء من فوق راسي .. ورأيت امي
وييجوتي وقد جاءتنا لترياني .. وقالت امي :

- دافيد .. ما الحكاية .. ؟

فقلت وانا ادير وجهي عنها :

- لا شيء .. !

والتفتت أمى نحو بيجوتى وقالت لها بحدة :

- انت التى افسدته .. لقد حدثته بكلام ضدى ..
أوه يا دافيد .. أيها الولد السيء .. أوه يا بيجوتى ..
أيتها المرأة السيئة .. هل أواجه كل متاعب ومصاعب
العالم لمجرد أنى تزوجت .. اليس من حقى أن أكون
سعيدة .. ؟!

وهنا شعرت بيد تهزنى .. لم تكن يد أمى ولا يد
بيجوتى .. كانت يد مستر ماردستون الذى كان يقول
لأمى فى نفس الوقت :

- ما هذا يا عزيزتى كلارا ؟ .. هل نسيت ماقلت
لك ؟ .. يجب أن تكونى حازمة !!

فقالت أمى كما لو كانت تعتذر :

- أنا أسفة يا ادوارد .. يصعب على أن أكون
حازمة !

فهمس فى أذنها ببضع كلمات .. وقد عرفت فيما

بعد انه مسيطر على امى تماما ويستطيع ان يجعلها
تفعل أى شىء يرغب فيه . وقال لامى بحزم :

– انزلى ياعزيزتى الى الدور الأسفل .. ودعيني
أنا ودافيد لكى نتفاهم سويا ..

وعندما خرجت امى وبيجوتى من الحجرة ، قال لى
مستر ماردستون :

– دافيد .. هل تعلم كيف أروض حصانا ..
أو كيف أجعل كلبا يطيعنى ؟ !

– لا .. لا أعرف !

– انى اضربه .. انى أقول لنفسى : سوف
انتصر على هذا الحيوان .. سوف اضربه .. وأضرب
بشدة كل جزء فى جسده .. هل تفهم ما أقوله لك ..
نعم .. يبدو أنك قد فهمت .. هيا .. اغسل وجهك
وانزل معى الى الدور الأسفل !

وعندما وصلنا الى غرفة المعيشة بالدور الأسفل ،
قال مستر ماردستون لامى :

– كلارا يا عزيزتى .. لن تشعرى بالمتاعب التى
يسببها لك هذا الولد مرة أخرى .. !

وبعد أن تناولنا طعام العشاء فى ذلك اليوم ،
توقفت احدى العربات جوار باب بيتنا .. ونزلت منها
مس ماردستون .. أخت مستر ماردستون .. وكانت
تحمل معها صندوقين أسودين لهما مقابض حديدية ،
وتضع نقودها فى حقيبة صغيرة مصنوعة من الحديد ..
لقد كانت امرأة حديدية !!

نظرت الى شذرا .. وقالت وهى تسلم على بيدها :

– انى لا أحب معظم الاولاد ..

وقال مستر ماردستون :

– هذا ولد عديم الأخلاق !

وفى صباح اليوم التالى تجمعنا جميعا حول مائدة

الافطار .. وسمعت مس ماردستون تقول لأمى :

– والآن يا كلارا .. لقد جنّت لمساعدتك .. أنك

جميلة جدا .. وليست لديك أية فكرة عما أستطيع أن

اعمله من اجلك .. واذا اعطيتى جميع مفاتيح البيت .
فسوف استطيع ان اتدبر جميع شئون هذا البيت من
الآن فصاعدا ..

وعلى الفور بدأت امى فى البكاء .. فقال لها
مستر مارستون :

– كلارا ! .. انى مندهش لذلك .. !

فقالت امى وهى تحاول ان تكفكف دمعها :

– انك تتحدث عن « الحزم » وعن « الانضباط » ..
ولكنك تتناقض مع نفسك .. من المؤلم جدا ان اكون
فى « بيتى » ولا

فقاطعها على الفور :

– « بيتى » ! .. هل قلت « بيتى » ؟ .. !

فقالت امى مستدركة وقد بدا عليها الخوف :

– اقصد « بيتنا » .. من المؤلم جدا ان ابدو غير
قادرة على القيام بالاشراف على ادارة بيتنا .. او

عاجزة عن القيام بأعمال هذا البيت ٠٠ وانى على يقين
من انى كنت ادير هذا البيت ادارة حسنة قبل ان
تزوج ٠٠ اسأل بيجوتى ٠٠ ا

وهنا قالت اخته مس ماردستون بحزم :

– ادوارد ٠٠ سأرحل غدا !

فرد عليها اخوها بحزم اكثر :

– مس جين ماردستون ٠٠ الزمى الصمت !!

والتفت الى امى وقال لها :

– كلارا ٠٠ عندما تزوجتك كنت أمل فى أن أمنحك
القدرة على الحزم والانضباط ٠٠ لأنك تحتاجين الى
ذلك ٠٠ وعندما تعطفت أختى جين ماردستون وجاءت
لتساعدنى فى ذلك ٠٠ فقد كنت أتوقع أن تشكرىها على
هذا المطف ٠٠ أما هذا الكلام الذى تقولينه ٠٠ فانه
يسبب الى ويغير مشاعرى ٠٠

فقالت امى وهى تبكى :

- اوه .. : لاتقل مثل ذلك .. انى شاكرة لها ..
ودعنا نصبح أصدقاء .. انى لا أستطيع أن أعيش
بين ناس لا يعطفون علىي ..

وعندئذ القفت مستر ماردستون الى وقال :

- دافيد .. هذا كلام لا يناسك .. غادر الغرفة
فوراً ! ..

واغرورقت عيناى بالدموع لدرجة كنت لا أستطيع
معها رؤية الباب .

وهكذا تولت مس ماردستون كل شئون البيت ..
واذا حدث أن نطقت أمى بكلمة أو أبدت أية فكرة أو
ملاحظة ، فإن مس ماردستون كانت تفتح حقيبتها
الحديدية على الفور ، وتبدو كما لو كانت ستعيد
المفاتيح .. وعندئذ كانت أمى تخاف وتلزم الصمت .

وكان من المفروض أن تقوم أمى باعطائى
الدروس .. ولكن مستر ماردستون واخته يحضران
دائماً ساعة الدرس .. وينتهزان هذه الفرصة لتلقين
أمى دروساً فى كيفية الحزم والانضباط ..



فى الماضى ٠٠ اى قبل ان تتزوج اُمى ٠٠ كنت
اتمتع باوقات الدروس وأتعلمها بسهولة ٠٠ ولكن هذه
الدروس أصبحت الآن - بحضور مستر ماردستون
وأخته - شيئاً يبعث الخوف والألم ٠٠ أصبحت محاكمة
يومية محزنة لى ولأمى ٠٠

وفى احدى المرات ٠٠ تقدمت لى اُمى ومعى
الكتاب ٠٠ وسلمته لها مفتوحاً لكى ترى كيف حفظت
الدرس ٠٠ وبدأت فى تلاوة الدرس بسرعة قبل ان يطير
من ذهنى ٠٠ ولكنى كنت مضطرباً بسبب حضور مستر
ماردستون وأخته ، لذلك فقد أخطأت فى كلمة ٠ وعندئذ
نظر الى مستر ماردستون شذراً فأخطأت فى كلمتين ٠٠
فنظرت الى أخته مس ماردستون شذراً فنسسييت على
الفور ست أو سبع كلمات ٠٠ وكانت اُمى تحاول ان
تساعدنى ولكنها لم تجسر على فعل ذلك ٠ وقالت لى :
- أوه يادافيد ٠٠

وهنا تدخل مستر ماردستون قائلاً لها :

- كلارا ٠٠ لا بد ان تكونى حازمة ومنضبطة مع

الولد .. لاتقولى له : اوه يادافيد .. بل انظرى
للموضوع هكذا : هل حفظ هذا الولد درسه ام لا .. ؟

وقالت مس ماردستون على الفور :

- لا .. لم يحفظ درسه .

بينما قالت امى :

- اخشى الا يكون قد حفظه ..

فقال مس ماردستون :

- اذن اعيدى اليه الكتاب ، وقولى له ان يحفظ
درسه جيدا .

فقال امى بارتياح :

- هذا ماكنت انوى ان اعمله بالفعل .. تعال
يادافيد .. خذ الكتاب وحاول مرة ثانية .. ولا تكن
غيبا .. !

وحاولت مرة اخرى .. ولكنى فشلت فعمل مستر
ماردستون حوكة تدل على نفاذ الصبر وكذلك فعلت
أخته .. بينما كانت امى تحاول ان تحرك شففتيها

لتساعدنى . فشخطت فيها مس مارديستون صائحة :

– كلارا . . !!

وعندئذ نهض مستر مارديستون من مقعده . . وأخذ الكتاب . . وضربنى به على رأسى . . وألقى بى خارج الغرفة .

هكذا كنت أتلقي دروسى يوما وراء يوم . . وحتى عندما كنت أحفظ الدروس جيدا . . كان مستر مارديستون وأخته يكلفانى بمزيد من الواجبات . . وكانا لا يطيقان أن يريانى غير مكلف بواجب .

وهكذا تبددت سعادتى . . وأصبحت كثير الصمت . . ومع ذلك فقد كانت سعادتى الوحيدة فى الأوقات التى أقضيها متفحصا الكتب التى تركها أبى ، والتى عثرت عليها فى حجرة مجاورة لحجرتى . . عثرت على « روبنسون كروزو » وعلى كتب الرحلات والعديد من الكتب الأخرى . . وكانت هذه الأوقات هى العزاء الوحيد الذى يساعدنى فى الهروب من شقائى وتماستى . .

٥ - وضربنى ..

ذات صباح ، توجهت الى غرفة المعيشة ومسى
كتاب الدروس .. وكانت أمى تبدو قلقة .. وكانت
مس ماردستون تبدو حازمة .. أما مستر ماردستون
فكان يمشك فى يده عصا غليظة .

والتفت مستر ماردستون الى أمى وقال لها :

- لا تهتمى كثيرا بهذا الأمر ياكلارا .. فانا نفسى
ضربت كثيرا عندما كنت فى مثل سنه ..
وقالت ماردستون مؤمنة على كلامه :
- نعم .. هذا صحيح ..

فسالتها امى :

- ولكن هل تعتقد ان الضرب قد اصلح
ادوارد ٠٠ ١٩!

فردت عليها فوراً:

- وهل تعتقد ان الضرب كان يؤله ٠٠ ١٩

والثفت الى مستر ماردستون وقال لى وهو يمسك
بالعصا :

- والآن يادافيد ٠٠ يجب ان تهتم بدروسك بقدر
اكثر من المعتاد !

وفى الحقيقة ٠٠ فقد اصبحت كارها لاجبارى على
تلقى دروسى بتلك الطرق المرعبة ٠٠ وكانت حالتى
تزداد سوءاً ٠٠ واصبحت غير قادر على التذكر ٠٠
ولاحظت ان امى قد بدأت تبكى ، فنظرت اليها مس
ماردستون وشخطت فيها :

- كلارا ١٠

فقالت امى كما لو كانت تيرر موقفها :

- يبدو انى لست على مايرام هذا اليوم ٠٠ !

فرد عليها مستر ماردستون قائلا :

- كلارا ٠٠ يبدو انك لست حازمة بقدر كاف لكى
تتحلى المقاب التى يسببها لك هذا الولد ٠٠

والتفت الى وقال :

- دافيد ٠٠ لابد ان تصمد معى الى الدور
العلوى ٠٠

وعندما كان يقودنى خارج باب الغرفة ، اندفعت
امى نحوى ٠ ولكن مس ماردستون امسكت بها وهدبتها
قائلة :

- كلارا ٠٠ كم انت غبية !

وسمعت امى وهى تبكى بشدة بينما كنت اصعد
الى الدور العلوى مع مستر ماردستون ٠ وعندئذ توسلت
اليه وانا ابكى :

- أرجوك ياسيدي .. اتوسل اليك الا تضربيني ..
لقد بذلت كل جهدي في حفظ دروسى .. ولكنى أفقد
القدرة على التعلم عندما تكون أنت ومسن ماردستون
بالقرب منى !

وفجأة ، أمسك برأسى ووضعها تحت ذراعه ..
فأضطرت الى أن أعض يده .. وعندئذ بدأ يضربنى
ضرباً مبرحاً كما لو كان يريد أن يقتلنى .. وكانت
هناك ضجة كبرى .. فكلما استمر فى ضربى .. كلما
كنت أصرخ بأعلى صوتى .. وبرغم كل هذه الضجة ،
سمعت اقدام أمى وبيجوتى وهما تصعدان درجات السلم
وكانتا تبكيان وتصرخان بشدة .

وعندئذ توقف مسن ماردستون عن الضرب ..
وخرج من الغرفة ، وأغلق على بابها .. !

وبعد فترة ، بدأت أهدأ .. وأخذت اتصنت ، فلم
أسمع فى البيت صوتاً .. ونظرت الى وجهى فى
المرآة .. كان أحمر ومتورماً فشعرت بالخوف ..

وازداد احساسى بسوء حالتى .. واعتقدت انى قد
ارتكبت شيئا فظيما .. واخذت افكر فيما ياترى
سيفعلونه بى .. هل سيرسلونى الى السجن .. ؟!

وشعرت بيباب الغرفة وهو يفتح .. ودخلت نس
ماردستون .. ووضعت على المائدة بعض الخبز وقليل
من اللبن .. ونظرت الى بحزم .. ثم خرجت واغلقت
الباب مرة اخرى ..

٦ - وأرسلوني إلى المدرسة

واستيقظت صباح اليوم التالي نشطا وسعيدا ..
ولكنى سسرعان ما تذكرت تلك التجربة المؤلمة التي
عانيتها ومازلت أعانيها .. وخيل إلى أنهم ينوون
شنقى .. أو يفعلون بي أشياء أخرى لا أعرفها ..
وظللت سجيئا فى تلك الغرفة لخمسة أيام متعاقبة .
مرت كما لو كانت سنوات طويلة .. وكنت أتصنت على
كل الأصوات التى تحدث فى البيت .. وقع الأقدام ..
وصوت الجرس عندما يندق .. وكل الأصوات الأخرى
التي تحدث فى الشارع ..

وفى اليوم الأخير ، سمعت صوتا يهمس باسمى
فاقتربت من الباب وقلت مثلها :

- أهذه انت يا عزيزتى بيجوتى ٠٠ ؟ !

- نعم يادافيد ٠٠ وتكلم بصوت منخفض حتى
لاتسمعنا !

وكانت تقصد بذلك مس مارديستون بالطبع ٠٠
وسألها بصوت منخفض :

- كيف حال أمى ؟ ٠٠ هل هى غاضبة منى ٠٠ ؟

وسمعت نهنهة بكاء بيجوتى وهى تقول :

- لا ٠٠ ليست غاضبة ٠٠ !

- وماذا سيفعلون بى يا عزيزتى بيجوتى ؟ هل

تعرفين ؟ !

- نعم ٠٠ نعم ٠٠ سيرسلونك الى مدرسة قرب

لندن .

- متى يا بيجوتى ٠٠ ؟

— غدا ٠٠ !

ثم وضعت بيجوتى فيها قرب ثقب مفتاح الباب ٠٠
وهمست بهتان :

— عزيزى دافيد ٠٠ لقد مر وقت طويل دون أن
أراك ٠٠ ولم يكن ذلك بسبب انى لا احبك ٠٠ بل على
العكس ٠٠ لقد امتنعت عن زيارتك لأن ذلك أفضل بالنسبة
لك وبالنسبة لأمك ٠٠ فانا أخشى غضب مستر مارستون
وأخته علينا جميعا ٠٠ وربما سيأتى اليوم الذى ستعرف
فيه أمك انى مخلصه لها وتعود من جديد لتضع رأسها
فوق كتفى ٠٠ وأعدك بانى سأكتب لك ياعزيزى ٠٠

واختنقت كلماتها بعد أن بدأت فى البكاء ٠٠
فقلت لها :

— شكرا لك ياعزيزتى بيجوتى ٠٠ وهل يمكنك
أن تكتبى الى اخيك مستر بيجوتى والى اميلى الصغيرة
لتطمئنهم على حالى ٠٠ وانى لست فى حالة سيئة
كما قد يظنون ٠٠ وانى ارسل تحياتى وحبى لهم

جميعا .. خصوصا اميلي الصغيرة .. ارجوك ان
تكتبي لهم بهذا ! ..

ووعدتني بيجوتى بذلك ..

وفى صباح اليوم التالى جاءت مس ماردستون
واخبرتني بانهم قرروا ارسالي الى المدرسة .. وعندما
توجهت معها الى مائدة الافطار .. رايت امي جالسة
وقد احمرت عيناها من كثرة البكاء .. ومع ذلك فقد
قالت

رد يادافيد .. حاول ان تكون ولدا طيبا ..

لقد جعلوها تصدق انى ولد سيء .. وحاولت
ان اتناول طعامى .. ولكن دموعى تساقطت على الخبز
والزبد ..

وعندما وصلت العربة التى ستحملنى الى باب
البيت ، وضعوا فيها صندوقى .. ولم تحضر بيجوتى
لتوديعى .. وحضرت امي ومعها مس ماردستون التى
قالت لها بحزم :

- كلارا .. كوني حازمة !

فقالتم أمى طائعة :

- حاضر يا عزيزتى جين .. وداعا يا دافيد ..
انت ذاهب لمصلحتك .. وداعا يا بنى .. وسوف تعود
الى البيت فى فترة الاجازة .. وكن ولدا طيبا أفضل
من ذلك !

وعندما اغرورقت عيناها بالدموع .. صاحتم فىها
مس ماردستون :

- كلارا .. :

فقالتم أمى :

- نعم يا عزيزتى جين .. ليرعاك الله يا دافيد .. !
وهنا اخذتمنى مس ماردستون وأجاستمنى فى
العربة .. وبدأ الحصان الكسول يتحرك ببطء ..





الجزء الثاني

المقدمة



٧ - في الطريق الى المدرسة

وظللت أبكى الى أن ابتل منديلى تماما من كثرة
ما ذرفته من دموع .. وفجأة أوقف السائق العربة .
وتمجبت لماذا توقف .. ولكنى رأيت بيجوتى وهى تقفز
الى داخل العربة وأخذت تقبلنى ..

وأعطتنى بعض أكياس من الورق مملوءة بالكحك ..
كما أعطتنى كيسا صغيرا به بعض النقود .. ثم نزلت
من العربة وأخذت تجرى .. وعندئذ بدأت العربة فى
التحرك من جديد .

وبعد فترة توقفت عن البكاء .. ووضع السائق

منديلى فوق ظهر الحصان ليحف ٠٠ وفتحت كيس النقود ، فوجدت به ثلاثة شلنات لامعة براقه ، كما وجدت ورقة صغيرة مكتوب فيها: « الى دافيد ٠٠ مع حبى ! »

وسالت سائق العربة :

- هل سنظل هكذا حتى نصل الى هناك ٠٠ ؟

- أين « هناك » هذه ٠٠ ؟

- هناك ٠٠ الى لندن ٠٠

- الى لندن ؟ ٠٠ ان هذا الحصان سيموت قطما قبل أن يصل الى نصف الطريق الى هناك اننا سنذهب فقط الى يارماوث ٠٠ ومن هناك ستركب عربة سفر كبيرة ستأخذك الى لندن ٠٠

كانت هذه خطبة كبيرة وطويلة بالنسبة الى مستر باركيس ٠٠ وهو اسم سائق العربة ٠٠

واعطيته كمكة ٠٠ فوضعها فى فمه وابتلعها مرة واحدة . وسألنى بعد فترة :

- هل هي اننى صنعت هذا الكعك ؟

فقلت له :

- هل تقصد بيجوتى ياسيدى ؟ نعم هي التى

صنعته . . . وهي تقوم بكل اعمال الطبخ . . .

واخذ مستر باركيس يحملق فى اذنى الحصان وهو

مستغرق فى التفكير . ثم سألنى :

- هل لها زوج ؟

- لا ياسيدى . . . انها غير متزوجة .

وظل يحملق فى اذنى الحصان ، ثم قال مرة اخرى :

- وهي التى تقوم بكل اعمال الطبخ ؟

- نعم . . .

- اعتقد انك ستكتب لها مستقبلا . . .

- نعم ساكتب لها . . .

وعندئذ ادار مستر باركيس عينيه نحوى ونظر الى

راجيا .

— عندما تكتب اليها .. قل لها ان « باركيس مستعد » (١) .

فتساءلت دون ان افهم قصده :

— باركيس مستعد ؟ .. هل هذه كل رسالتك ؟ .. !

فقال بهدوء ويبطء :

— نعم ..

— ولكنك يامستر باركيس سستمر بيتنا غدا ..
اليس من الأفضل أن تبلغها رسالتك بنفسك ؟ ..

فقال بهدوء مرة أخرى :

— أبلغها بأن « باركيس مستعد » .. هذه هي كل رسالتي .

وعندما وصلنا الى يارماوث ، قالت السيدة التي تدير الحانة أن عشائي جاهز . واقتادتنى الى صالة واسعة . وأحضر الخادم عشائي وهو يقول :

(١) عبارة تعني أنه يمرض عليها الزواج به .

— هذا عشاء به كمية من الطعام أكثر من حاجة
ولد صغير ٠٠ هل تدعنى أساعدك فيه ٠٠ دعنا نرى
من يأكل أكثر من الآخر ٠٠ !

وبالطبع فقد أكل الخادم أكثر منى ٠٠ اكل كل
العشاء تقريبا ٠٠ وطلبت منه أن يحضر لى بعض
الأوراق لأكتب رسالة الى بيجوتى ٠ وكتبت :

« عزيزتى بيجوتى ٠

وصلت بالسلامة الى يامساوث ٠٠ و « باركيس
مستعد » ٠٠ أبلغى أمى بحبى ٠

المخلص لك والذي يحبك كثيرا ٠

دافيد ٠

ملحوظة : هو يقول انه حريص على أن تعرفى أن
« باركيس مستعد » ٠

وسالنى الخادم :

— هل انت ذاهب الى المدرسة ٠٠ ؟

- نعم ٠٠
- وأين تقع هذه المدرسة ٠٠ ؟
- بالقرب من لندن ٠٠ هذا كل ما أعرفه عنها .
- أوه ٠٠ أنى أسف لذلك !

فقلت مندهشا :

- لماذا ٠٠ !؟

- انها المدرسة التى يكسرون فيها ضلعين من صدر
كل ولد !

ولم يسعدنى هذا الكلام طبعاً ٠٠

وبعد فترة وصلت عربة السفر الكبيرة الى باب
الحانة الخارجى ، وأوصلتنى السيدة التى تدير الحانة
الى العربة وهى تنظر الى بدمشة وقالت :

- هل التهمت كل طعام العشاء دون أن يساعدك

حد ٠٠

ونادت على الخادم :

- جورج .. ان هذا الولد سينفجر من كثرة
ما اكل !

وتحركت عربة السفر واخيرا وصلت الى لندن في
صباح اليوم التالي .. وهناك كان ينتظرني احد
المدرسين الذين يعملون في المدرسة . كان اسمه مستر
ميل . وقلت له اني لم اتناول افطاري .

فقال :

- سنشتري بعض الطعام .. وسوف اذهب لزيارة
سيده عجوز .. وستتناول طعام افطارك عندها ..

ومشينا مسافة قصيرة ، الى ان وصلنا الى احد
ملاجئ الفقراء والمعزة التي يبنها بعض الأغنياء
المحسنين لايواء المعوزين من الناس . ودخلت مع مستر
ميل الى داخل الملجأ . وسمعت صوت سيده عجوز
تقديه :

- عزيزى شارلى !

وعرفت انها ام مستر ميل ..

وبعد أن تناولنا افطارنا سويا، قالت السيدة العجوز
لابنها :

- هل احضرت صفارتك ياشارلى ؟
وأخرج مستر ميل صفارته وبدأ يعزف لنا
وكان أسوأ عزف سمعته فى حياتى . .

وبعد أن خرجنا من الملجأ ، ركبنا عربة سفر أخرى
أوصلتنا الى بلا كهيث .

ثم سرنا مسافة طويلة حتى وصلنا الى بيت مبنى
من الطوب وله باب علق عليه لافتة مكتوب عليها :
« سالم هاوس » .

وفتح الباب . وظهر رجل له ساق خشبية .

وقال له المدرس :

- هذا هو الولد الجديد .

كان « سالم هاوس » هذا عبارة عن مبنى مريع
الشكل له مظهر حزين . . وقادنى الرجل الى أحد
الفصول . . وهو مكان محزن وفارغ تماما وليس فيه
أحد غيرى . وكانت هناك ثلاثة صفوف طويلة من مقاعد
التلاميذ . . وقصاصات كثيرة من الورق متناثرة على

الأرض .. وكانت الجدران كلها ملوثة بالعبر كما لو
كان السقف قد امطر حبرا .. وكانت رائحته كريهة
لاتطاق ..

وفي ذلك الفصل قضيت عدة أيام وحيدا .. ولم
اكن أرى أحدا سوى مستر ميل ، للأولاد لم يعودوا
بعد من الأجازة ، كما أن مستر كريكل ناظر المدرسة
مازال يقضى عطلته بعيدا على شاطئ البحر ..

وكننت أتناول وجباتي مع مستر ميل فى صالة
الطعام الواسعة الخالية .. ثم نعود الى الفصل ..
وينهمك هو فى الكتابة لفترة طويلة وعندما كان ينتهى
من ذلك كان يفرج صفارته ويبدأ فى عزف الألحان
الحزينة ..

أما أنا ، فكنت أفضى وقتى فى القراءة .. أو فى
الاستماع الى تلك الألحان الحزينة .. وعندما كننت
أتوجه للنوم كل مساء ، كننت أجهد نفسى بالبكاء حتى
أتمكن من النوم وحدى فى تلك الحجرة الكبيرة الواسعة
الملوثة بالأسرة الخالية ..

٨ - وقابلت العديد من الناس

وأخذ الرجل ذو الساق الخشبية ينظف جميع الأركان بمبنى المدرسة • وعلمت أن ناظر المدرسة مستر كريكل سيصل في المساء • وقبل أن يحل موعد نومي بقليل ، استدعاني الرجل ذو الساق الخشبية لمقابلة الناظر •

كان مستر كريكل بدينا • وكان يجلس في حجرته على مقعد ذي مساند جانبية • وكافت زوجته مسز كريكل وابنته مس كريكل موجودتين بالحجرة •
ويمجره دخولي قال الناظر :

- هاه ٠٠ هاهو الجنتلمان الصغير الذى يعرض ٠٠
لقد أخبرنى مستر ماردستون بانك تعرض ٠٠ انا اعرف
مستر ماردستون جيدا ٠٠ انه رجل قوى الشخصية ٠٠
وانا أيضا قوى الشخصية ٠٠ وعندما أقول انى سأفعل
شيئا ما فلا بد أن أفعله ٠٠ !

وشعرت بخوف شديد ٠٠

وفى صباح اليوم التالى ، وصل مدرس آخر اسمه
مستر شارب ٠ وكان تومى ترادلز أول العائدين من
الاجازة من تلاميذ المدرسة ٠ ثم وصل بعد ذلك اولاد
آخرون ٠

وعندما وصل ج ٠ ستيرفورت ، أخذونى اليه كما
لو كانوا يأخذوننى الى القاضى ٠٠ كان جالسا تحت
دروة فى فناء الملعب ٠٠ وهو اكبر الأولاد سنا ولذلك
فقد كانوا يعتبرونه رئيسهم ٠ وكان يتمتع بذكاء خارق
ومنظر حسن ٠

سألنى ستيرفورت :

- كم معك من النقود ٠٠ ؟

فقلت له على الفور :

.. سبعة شلنات ..

.. اذن اعطهم لى .. سوف احفظ هذه النقود من أجلك ..

وأعطيته النقود .. فقال :

.. ربما توافق على صرف بعض هذه النقود للاشتراك فى شراء وليمة سنأكلها فى حجرة النوم ..

.. فوافقت ..

وفى تلك الليلة ، انعقدت الوأيمة فى حجرة النوم ، وجلسنا جميعا نتسامر ونتحدث فى ممس وعلمت الكثير من أخبار المدرسة وأسرارها ..

علمت أن مستر كريكل ناظر المدرسة يضرب الأولاد بشدة وباستمرار .. وأنه لايعرف شيئا .. وأنه كان صاحب متجر صغير قبل أن يبدأ مشروع هذه المدرسة .. وعلمت انه لايجسر اطلاقا على ضرب ج . ستيرفورث ..

وعلمت أيضا أن المدرسين مستر شارب ومستر
ميل لا يحصلان الا على أجر قليل .. كما علمت ان مسز
كريكل زوجة الناظر معجبة جدا بستيرفورث .

واخيرا قال لي ستيرفورث :

- تصبح على خير يا كوبرفيلد الصغير .. سوف
ارعاك واعتني بك !

فقلت له :

- شكرا لك .. انك شديد العطف !

٩ - لعام الدراسي الأول في سالم هاوس

بدأت الدراسة في اليوم التالي . ومازالت انكر الضجة الشديدة الصاخبة التي كانت تحدث في حجرة الدراسة ، والسكون والصمت المفاجيء عند ظهور مستر كريكل .

ويبدو أن مستر كريكل كان يجد متعته الخاصة في ضرب الأولاد . . وكان يضرب تبادلز اكثر من كل الأولاد الآخرين .

وواصل ستيرفورث حمايته لي . وكنت احكي له ما اعرفه من القصص في كل مساء ، وكان يساعدني

فى مذاكرة دروسى ٠٠ وكذلك كان مستر ميل يساعدىنى
فى المذاكرة ، وشعرت بأنه يحبنى ويعطف على أكثر من
الأولاد الآخرين

وكنت أتالم بشدة من المعاملة السيئة التى يمارسها
ستيرفورت ضد مستر ميل ٠٠ فقد كان يمامله بدون
احترام ، ويفعل كل شىء يؤذى مشاعره ويجرح
احساساته ٠٠ وكان يحرض الأولاد الآخرين ويشجعهم
على السخرية به .

وشعرت بأنى أخطأت خطأ كبيرا حين أخبرت
ستيرفورت بأن أم مستر ميل سيدة عجوز تعيش فى
ملجأ للمفقرات والعجزة ٠٠ فقد كنت أخشى أن يشيع
ستيرفورت هذا الخبر بين الأولاد الآخرين لزيادة
السخرية بمستر ميل وجرح مشاعره ٠٠

وهكذا مرت أيام الدراسة يوما وراء يوم ٠٠ الى
أن جاء يوم سأظل أذكره طول حياتى .

كان يوم سبت ٠٠ وقد أجبرنا المطر المنهمر الى

قضاء فترة بعد الظهر بداخل حجرة الدراسة : وكان
مستر شارب قد انصرف ، وبقي معنا مستر ميل .

كان الأولاد يحدثون ضجيجا وصخبا أكثر من
المعتاد . كانوا يجرون ويتقافزون هنا وهناك . .
ويضحكون . . ويصرخون . . ويغنون . . ويرقصون . .
ثم أخذوا يتملقون حول مستر ميل ويبهلقون بأعينهم
فيه . . ويخرجون السننهم له . . ويسخرون من ملبسه
الفقيرة الرثة . . ومن حذائه البالي المثقوب . . ومن
أمه . . !!

كان هذا شيئا فظيحا ومؤلما . . وكان الأولاد
يدورون حوله كما تدور الكلاب حول حيوان جريح .
ومع ذلك ، فقد ظل مستر ميل جالسا في سكون وقد
أسند رأسه على يده محاولا القراءة في كتاب . . أو
لمعله كان يتظاهر بأنه منهمك في القراءة .

ولكن فجأة ، قفز مستر ميل من مقعده وهب واقفا
وأخذ يصيح :

— اسكتوا جميعا .. ما هذا الذى تفعلون ..
مأمعناه .. من المستحيل أن اتحمل ذلك .. انكم تدفعوننى
الى الجنون .. كيف تجرؤون على فعل ذلك يا اولاد !
والقى بالكتاب بعنف فوق مكتبه ..

وحل الصمت عندما توقف بعض الأولاد عن
الاستمرار فى تلك السخرية المريرة .. ولكن ستيرفورث
وقف فى آخر الفصل وأخذ يصفر .. فقال مستر ميل :

— اسكت يا ستيرفورث !

ولكن ستيرفورث قال :

— اسكت أنت !

— اجلس !

— اجلس أنت !!

وضحك الكثير من الأولاد ، وشعب لون وجهه
مستر ميل وهو يقول :

– لقد رأيتك وانت تمرض الأولاد ضدى وتعتهم
على الصخرية بى ٠٠ انك الولد المفضل لدى الناظر ٠٠
وانت تستغل هذا المركز لتسخر وتشتم وتسب سيديا
مثلنى ٠٠

فقال ستيرفورت على الفور :

– سيديا ١٩ ٠٠ هل تظن نفسك سيديا ١٩ ٠٠ انك
مجرد شحاذ !!

وخيل لى ان ستيرفورت كان ينوى ضرب مستر
ميل ٠٠ أو ان مستر ميل كان ينوى ضرب ستيرفورت ٠٠
وفجأة دخل مستر كريكل الى الحجرة وصاح :-

– ما هذا الذى يحدث ٠٠ ؟

فقال ستيرفورت :

– كان يقول انى الولد المفضل لدى الناظر ٠٠
وقال مستر ميل :

– انه يستغل مركزه هذا ويسببنى ٠٠

فقال ستيرفورث :

— لقد وصفته بأنه شحاذ ٠٠ وهو بالفعل شحاذ ٠٠
وابن شحاذة ٠٠ ان أمه تعيش في ملجأ للفقراء
والعجزة !

ونظر مستر ميل نحوى ٠٠ وأسند يده على كتفى ٠٠
وهنا قال مستر كريكل :

— والآن يا مستر ميل ٠٠ اذا سمحت ٠٠ ان عليك
ان تثبت لنا جميعا ان ما قاله ستيرفورث غير صحيح .
فقال مستر ميل باتكسار :

— لا ٠٠ انه على صواب ٠٠ لقد قال الحقيقة !

وعندئذ قال مستر كريكل قراره :

— اعتقد انك الخطأت الطريق .منذما جئت للعمل في
مدرستنا ٠٠ كان يجب أن تعمل في مدرسة
للشحاذين ٠٠ أنت مفصول ٠٠ وعليك أن تغادر
المدرسة !

فقال مستر ميل وهو ينصرف :

- ستيرفورث .. أتمنى أن يأتى يوم تندم فيه
وتحس بالعار مما فعلته معى فى هذا اليوم !

وجمع مستر ميل كتيبه وصفارته وخرج ..

وهنا قال تراديلز لستيرفورث :

- أنت الذى شتمته .. وتسببت أيضا فى فصله
من العمل !

ومع ذلك فقد كان ستيرفورث محل اعجاب معظم
الأولاد .

وفى ظهر أحد الأيام ، اخبرونى بان زوارا جاءوا
ويريدون مقابلتى وفوجئت بوجود مسستر بيجوتى
وهام ، وقد جاءا لزيارتى . وقال مسטר بيجوتى عندما
رأنى :

- لقد نضجت وأصبحت كبيرا ..

وسالته :

- كيف حال أمي .. وكيف حال أميلي الصغيرة
ومسز جاميدج .. ؟!

- هم جميعا بخير وفي أحسن حال .. لقد
أحضرت لك بعض القواقع والمحار ..

وعندما دخل ستيرفورث الى الحجرة قلت له :

- تعال لأعرفك با صدقائي .. هذان صديقان
من يارمارث ويعملان في القوارب ..

فقال ستيرفورث :

- انى سعيد برؤيتكما ..

وقلت :

- هل يمكن أن أصحب ستيرفورث معى عند
زيارتكم فى يارمارث لكى يرى بيتكم .. انه بيت
مصنوع من قارب كبير ياستيرفورث !

فقال مستر بيجوتى :

- أن بيتى ليس فرجة ٠٠ ولكنى أرحب بكمما
بكل سرور فى هذا البيت ٠٠

وهكذا مرت أيام الدراسة ٠٠ كل يوم منها كان
يشبه ماسبقه وما يليه من أيام ٠٠ وانتهى العام
الدراسى أخيرا ٠٠

ومازلت الى الآن أنكر رحلتى الى يارماوث فى عربة
السفر ٠٠

١٠ - أيام الأجازة

ومن يارماوث . ركبت حربة السفر الصغيرة التي
يقودها مستر باركيس . **وقلت له :**
- تبدو في حالة جيدة يا مستر باركيس . . . لقد
ارسلت رسالتك .
فقال بهدوء :
- ولكنى لم استلم حتى الآن ردا . - ومازلت
انتظر .
فسأله :
- وهل حدثتها في ذلك ؟ . . .

- لا ٠٠ وغيليك أن تصادتها انبت فى هذا
الموضوع ٠٠ قل لها : بيجوتى ٠٠ باركيس مازال
ينتظر ردك ٠٠ فاذا سألتك ردى على ماذا فقل لها ان
« باركيس مستعد » !

ثم سألتى بعد لحظة :

- قل لى ٠٠ ماهو اسمها الأول ؟

فقلت له :

- كلارا ٠٠ اسمها كلارا بيجوتى .

وكتب مستر باركيس هذا الاسم على أحد جانبي
العربة .

وعندما وصلنا الى البيت . توقفت العربة أمام
البوابة الخارجية . وانزل مستر باركيس صندوق
حاجياتى وتركنى ٠٠ وسرت تجاه الباب ، واتجهت
مسرعا نحو غرفة المعيشة ٠٠ وهناك رأيت أمى جالسة ،
وتحمل على ذراعها طفلا رضيعا ٠٠ !

ناديت عليها ، فهبت واقفة ، واتجهت نحوى ،
وقبلتني وهى تقول :

– هذا اخوك يادافيد •• ياولدى العزيز ••
ياولدى المسكين !

وجاءت بيجوتى مسرعة واحتضنتنى •• وكان
مستتر ماردستون وأخته مس ماردستون خارج
البيت •• لذلك فقد جلسنا نحن الثلاثة نتناول عشاءنا
جوار المدفأة • وعندما أخبرت بيجوتى بما قاله مستر
باركيس ، أخذت تضحك •• وهنا تساءلت أمى :

– عما تحدثان •• ؟

فقالته بيجوتى :

– عن رجل غبى يريد أن يتزوجنى !

وقالته أمى :

– سيكون هذا زواجا مناسبا •

وقالته بيجوتى :

- لا ٠٠ لن أتزوجه حتى ولو كان مصنوعا كله من الذهب الخالص ٠٠ قل له يادافيد : انك لم تتكلم معها مر بل ٠٠ وقل له انه اذا حاول ان يكلمنى فسوف أصفعه على وجهه !

وعندما انتهينا من تناول العشاء ، جلسنا قرب نار المدفأة ٠ وقالت امي مسائلة :

- بيجوتى ٠٠ هل حقا تريدان أن تتزوجى ٠٠ !؟

- أنا ؟ ٠٠ أنا لن أتزوج اطلاقا ٠٠

- لا تتركينى يابيجوتى ٠٠ وابقى جوارى فأنا بحاجة اليك ٠٠ انى أشعر بقرب النهاية ٠٠

- أتركك ؟ ٠٠ هل هذا معقول ٠٠ سابقى معك الى أن أصبح سيدة عجوزا لا أصلح لشيء ٠٠

وأخذت احكى لهما مارايته وسمعتنه من حكايات المدرسة ٠٠ ولكن بيجوتى قالت فجأة وكانما تذكرت شيئا هاما :

- انى اتعجب ٠٠ ماهى اخبار عمه دافيد
الكبرى ٠٠ مس بيتسى تروتوود ٠٠ ١٩

فقلت امى :

- اعتقد انها مازالت تعيش فى كوخها قرب
البحر ٠٠ ويبدو انها لم تعد راغبة فى مضايقتنا .

- ربما ستغفر الآن لدافيد حكاية انه ولد ولم
يكن بنتا كما كانت تريد ٠٠ خصوصا بعد ان أصبح
لدافيد أخا آخر ٠٠

وعندئذ بدأت امى فى البكاء وقالت لبيجوتى
بصوت حزين :

- لماذا تفكرين فى ارسال دافيد الى عمته الكبرى
مس تروتوود ٠٠ مجرد أنى ولدت له أخا ٠٠ ؟

ويدأ شجار عاصف بين امى وبيجوتى ، ولكنهما
تصالحتا فى النهاية وغفرت كل منهما للآخرى ٠٠
وقالت امى أن بيجوتى هى صديقتها الحقيقية المخلصة .

وسمعتنا صوت عجلات احدى العربات وهى تتوقف
عند باب البيت ٠٠ لقد وصل مستر ماردستون وأخته ٠٠
وعندما مد يده ليصافحنى ٠٠ نفس اليد التى عضضتها
سـ ضربنى ٠٠ رأيت علامة حمراء مكان العضة ٠٠

وعندما كنت أحيى مس ماردستون وأصافحها
بيدى ، سألتنى :

– ما هى مدة الأجازة ؟

فقلت لها :

– مدتها شهر واحد ٠٠

وأحضرت مس ماردستون ورقة وقلمما ، وكتبت
أيام هذا الشهر يوما يوما ٠٠ وفى كل صباح كانت
تشطب على كل يوم يمر ٠٠

لم تكن أجازة سعيدة باى حال ٠٠ وكان من
الواضح تماما أن مستر ماردستون وأخته لايطيقانى ٠٠
وفى حضورهما كانت أمى تخشى أن تبدر منها أية بادرة

عطف نحوى .. وكانت تخشى أن أقول كلمة أو أفعل
شيئا يسبب المتاعب ..

ولهذا فقد عزلت نفسي في حجرة نومى .. وكنت
أقضى وقتى فى القراءة .. أو فى الجلوس فى المطبخ
مع بيجوتى .. وعندما يكون مستر ماردستون وأخته
موجودين .. كنت ألزم الصمت تماما ولا أنبس
بكلمة ..

وقال مستر ماردستون انى ذو شخصية انعزالية
كثيرة . ثم أضاف :

- وعليك ان تغير تلك الشخصية .. انك تتجنب
الجلوس معنا فى غرفة المعيشة .. وتفر منا كما لو كنا
مصابين بأمراض خطيرة ..

ولذلك فقد اضطررت أن أجلس صامتا وحزينا فى
غرفة المعيشة يوما وراء يوم .. وكنت أتمنى جلوس
المساء حتى أتمكن من مغادرة الغرفة والتوجه الى
غرفة نومى لأبقى وحيدا .. وبعيدا !

واخيرا انتهت أيام الأجازة .. وقالت مس
ماريستون وهي تشطب آخر خانة فى ورقتها :

– ها هو اليوم الأخير .. !

ووصلت عربية مستر باركيس الى باب البيت ..
ووضعت فيها صناديقى .. وعندما قبلتنى أمى ، قالت
لها مس ماريستون :

– كلارا ! .. كوني حازمة !!

وتحركت العربية ببطء ..

وعندما التفت خلفى .. رأيت أمى مازالت واقفة
عند باب البيت حاملة على ذراعيها طفلها الرضيع ..
وكانت هذه آخر مرة .. أرى فيها أمى على قيد
الحياة .. !

١١ - وفقدت أُمِّي .

وبعد نحو شهرين من عودتي الى سالم هاوس .
دخل مستر شارب الى حجرة الدراسة ، وطلب مني
أن اذهب لمقابلة الناظر مستر كريكل . واعتقدت أن
هدية وصلتنى من بيجوتى .

كان مستر كريكل يتناول طعام افطاره . وبجواره
تجلس زوجته وفى يدها خطاب مفتوح . ومالبت مني
مسنز كريكل أن أجلس فجلست . وقامت من مقعدها
وجلست بجوارى . وقالت :

- هناك شئ أريد أن أخبرك به يابنى . ان
أمك مريضة جدا !

بكيت فورا وانهمرت دموعى .. ثم قالت مسز
كريكل :

- كان مرضها خطيرا للغاية ..

وتوقعت كلماتها التالية :

- لقد ماتت !

وبعد ظهر اليوم التالى غادرت سالم هاوس .
وعندما وصلت الى يارماوث لاسستقل عربة مستر
باركيس لاحظت أن مستر باركيس غير موجود .. وأن
شابا بدينا أحمر الوجه قد حل محله ..

واستقبلتنى بيجوتى عند الباب .. ودخلت بن الى
البيت وهى تبكى وتتحدث فى همس كما لو كانت تخشى
أن توظف سيدتها التى ماتت .

وفى غرفة المعيشة كان مستر مارديستون جالسا
بيكى .. بينما انهمكت أخته فى الكتابة على بعض
الأوراق .

وحضرنا جميعا دفن أمى .. ووقفنا طويلا عند
قبرها ..

وفى مساء ذلك اليوم . جاءت بيجوتى الى حجرة
نومى . وجلست بجوار سريرى . وقالت :

- لم تعد صحتها فى حالة جيدة منذ مدة طويلة .
ولم تكن سعيدة فى حياتها . . . كانت تغنى لطفلها
الرضيع بنعومة وحزن . . . وكانت خائفة بصفة مستمرة .
بل وكان خوفها يزداد يوما بعد يوم . . . وكانت بعض
الكلمات القاسية التى توجه اليها أحيانا مثل الضربات
الشديدة . . . وفى احدى الليالى استدعتنى وقالت
لى :

- بيجوتى ياعزيزتى . . . انسى أعتقد بأنى فى
طريقي الى الموت . . . لقد تعبت تماما من حياتى . . . ولو
كان الموت مثل النوم . فابقى بجوارى حتى أنام . . .
ضعى يديك تحت رأسى وأديرى وجهتى
نحوك . . . أن وجهك يبدو بعيدا بعيدا . . . وأنا أريده
بقربى . . .

وماتت . . . كما لو كانت طفلا صغيرا تسلك النوم
الى عينيه . . .

١٢ - بيجوتى تتزوج

وبعد فترة قصيرة من دفن أمى فى قبرها . .
قامت مس ماردستون باستدعاء بيجوتى ، وأخبرتها
بأنها لم تعد فى حاجة الى خدماتها ، وأن عليها أن
تغادر البيت .

وقررت بيجوتى أن تذهب لتعيش فى بيت أخيها
حتى تلتحق بعمل آخر مناسب . وقالت لى بيجوتى
وهى تشرح الموضوع :

- والآن . . اعتقد ان مس ماردستون وأخته

لايزيدانك معهما فى الوقت الحاضر .. واعتقد
سيسمحان لك أن تذهب، معى ..

وبالفعل ، وافقت مس ماردستون على ذهابى مع
بيجوتى ..

وعندما وصلت عربة مستر باركيس .. وضعنا
فيها صناديقنا .. وطوال الطريق كان مستر باركيس
يتصرف بأدب بالغ : ولم يتكلم سوى كلمات قليلة
وعندما وصلنا الى نهاية الرحلة فى يارماوث ، انقضى
بى جانباً وسألنى :

- هل تعلم من هو المستعد ؟ .. « باركيس
مستعد » .. !!

وبينما كنا نترجه فى الطريق الى بيت أخيها
سألتنى بيجوتى :

- دافيد ياعزيزى .. ماذا تقول اذا أنا قبلت
الزواج منه ؟

– من مستر باركيس ؟ ٠٠ اعتقد أن هذا سيكون
أفضل شيء ٠٠ فسوف يكون لديك في هذه الحالة عربة
وحصان ٠٠ وتستطيعين دائما أن تحضري لزيارتي ٠٠

ومرت الأيام في بيت مستر بيجوتى ٠٠ أيام متماثلة
كغيرها من الأيام التى مضت ٠٠ ولكن لم نعد – أنا
وأهلى الصغيرة – نتمشى ونمرح على الرمال ٠٠ فقد
انشغلت الآن بمذاكرة دروسها بالاضافة الى ماكانت
تؤديه من أعمال البيت ٠٠

ولاشك فى أنها كانت تحبى ٠٠ وتضحك لى
وتداعبنى دائما ٠٠ لقد نضجت الآن ولم تعد طفلة
صغيرة كما كانت من قبل ٠٠

وكان مستر باركيس يحضر كل مساء حاملا معه
هدية لبيجوتى ٠٠ بعض الفواكه ٠٠ أو طير فى قفص .
أو قطعة من اللحم ٠٠ أو أشياء أخرى غريبة .

وكان يأخذ بيجوتى للنزهة فى بعض الأحيان .
وحينما كانت تعود من تلك النزهات كانت تضحك
وتضحك ٠٠



وفى احدى المرات صحبنا مستر باركيس - أنا
واميلى وبيجرتى - فى عربته ٠٠ وعندما وصلنا الى
الكنيسة توجه هر وبيجرتى الى الداخل وتركانا وحدنا
بالعربة .

وبعد فترة خرجا من الكنيسة . وسألنى مستر
باركيس :

- هل تذكر الاسم الذى كتبتة على جانب العربة ٠٠
لقد كان كلارا بيجرتى ٠٠ لقد تغير هذا الاسم الآن
وأصبح : كلارا باركيس ٠٠
لقد تزوجا ٠٠

الجزء الثالث

الشباب ..

١٣ - وخرجت الى العالم

حان الوقت بعد ذلك لكى أعود الى البيت . .
وأخذنى باركيس فى عربته ، وكانت بيجوتى تركب
معنا . . وعندما وصلنا ، انزلانى أمام البوابة وتركانى
وحدى . . وأخذتنى الدهشة حين رأيت العربية تمضى
فى طريقها آخذة معها . بيجوتى دون أن تنزل معى . .

وهكذا بدأت أكثر الفترات ظلاما وشقاء فى تاريخ
حياتى . . فقد كان مستر ماردستون يكرهنى
ولا يطيقنى . وكذلك كانت أخته . . فلم يتحدثا معى
على الإطلاق . . وعشت كالغريب فى بيتى . وأصبحت

أفضل أن أعيش فى أية مدرسة مهما كانت صعبه
الظروف والأحوال ، فهذا أفضل بكثير من الحياة بمثل
هذا الشكل .

وكانت بيجوتى تحضر لزيارتى كل اسبوع ..
وكنت أقضى وقتى كله بين كتب القصص والروايات ..
وكنت اعتبر هذه الكتب خير أصدقائى .

وفى أحد الايام وصل الى البيت رجل اسم مستر
كوينيون . واستدعانى مستر ماردستون الى غرفة
الجلوس وقال :

– هذا مستر كوينيون . الموظف بشركة ماردستون
وشركاه بلندن . . . ستذهب لتعمل معه فى مكتبه
بالشركة . . . وستعيش هناك فى غرفة مستأجرة بمنزل
أحد الأشخاص .

وهكذا وجدت نفسى فى النهاية جالسا جنبا الى
جنب مع مستر كوينيون فى العربة المسافرة الى لندن . . .
وأنا لم أزل وكذا صغيرا . . . يخرج وحيدا الى العالم . . .

١٤ - بداية العمل

ركان يعمل في المكتب ثلاثة أولاد آخرين . . . لم أشجارب معهم ، وشعرت بقدر كبير من التعاسة . وفر هذا اليوم الأول للعمل في هذا المكتب ، ظللنا نعمل حتى الساعة الثانية عشرة ظهرا . واستدعاني مستر كرينيون الى حجرة مكتبه . وهناك رأيت رجلا بدينا يرتدى معطفا بنى اللون . وكان اسمه مستر ميكاوبر .

قَالَ مستر كوينيون :

— هذا هو الغلام . . .

هَقَالَ مستر ميكاوبر باهتمام ووقار وأدب :

– اذن هذا هو مستر كوبرفيلد ؟ ٠٠ أرجو أن تكون
في خير حال يا مستر كوبرفيلد ٠٠ !

شكرته ، وتعנית له نفس الشيء . فقال بنفس
الطريقة الوقورة المؤدبة ٠٠

– شكرا لله ٠٠ أنا في حالة طيبة ٠٠ لقد تلقيت
خطاباً من مستر ماردستون يطلب مني فيه أن استضيفك
في منزلي ٠٠ وستسكن في إحدى الغرف التي
لا احتاجها في الوقت الحالي .

وقال مستر كوينيون :

– لقد استأجرنا لك غرفة في بيت مستر ميكاوبر .

وقال مستر ميكاوبر :

– عنواني هو : وندسور هاوس ، سیتی رود ،
« وباختصار » فأنا أعيش هناك .

وقد لاحظت منذ البداية أن مستر ميكاوبر كان
يقول العديد من الكلمات بأسلوب معقد قليلاً ثم يقول
كلمة « باختصار » ويقول نفس الكلمات بطريقة سهلة



۱۲۱

• مستر میکاویو •

مختصرة .. كانت هذه هى طريقته المعتادة فى
الحديث . وبهذه الطريقة قال لى مستر ميكاوبر :

- اعتقد أنك لم تتعرف حتى الآن على شوارع هذه
المدينة الكبرى .. ومن المتوقع أنك ستجد صعوبة وعناء
حتى تكتشف الطريق الذى أعيش فيه .. وبالاختصار ..
سوف تفقد طريقك رتتوه ولهذا فسوف أحضر فى المساء
لاصحبك معى لأريك الطريق الى هذا البيت .

وارتدى مستر ميكاوبر قبعته وغادر المكتب .

وعند حلول المساء ، عاد مرة أخرى لياخذنى معه
الى بيته . وهناك رأيت زوجته مسز ميكاوبر وأبناءه
الأربعة . وقالت لى مسز ميكاوبر :

- لم أكن أظن مطلقا حين كنت أعيش فى بيت
أمى وأبى .. أن يوما ما سيأتى وأضطر فيه لتأجير
احدى الغرف فى بيتى ليعيش فيها أحد الغرباء . ولكن
مستر ميكاوبر يعانى من بعض الصعوبات المالية ..
ولا يترك له دائنوه فرصة من الوقت حتى يتمكن من رد
ديونهم ..

كانت مسز ميكاوبر مسكينة حقا ٠٠ وكانت تبذل كل مافى وسعها لمعاونة زوجها فى تلك الأزمة ٠ فقد علقت على باب بيتها لافتة كتبت عليها :

« مدرسة مسز ميكاوبر لتعليم الفتيات » ٠٠ ومع ذلك فلم تحضر الى البيت فتاة واحدة ٠٠ والذين كانوا يحضرون الى البيت هم بعض الدائنين الذين كانوا يصرخون فى وجه مستر ميكاوبر ويطالبونه برده ديونهم ٠٠

وكان هناك مجموعة اخرى من الدائنين يصرخون ويهددون مستر ميكاوبر حين كان يسير فى الشارع ٠٠ ومجموعة ثالثة يطلقون تهديداتهم وصراخهم وهم يقفون تحت نوافذ البيت ٠

وحيئنذ كان مستر ميكاوبر يشعر بعنتهى التعاسة ويقول أنه يجب أن يقتل نفسه وينتحر ليتخلص من كل ذلك ٠٠ ولكن بعد مرور أقل من نصف ساعة ، كان - ويالللغرابة ! - يشرع فى تنظيف حذائه ، ويخرج من البيت وهو يغنى أغنية مرحة ويشمر بسعادة غامرة ٠

وكانت مسز ميكاوبر على شاكلته . ففي الساعة السادسة مثلا ، أراها راقدة على الأرض وهي تبكى . . . ولكن قبل مرور أقل من ساعة ، كنت أراها فى قمة البهجة والسرور . . . وتحكى لى الكثير من القصص عن أمها وأبيها . . . وعن البيت الذى كانت تعيش فيه قبل أن تتزوج .

وفى احدى الأمسيات عاد مستر ميكاوبر الى البيت حزينا . وأخذ يبكى عندما بدأ فى تناول عشائه . وقال أن الأمور قد تازمت ولم يعد باقيا سوى أن يرسله دائنوه الى السجن بسبب عجزه عن سداد ديونهم . . .

ولكن عندما انتهى مستر ميكاوبر من تناول عشائه ، أخذ يغنى أغنية مرحة . . . وقبل أن يتوجه الى سريره للنوم ، أخذ يحسب تكاليف عمل نوافذ كبيرة للبيت بدلا من تلك النوافذ الضيقة . . . وذلك عندما تتحسن الأحوال . . . !

ولكن الأحوال لم تتحسن ، بل وأخذ الزوجان يبيعان بعض الأشياء من بيتهما للحصول على الطعام .

ولكنهما كانا لا يجسران على الخروج من البيت ومعهما
أى شيء يريدان بيعه ، فقد كان الدائنون يتربصون بهما
ويراقبونهما لمتعهما من بيع أى شيء من حاجيات
البيت .

ولذلك فقد كنت أتولى هذا الموضوع نيابة عنهما .
كنت أخرج من البيت ومعى بعض الكتب أو بعض قطع
الفضيات . . أخبئها فى جيوبى أو تحت معطفى ،
وأذهب لبيعها وأعود سريعا لأعطيها الثمن . .

وأخيرا جاءت النهاية . . وطلب الدائنون ادخال
مستر ميكاوبر الى السجن(١) . وفى تلك الليلة زرته
بالسجن وتناولت معه طعام العشاء . ثم عدت الى
مسز ميكاوبر لأواسيها .

وفوجئت بأن الدائنين قد أخذوا كل اثاث البيت ،

(١) كان هناك قانون فى إنجلترا يقضى بسجن المدينين الذين
يمجزون عن سداد ديونهم . وفى مثل هذه الحالة كان يجوز للسجين
أن يصحب معه أسرته الى السجن حتى تجد طعامها .

ولم يتركوا سوى منضدة وبضع مقاعد قليلة . وقد
عشنا بعض الأيام وسط هذه البقايا البائسة ، الى أن
اضطرت مسز ميكاوبر الى أن تذهب ومعها ابناؤها -
لتعيش مع زوجها فى سجنه . واضطرت أنا بالتالى
الى مغادرة البيت ، وعشت فى حجرة أخرى فى مكان
قريب من السجن . وقد اعتدت على زيارة مستر ميكاوبر
وأسرته فى السجن كل مساء .

وبعد فترة أطلق سراحهم ، فخرجوا من السجن
وجاءوا ليعشوا معى حيث كنت أعيش . ثم قرروا
الرحيل الى مدينة بلايموث . وفى مساء يوم الأحد
السابق لهذا الرحيل ، تناولنا جميعا طعام العشاء
معا . وألقى مستر ميكاوبر خطبة قال فيها :

- يا صديقى الصغير . . يا صديقى العزيز . . أنا
أكبر منك سنًا . . وأكثر منك خبرة فى الحياة . . والى
آن تنصلح الأحوال . . وهذا ما أتوقعه . . فليس لدى
ما أمنحك إياه سوى نصيحة واحدة . . ونصيحتى هى :
إذا كان دخلك السنوى عشرين جنيها ، وانفاقك السنوى

عشرين جنيها الا ستة بنسات ٠٠ فسوف تعيش سعيدا
مسرورا ٠٠ أما اذا تجاوزَ انفاقك السنوي العشرين
جنيها ولو بستة بنسات ٠٠ فسوف يحل الشقاء
والخراب ٠٠ ستتذبل الزهور ٠٠ وتجف أوراق
الشجر ٠٠ وتغيب الشمس فى الصحراء ٠٠
باختصار ٠٠ ستصبح مفلسا ٠٠ مثلى تماما ٠٠ !!
وحتى يؤكد مستر ميكاوير نصيحته تلك ، أخذ
يغنى ويرقص ٠٠

وفى صباح اليوم التالى ، رحلوا وتركونى وحدى
ولم يعد أمامى سوى أن أقرر الذهاب الى عمى الكبرى
مس بيتسى تروتورد ٠٠ قريبتى الوحيدة التى أعرفها
وهكذا جمعت حاجياتى القليلة ووضعتها فى
صندوق ٠ وخرجت الى الطريق ٠ وعند احدى النواصى ،
رأيت شابا يقف بجوار عربة فقلت له :

— هل يمكنك أن تحمل هذا الصندوق حتى تضعه
فى العربة المسافرة الى دوفر ٠٠ كم تريد مقابلا
لذلك ٠٠ !؟

فقال الشاب :

— ستة بنسات ٠٠

وبالرغم من عدم ارتياحي لمنظر ذلك الشاب ، فقد وافقت ، ووضعت الصندوق على العربة الصغيرة التي كان يقف بجوارها ، واخرجت حافظة نقودي لأعطيه أجره الذي اتفقنا عليه ٠٠ وفجأة انقض الشاب على حافظة النقود وخلفها من يدي ، وانطلق هاربا بأقصى سرعة ٠

وفي اللحظة التالية ، أصبحت مفلسا وبلا نقود ٠٠ ولم أعد أمتلك شيئا في هذا العالم ٠٠ وهكذا بدأت طريقى الى دوفر ٠٠ سير! على الأقدام !

وعندما وصلت الى بلاك هيث ، قضيت الليل نائما في أحد الحقول بالقرب من مدرستي القديمة سـالم هاوس ٠ وفي صباح اليوم التالي عاودت السير حتى وصلت الى روشستر ، ومنها توجهت الى شاتهام ٠٠ وهناك قررت ان أبيع معطفى لأحصل بثمنه على طعام يسد جوعى ٠٠

ثم واصلت بعد ذلك السير حتى وصلت الى
دوفر .. والى الكوخ الذى تعيش فيه عمى الكبرى ..
ورآيتها ومسى تقف فى الحديقة الملحقة بالكوخ ..
وصرخت بمجرد أن شاهدتني اقتراب :

– ابتعد عن هنا .. لا أريد أولادا فى هذا
المكان !!

فقلت لها متوسلا :

– لو سمحت يامس بيتسى .. أنا دافيد كوبرفيلد .
لقد ماتت أمى وأصبحت بأثسا .. !

ثم انفجرت فى البكاء ولم استطع أن أوصل
الكلام . وعندئذ طلبت عمى من الخادمة أن تستدعى
مستر ديك ..

ووصل مستر ديك بسرعة .. وكان يبدو شبيه
مجنون على نحو ما .. وقالت له عمى :

– مستر ديك .. هذا هو دافيد كوبرفيلد !

فقال مستر ديك :

- اورد ٠٠ نعم نعم ٠٠٠

وقالت عمى :

- الآن ٠٠ لا تتظاهر بالجنون بينما أنت فى الحقيقة رجل ذكى ٠٠ هذا هو دافيد كوبرفيلد ٠٠ أخبرنى ٠٠ ماذا أفعل معه ؟ !

فقال مستر ديك وهو ينتظر نحوى :

- دعيه يستحم !

وأعطونى حماما ٠٠ ثم تناولنا العشاء معا ٠٠ وحكى لعمى كل ما حدث ٠٠ وكانت عمى مستغرقة فى الانصات ٠٠ ثم قالت :

- انى لا أستطيع أن أفهم لماذا يتزوج الناس ٠٠ ان أمك قد تزوجت ٠٠ ثم تزوجت مرة أخرى ٠٠ وتلك المرأة بيجوتى ٠٠ تزوجت هى الأخرى !

والتفتت عمتى الى مستر ديك وقالت له :

– والآن يامستر ديك .. أخبرنى ماذا افعل معه

ايضا ..

فقال مستر ديك :

– علينا ان نضعه فى السرير لينام .. !

١٥ - قرار عمتي

كانت عمتي جالسة الى عائدة الإفطار حين قالت لي :

- لقد كتبت الى مستر مارديستون .. والآن بعد أن تناولت افطارك ، عليك بالصعود الى السطح حيث مستر ديك ..

فقلت :

- حاضر !

وقالت :

- انه قريبى ..

وقلت :

- هل هو مجنون قليلا ؟

قالت :

- كان أخوه ينوى ايداعه فى دار للمجانين .
ولكنى انقذته من هذا المصير ، وسمحت له بأن يعيش
فى بيتى . انه رجل عطوف جدا . وكثيرا مايقول
نصائح طيبة بالرغم من أنه مجنون قليلا . فهو يتحدث
كثيرا عن رأس الملك تشارلس المقطوعة (١) . وهو
يكتب شكاوى كثيرة يقول أنه ينوى أن يرسلها الى
القاضى ليشرح له فيها احواله وشئونه وأعماله .
ولكن رأس الملك تشارلس تظهر دائما لتتدخل فى هذه
الشكاوى . ولذلك يبدأ فى كتابة شكاوى أخرى
غيرها .

وصعدت الى السطح . الى مستر ديك الذى

(١) كان اتباع كرومويل قد قتلوا رأس الملك تشارلس الأول

فى سنة ١٦٤٩ م .

أراني « طيارة ورقية » ذات خيط طويل ومغطة كلها
بشكاوى مكتوبة تتحدث عن رأس الملك تشسارلس
المقطوعة . وقال مستر ديك :

– بهذه الطيارة أرسل أفكارى الى العالم .
وكلما صعدت الطيارة الى عنان السماء . كلما صعدت
أفكارى الى أعلى وأعلى !

وبعد عدة أيام وصل مستر ماردستون وأخته مس
ماردستون الى بيت عمى . وجلسا . وقالت عمى :
– انت اذن مستر ماردستون الذى تزوج مسز
كوبرفيلد . ؟

فقال مستر ماردستون :

– نعم . هو أنا .

وقالت عمى وهى تشير الى :

– وهذا هو ابنها . ؟

فقال مستر ماردستون مؤكدا :

- نعم ٠٠ ولقد فر هاربا من اصدقائه بعد أن ترك عمله ٠٠ لقد سبب لنا الكثير من المتاعب !

وعقبت مس مارستون على كلامه قائلة :

- انه دون جميع الأولاد ٠٠ اسوأ ولد فى العالم !

ثم واصل مستر مارستون كلامه :

- لقد جئت لأعيده معى اذا كان هو مستعدا للعودة ٠٠ أما اذا كان غير راغب فى ذلك فسوف أغلق فى وجهه أبوابى ٠٠ وأظن أنك فى هذه الحالة ستفتحن له أبوابك !

والتفتت عمتى الى وسألتنى :

- ماه ٠٠ ما رأيك ؟ ٠٠ هل تريد العودة معه ٩٠ !

فاجبت على الفور :

- لا ٠٠ لا ٠٠ انهما يكرهانى ٠٠ ولم يعطفا على أبدا ٠٠ لقد جعلتا أمى تعيش حياة تعيسة ٠٠ أرجوك ٠٠ أرجوك يا عمتى ٠٠ لاترسلينى معهما ٠٠ !

فالتفتت عمى الى مستر ديك وسأله :

- والآن يا مستر ديك ماذا أفعل معه ٠٠ ؟

واخذ مستر ديك يفكر طويلا . ثم قال :

- يجب أن اشترى له بعض الملابس !

وهذا التفتت عمى الى مستر ماردستون وقالت له :

- سأحتفظ بالولد ٠٠ وأنا لا أصدق كلمة واحدة

مما قلته عنه ٠٠ أنا أعرف ما حدث تماما ٠٠ قبل أن

تتزوج أمه قلت لها انك ستصبح أبا ثانيا لابنها ٠٠

ولكن بعد أن تزوجتها أجبرتها على أن تغير مشاعرها

نحو ابنها ٠٠ لقد كانت امرأة عطوفة طيبة ، ولكنك

كنت تقسو عليها وتقسو على ابنها ٠٠ كما تراه لأن

مجرد رؤيته كانت تذكرك بمدى قسوتك .

وعندئذ وقف مستر ماردستون بجوار الباب ،

وكان يبدو شاحب الوجه . وقالت عمى :

- وداعا لك ٠٠ وداعا يامس ماردستون ٠٠ !

وبعد أن رحل مستر ماردستون وأخته .. قبلت
عمتي .. وصافحت مستر ديك .. وقالت عمتي :
- من الآن سادعوك : دافيد تروتوود كوبرفيلد !
وهكذا بدأت حياة جديدة .. باسم جديد ..
وهكذا نهبت جميع الحوادث التي جرت لى فيما
مضى بعيدا بعيدا .. وأصبحت مجرد ذكريات ..

١٦ - وبدأت بداية جديدة

سرعان ما أصبحت أنا ومسترديك اصداقاً مخلصين . وكثيراً ما كنا نخرج معا لتطير « طيارته الورقية » الكبرى . وكان يقضى ساعات طويلة كل يوم يعمل بهمة في كتابة الخطاب الذي ينوي ارساله الى القاضى . ولكنه كان لاينتهى من هذا الخطاب اطلاقاً . لأن سيرة الملك تشارلس الأول كانت تفرض نفسها على موضوع الخطاب مهما حاول هو أن يتلافى ذكر هذه السيرة . وعندئذ كان يتوقف عن الكتابة ، ويشرع على الفور فى كتابة خطاب جديد . وكانت « الطيارة » مصنوعة بأكملها من اوراق

الخطابات التي توقف عن اكمالها والقاهها جانبا .
وعندما كان يشرع فى تطيير « الطيارة » كان يبدو فى
قمة الاحساس بالسلام والسعادة . وعندما كانت
الطيارة تبتعد عاليا فى عنان السماء ، كانت تبدو كما
لو كانت قد ابعدت شعرة الجنون عن عقله . . اما حين
كانت تهبط الى الارض وتستقر عليها ، فقد كانت تبدو
فى نظره كشيء ميت لاحول له ولا قوة ، وعندئذ كان
يشعر كما لو أنه قد افاق من حلم . . وأنه هو والطيارة
قد هبطا الى الأرض معا . . وعندئذ كنت اشفق عليه
واشعر بالحزن والأسف من أجله . .

وأصبحت عمى شديدة العطف على ، واختصرت
اسمى الى « تروت » بدلا من « تروتود » . . وفى احدى
الامسيات قالت لى عمى :

- تروت . . يجب الا ننسى موضوع دراستك . .
فهل تحب ان تذهب الى مدرسة فى كانتربرى . . ؟
- نعم . . أحب ذلك كثيرا . .
- عظيم . . هل تحب ان تلتحق بالمدرسة غدا ؟ . .

ومكذا سافرنا فى صباح الغد الى كانتربورى
وعندما وصلنا الى هناك قالت عمى :

– علينا أن نذهب أولا الى بيت مستر ويكفيلد
انه محام !

وتوقفنا أمام بيت قديم جدا ، تبرز نوافذه مطلة
على الشوارع . وتؤدى الى يابه درجتان حجريتان
شديدتا البياض . أما النوافذ فقد كانت مصنوعة
من مربعات زجاجية صغيرة غريبة الشكل .

وعندما توقفت العربى أمام باب البيت . رأيت
وجها أبيض يطل من احدى النوافذ . ثم فتح لنا الباب
رجل اسمه يورياه هيب له وجه أبيض ، وعينان لهما
لون هو مزيج من الأحمر والبني ، وكتفان مرتفعان ،
وذراعان طويلتان نحيفتان . وقد لاحظت ذلك عندما
وقف هذا الرجل بجوار الحصان الذى يجر العربى ،
وبدا يربت على خده . وسالته عمى :

– يورياه هيب . هل مستر ويكفيلد موجود
بالبيت ؟

- نعم ٠٠ مستر وكفيلد موجود بالببيت ٠

وأشار الينا بذراعه الطويلة الى مكان حجرة الاستقبال ٠٠ وفوق رف المدفأة التى تتصدر الحجرة ، رأيت صورة لجنّتلان رمادى الشعر ، تقف الى جانبه سيدة جميلة ذات ملامح طيبة وديعة ٠

وبعد لحظات دخل الينا مستر وكفيلد ٠٠ انه نفس الجنّتلان الذى يظهر فى الصورة ، وان كان يبدو الآن أكبر عمرا بيضع سنوات ٠

وقال لعمتى :

- أهلا بك يامس تروتوود ٠٠ ماسبب حضورك الى هنا ؟ ٠٠

فقالت عمتى :

- هذا هو دافيد تروتوود كوبرفيلد ٠٠ وأنا عمته الكبرى ٠٠ انى أبحث له عن مدرسة يتعلم فيها جيدا ويعامل فيها معاملة حسنة ٠٠ اخبرنى أين أجد هنا مثل هذه المدرسة ؟ ٠٠ !



وقال مستر ويكفيلد :

- توجد هنا مدرسة جيدة .. ولكن دافيد لن يمكنه
أن يعيش فيها في الوقت الحاضر .. ومع ذلك فسأخبرك
بما يجب عليك أن تعمليه .. أتركه هنا .. انه ولد
هاديء .. وبيتي بيت هادىء .. أتركه معى فى هذا
البيت |

فشكرته عمى شكرا جزيلا .. وواصل مستر
ويكفيلد حديثه :

- تعالى معى لأريك المشرفة الصغيرة التى تتولى
شئون هذا البيت ..

وصعد بنا الى الطابق العلوى .. ودخلنا الى
حجرة منظمة ذات رونق جميل ، رأينا فيها فتاة جميلة
فى مثل عمى ، سرعان ماهبت واقفة واتجهت الى مستر
ويكفيلد واخذت تقبله .. كانت الفتاة تشبه تماما المرأة
الجميلة المرسومة فى الصورة .. نفس الجمال الهادىء
الوديع الذى لم انسه أبدا .. بل ولن انساه أبدا ..

وقال مستر ويكفيلد :

- هذه هى ابنتى أجنس ٠٠

ثم التفت الى ابنته وقال :

- أجنس ٠٠ دافيد كوبرفيلد ضيفنا وسيبقى

معنا ٠٠ من فضلك أريه حجرتة ٠٠

وبعد أن ذهبنا جميعا لنرى الحجرة ، قررت عمتى

أن تعود بسرعة الى دوفر لتصلها قبل أن يحل الظلام ٠٠

ولكن قبل رحيلها انفردت بى وقالت تنصحنى :

- تروت ٠٠ حافظ على نفسك وكن محترما ٠٠

وعليك أن تلتزم بكل مايشرفنى ويشرف عليك ٠٠

والله معك ويتولاك ٠٠ كن أميناً فى كل شىء ٠٠ واياك

أن تصبح كاذباً أو مخادعاً ٠٠ ولا تكن قاسياً ٠٠ والآن

على أن أرحل فوراً ٠٠

وقبلتنى بمسرعة ، وخرجت من الحجرة بعد أن

أغلقت على بابها ٠٠ ولذلك فقد اعتقدت أن عمتى غاضبة

منى ٠ ولكنى عندما نظرت خلال النافذة التى تطل على

الشارع ٠٠ رأيت كم هى حزينة وهى تدخل الى

العربية ٠٠ لقد تظاهرت بالفضب لتخفى مشاعرها
الحقيقية ٠

وفى المساء تناولت العشاء مع مستر ويكفيلد وابنته
أجنس ٠٠ وبعد أن انتهينا من العشاء ، غنت آجنس
اغنية لطيفة ٠٠ ثم قبلت أباهما قبلة المساء وذهبت الى
حجرتها لتنام ٠٠

أما أنا فقد خرجت لأتجول قليلا فى الأماكن
القريبة ٠٠ ورأيت عددا كبيرا من البيوت القديمة
والكنائس ٠ وعندما عدت الى البيت ، رأيت يورياه
هيب وهو يغلق أبواب المكتب ٠

ولما كنت أشعر بالصدقة والود نحو الجميع ، فقد
جلست قليلا مع يورياه وتحادثنا لبضع دقائق ٠
ومددت يدي لأصافحه قبل أن أصدق الى حجرتي ٠٠
وكم كانت يده باردة ٠٠ لقد أخذت أمسح يدي بعد ذلك
كما لو كنت أريد أن أمحو آثار يده ٠

وعندما رقدت على السرير ٠٠ كنت لم أزل أحس
بعقلى ٠٠ ملمس يده الباردة الميتلة ٠٠

١٧ - آجنس

فى صباح اليوم التالى ، ذهبت مع مستر ويكفيلد الى المدرسة . كانت بناء ذا مظهر وقور ، يقع وسط ساحة واسعة . وقدمنى مستر ويكفيلد الى الدكتور سترونج ناظر المدرسة . وكان رجلا غير مهندم ويعلو التراب ثيابه ، وله شعر رأس أطول من المعتاد .

نظر الدكتور سترونج الى بعينين باردتين . وقال انه مسرور لرؤيتى . ومد يده ليصافحنى . وكانت تجلس بجانبه شابة صغيرة شديدة الجمال ، ظننت فى

البداية انها ابتته ، وعلمت فيما بعد انها مسز
سترونج ٠٠ زوجته !

وصحبنى الناظر ليرشدنى الى حجرة الدراسة ،
حيث رأيت نحو أربعة وعشرين تلميذا ، كلهم كانوا
مشغولين بمطالعة كتبهم ٠ ووقفوا جميعا عندما دخل
الناظر ، وأشار الى قائلا :

— هذا زميل جديد أيها السادة الصغار ٠٠ اسمه
تروتود كوبرفيلد ٠٠

وخرج من بين المقاعد صبي اسمه آدمز ٠٠ رحب
بى ٠٠ وأرشدنى الى مقعدى ٠

وشعرت بالفربة بين هؤلاء الأولاد ٠٠ فجميعهم
لا يعرفون شيئا عن تجارىي السابقة ٠٠ كما انى لاأعرف
شيئا عن كيفية ألعابهم وطرقهم فى التعامل ٠٠ وأخذت
أتخيل ماذا يظن هؤلاء الأولاد بى ، اذا علموا انسى
كنت أعيش مع أشخاص مثل ميكابور وأسرته ٠٠ أو
اذا كانوا قد شاهدونى حينما سرت على قدمى من لندن
الى دوفر جاثما رث الثياب ٠٠ !؟

لم أشعر بالارتياح بين هؤلاء الأولاد .. بل ربما شعرت بالخوف منهم .. لذلك فقد سارعت فى الانصراف عقب انتهاء اليوم الدراسى . وبمجرد وصولى الى بيت مستر ويكفيلد تبذدت مخاوفى وتعباستى . وجلست فى حجرتى المنظمة الجميلة أقرأ فى كتبى حتى حل موعد العشاء ، فنزلت الى الطابق السفلى ورأيت أجنس جالسة فى غرفة المعيشة . وبعد لحظات وصل والدها مستر ويكفيلد . وقال :

– ستكون سعيداً فى مدرسة الدكتور سترونج !

وبعد الانتهاء من تناول العشاء أحضرت أجنس مجموعة من زجاجات الشراب ووضعتها على المائدة أمام مستر ويكفيلد الذى بدأ على الفور يحتسى الشراب كأساً وراء آخر .

وشرب مستر ويكفيلد كمية كبيرة .. وغنت أجنس بعض الأغانى القصيرة .. ثم جلست بجوار أبيها وأخذت تحادثه ..

أما أنا فقد أخضرت كتبى وبدأت فى مذاكرة
دروسى .. وتفحصت آجنس بعض هذه الكتب ثم
جلست بجوارى لتساعدنى فى المذاكرة .

والآن .. بينما اكتب هذه الكلمات من قصة
حياتى .. مازلت أذكر تماما كيف أحسست بوداعتها
وطبعها الهادئ .. وكيف أحسست بصوتها الوديع
العذب وهى تتكلم .. ومازلت الى الآن أشعر بأفضالها
على فى تلك الفترة وفيما بعد أيضا ..

لقد أحببت من قبل اميلى الصغيرة .. ولكنى
أصبحت أشعر بالفضل .. والوداعة .. والسلام ..
والصدق .. أينما تكون آجنس ..

١٨ - يورياه هيب . . المتواضع

وبعد ذلك ذهب مستر ويكفيلد الى المكتب ليواصل عمله . . وفى المكتب رأيت ضوءاً خافتاً . ورأيت يورياه جالسا ويقراً فى كتاب ضخيم . ويتتبع كل سطر يقراء بأصبعه . فقلت له :

- انك تعمل حتى وقت متأخر هذه الليلة يا يورياه :

- هذا صحيح يا مستر كوبرفيلد . . ولكنى لا أشتغل الآن بأعمال المكتب . . انى أدرس القانون .

- تدرس القانون ؟ . . كنت أظن أنك محام كبير :

- لا يامستر كوبرفيلد .. أنا شخص متواضع
جدا .. وأمي أيضا متواضعة جدا .. وأعيش معها
فى بيت متواضع .. وكان أبى أيضا رجلا متواضعا ..
ويعمل فى مهنة متواضعة .. لقد كان خادما فى
كنيسة ، ويقوم أيضا بحفر القبور فى ساحتها .

فسألته :

- وأين هو الآن ؟

- فى السماء .. ولكن لدينا أشياء كثيرة نحمد
الله عليها .. فأنا أحمد الله لأنى أعمل مع مستر
ويكفيلد .. وأتمنى أن أصبح محاميا .

- وعندئذ سنشارك مستر ويكفيلد فى مكتبه ..
وسيصبح اسم المكتب « ويكفيلد وهيب » ..

- لا يامستر كوبرفيلد .. انى متواضع جدا
ولا اجسر على فعل ذلك .. ان عمك سيدة لطيفة ..
وكان يورياه هيب معتادا على تحريك جسمه عندما



كان يتحدث بكلام طيب عن أى شخص .. وفعل ذلك
عندما كان يحدثنى عن عمى :

- انها سيدة لطيفة .. وهى معجبة كثيرا بمس
آجنس .. اليس كذلك .. ؟!

فاجبت دون أن ادرى بما أقول :

- نعم .. نعم ..

وسألنى يورياه :

- وأنت أيضا معجب بها .. انا متأكد من أنك
معجب بها ..

فقلت :

- ان أى شخص لابد أن يعجب بها !

- أوه .. شكرا لك يامستر كوبرفيلد على هذه
الكلمات .. شكرا لك .. انها كلمات صادقة !

وقام متاهبا للانصراف .. وهو يقول :

– ان أمى تتوقع الآن عودتى .. لو أنك فكرت فى زيارتنا فى بيتنا المتواضع .. فسوف يسعدنا ذلك كثيرا .

فقلت له أن ذلك سيسعدنى أيضا . وقال قبل أن ينصرف :

– ربما ستبقى هنا فى هذا البيت يامستر كوبرفيلد لمدة طويلة .. وربما ستتولى العمل بدلا من مسستر ويكفيلد فى النهاية ؟ !

– لا .. أنا لا أفكر فى مثل ذلك اطلاقا ..

– أوه .. أنا متأكد من أن ذلك سيحدث .

ووضع يده فى يدى بيصافحنى .. فأحسست بلمس يده وكأنها سمكة .. وحملت بذلك فى تلك الليلة ..

١٩ - مدرسة الدكتور سترونج

كانت مدرسة الدكتور سترونج رائعة وعظيمة .
وتختلف تماما عن مدرسة مستر كريكل . وكانت الثقة
متبادلة بين التلاميذ والمدرسين . وكنا نشعر جميعا
باننا مسئولون عن نجاح المدرسة في أداء رسالتها .
ولذلك فقد كنا نحب المدرسة ونعمل كل مايشرفها
ويشرفنا .

وكان بعض التلاميذ يعيشون في بيت الدكتور
سترونج . وهم الذين أخبروني بأن الدكتور قد تزوج

منذ نحو عام مضى من هذه الشابة الصغيرة الجميله
التي رأيتها معه .

وكان الدكتور يقوم بتأليف أحد الكتب .. ولكنه
كان بطيئا للغاية ، لدرجة الاحساس بأنه لن ينتهى
من تأليف كتابه هذا قبل مرور الف سنة ! .. ولكنه
كان رجلا طيبا كثير العطف على الفقراء . ويحكى
الأولاد قصة طريفة عن كرمه .. فقد أعطى معطفه لامرأة
فقيرة .. ولكن المرأة باعت المعطف لتشتري بثمنه خمرا
تشربه .. وبعد مدة ، شاهد الدكتور المعطف معروضا
فى أحد المحلات ، فاشتراه دون أن يدرك أنه نفس معطفه
الذى وهبه للمرأة .

واستلمت خطابا من بيجوتى كتبت فيه بعض
اخبارها .. قالت أن مستر ماردستون وأخته من
ماردستون قد رحلا بعد أن أغلقا البيت .. وأن زوجها
باركيس فى حالة طيبة ولكنه شديد الحرص على
نقوده .. وأن مستر بيجوتى أيضا فى حالة طيبة .

وكذلك هام واميلي الصغيرة ٠٠ أما مسز جاميدج فقد
كانت مريضة ٠

وكانت عمى تفاجئنى بالزيارة فى اوقات غير
متوقعة لترى كيف تسير احوالى ٠٠ ولكنها اطمانت
تماما بعد ان تاكدت من حرصى على التعلم واداء
واجباتى ٠ وكنت اذهب الى دوفر لزيارتها مرة كل
ثلاثة أو أربعة اسابيع ٠٠ أما مستر ديك فقد كان يحضر
لزيارتى بصفة منتظمة كل يوم اربعاء ٠٠ وكان يحمل
معه دائما حقيبة اوراقه وآخر ماكتبه من خطابه العظيم
الذى ينوى ان يرسله للقاضى ٠٠ !

وأصبحت أيام الأربعاء هذه أسعد أيام مستر
ديك ٠٠ اذ سرعان ما أصبح معروفا ومحبويا من جميع
تلاميذ المدرسة ٠٠ كان لا يشاركهم فى اللعب ، ويكتفى
بمشاهدة العصاب التلاميذ وينفعل بها ٠٠ وكان
يجد متعة عظيمة وهو يتفرج على الأولاد وهم يمرحون
ويلعبون على الثلوج المتساقطة ٠

وكان مستر ديك يجيد صناعة لعب مثل القوارب
والعربات الصغيرة .. يصنعها من مواد غريبة ويعلم
الأولاد كيف يصنعونها . ولذلك فقد أحبه جميع الأولاد
وأصبحوا ينتظرون موعد مجيئه للزيارة القادمة .

وكان يحترم الدكتور سترونج . ويقف أمامه بأدب
بالغ بعد أن يخلع قبعته .. وسرعان ما أصبح هو
والدكتور صديقين حميمين . بل وبدأ الدكتور يتلو عليه
بعض صفحات من الكتاب الذي يقوم بتأليفه .. وعندئذ
كان مستر ديك ينصت بامعان ويشرق وجهه بالسرور ..
بالرغم من يقينى بأنه لايفهم كلمة واحدة مما يقوله
الدكتور ..

٢٠ - تناولت الشاي مع يورياه هيب

وفي عصر أحد أيام الخميس ، قابلت يورياه هيب
في الشارع . فقال لي :

- لقد وعدتني بأنك ستحضر لتناول الشاي معنا
أنا وأمي . . . ولكني أتوقع أنك لن تقبل هذه الدعوة . . .
فنحن ناس متواضعون جدا . . .

وحتى تلك اللحظة ، لم أكن قد أدركت بعد هل أنا
أحب يورياه هيب أم أكرمه . ولكني أخبرته بأنني على
استعداد لقبول دعوته . فقال :

- ان أمتي ستكون فخورة بذلك .

وسالته :

– هل مازلت تواصل دراسة القانون ٠٠ ؟

فاجاب :

– ان قراءتى لكتب القانون لا ترقى الى مستوى
لدراسة ٠٠ ففى بعض الامسيات اقضى ساعة
أو ساعتين فى قراءة كتب القانون ٠٠ ولكنى اصادف
عض الصعوبات ٠٠ فهناك بعض الكلمات والمصطلحات
مكتوبة باللغة اللاتينية ولا استطيع ان افهمها ٠٠

– هل تحب أن اساعدك فى تعلم اللاتينية ٠٠ ؟

– اوه ٠٠ شكرا لك يامستر كوبرفيلد على هذا
العرض الطيب ٠٠ ولكنى متواضع وذليل ولا استحقه
هانحن قد وصلنا الآن الى بيتنا المتواضع !

ودخلنا الى غرفة منخفضة السقف . وقالت مسز
هيب (ام يورياه) وكانت تشبهه الى حد كبير وان كانت
اقصر منه طولا . وقد استقبلتنى بتواضع شديد وهى
تقول :

– ان هذا يوم لا ينسى يا عزيزى يورياه ٠٠ ان
حضور مستر كوبرفيلد لزيارتنا يعتبر شرفا كبيرا لنا ٠

ثم التفتت الى وقالت :

– كان عزيزى يورياه يخشى أن يمنعك تواضعنا
وفقرنا من تلك الزيارة التى وعدته بها ٠٠ فنحن
متواضعون جدا وفقراء ٠٠ وسنبقى هكذا دائما ٠٠

فقلت مندهشا :

– ولكنى على يقين من أنه ليست هناك حاجة لان
تكونا متواضعين بهذا الشكل ٠٠

فقالت مسز هيب :

– شكرا لك يا سيدى !

وجلست مسز هيب بالقرب منى ٠٠ وجلس يورياه
أمامى ٠٠ وأخذا يعطينانى أفضل قطع الطعام الموجودة
على المائدة ٠

تحدثا عن خالاتهما وعماتهما ، فتحدثت عن

عمتى ٠٠ ثم تحدثنا عن الآباء والأمهات ، فتحدثت عن
أبى وأمى ٠٠ ولكنى توقفت فجأة بعد أن تذكرت ان
عمتى نصحتنى بالآ اتحدث فى هذا الموضوع مع أحد ٠٠

ومع ذلك فقد فقدت المقاومة مع يورياه هيبوامه
اللذين استدرجاني الى الحديث فى كل ماكانا يرغبان
معرفته ٠٠ حتى تلك الأشياء التى لم اكن أرغب فى
ذكرها .

وعندما انتهيا من معرفة كل ماكان يرغبان فيه ،
حولا مجرى الحديث الى نكر أخبار مسقر ويكفيلد
وابنته آجنس ٠٠ الأشغال الكثيرة التى يعملها ٠٠ وكيف
يقضى وقته بعد تناول عشائه ٠٠ والخمر الكثيرة التى
يشربها ٠٠ وهكذا وجدت نفسى متورطا فى نكر جميع
الاشياء التى لايجب أن اذكرها ٠٠

وبدأت اتململ وأرغب فى انهاء هذه الزيارة .
وفجأة : رأيت رجلا كان يسير فى الشارع ٠٠ ولكنه
توقف امام باب الحجره وأطل برأسه الى داخلها ،
وصاح مندهشا :

– كوبرفيلد !! ٠٠ هذا مستحيل !!

كان هذا الرجل هو مستر ميكاوبر بعينه ٠٠ !
والحقيقة انى كنت لا أريد أن يعرف يورياه هيب
ولا أمه انى أعرف رجلا مثل مستر ميكاوبر ٠٠ ولكن
هذا الأمر انتهى تماما ٠٠ بعد أن استمر مستر ميكاوبر
فى صياحه :

– يا عزيزى كوبرفيلد ٠٠ انها حقاً مصادفة
مدهشة !

ثم التفت الى يورياه وأمه وقال لهما :

– انها مفاجأة عظيمة ٠٠ لقد اكتشفت أن صديقى
كوبرفيلد يتناول معكما الشاي ٠٠ وسيكون من دواعى
الشرف بالنسبة لى أن يعرفكما بى ويعرفنى بكما ٠٠

فقمتم بذلك على مضض ٠٠

وقالت مسز هيب :

– اننا ناس متواضعون ٠٠ وقد شرفنا مستر

كوبرفيلد بقبول الدعوة لشرب الشاي معنا .. انسا
تشكر له هذا الجميل !

وقال مستر ميكاوير يهنئني :

- والآن .. ماذا تعمل يا كوبرفيلد ؟

فقلت له :

- انى ادرس بمدرسة الدكتور سترونج .

ولانى اصبحت راغبا الآن فى انهاء الزيارة فورا
ومصاحبة مستر ميكاوير الى الخارج ، فقد قلت له وانا
اهم بالقيام :

- وكيف حال مسز ميكاوير ؟ .. هل يمكنى
الذهاب معك لزيارتها .. ؟

فقال وهو يتاهب للانصراف معى :

- سيكون هذا من دواعى سرورى .

وذهبت معه الى حانة صغيرة كان يعيش مع زوجته
فى احدى حجراتها . وسالتهما مستفسرا :

– ولكن .. لماذا جئنا الى هذه المنطقة ؟

فأجاب مسز ميكاوبر :

– بعض أقاربي يقيمون هنا .. وكنت أتوقع أنهم سيساعدوننا بإيجاد عمل لمستتر ميكاوبر .. ولكنى شعرت بأنهم غير مسرورين لرؤيتنا .. وكان الشيء الوحيد أمامنا هو أن نقترض منهم بعض النقود لنتمكن من العودة الى لندن .. ولكننا توقفنا هنا لعلنا نجد عملا في صناعة الفحم ..

وقبل أن تنتهى الزيارة طلبا منى أن أقبل الدعوة لتناول العشاء معهما فى اليوم التالى .. ولم استطع رفض الدعوة ..

وفى عصر اليوم التالى ، استدعيت من حجرة الدراسة ، فخرجت ورأيت مستتر ميكاوبر ينتظرنى ويخبرنى بأن العشاء جاهز ..

وفى المساء رأيت مستتر ميكاوبر وميريا هيب يسيران معا ذراعا فى ذراع .. ولم يسرنى هذا المنظر ولم أرتح له ..

وبعد ظهر اليوم التالى ، ذهبت لزيارة مستر
ومسز ميكاوبر فى الحانة ٠٠ وتناولنا العشاء معا ٠٠
وأخذ يحدثنى عن يورياه قائلا :

– ان صديقك يورياه هيب ٠٠ له عقل كبير واسع
الادراك ٠٠

وكان العشاء طيبا ٠٠ وكان مستر ميكاوبر فى
غاية المرح ٠٠ وغنى اغنيات كثيرة ٠٠ وعشنا جميعا
لحظات رائعة من الصداقة والود ٠٠ ولا اظن انى رأيت
أحدا فى حياتى أسعد وأهنا من مستر ميكاوبر فى تلك
الأمسية .

ومع ذلك ٠٠ ففى الساعة السابعة من صباح
اليوم التالى ، تلقيت هذه الرسالة العاجلة :

« لقد انتهى كل شىء ٠٠ ولم يعد هناك أمل فى
الحصول من اقارب زوجتى على أية نقود ٠٠ لقد
أصبحت عاجزا عن سداد ما أنا مدين به ٠٠ وسيكون
مصيرى السجن فورا ٠٠ وهذا آخر ماسوف تسمعه
عنى » .

اندهشت وشعرت بالخوف والاضطراب بسبب
هذه الرسالة المفاجئة . وانطلقت صوب الحانة لعلني
استطيع ان اقدم اية مساعدة . .

ولكن بينما كنت منطلقا في الطريق . . رأيت عربة
السفر الى لندن منطلقة هي الأخرى . . وفي مؤخرتها
كان يجلس مستر ميكاوبر وزوجته . . وكان يبدو في قمة
السعادة ويقهقه ضاحكا على شيء قالته مسز ميكاوبر
فيما يبدو . . وكانا يأكلان بعض الحلويات من لفة
ورقية كانت تضعها مسز ميكاوبر على ركبتها . .

الجزء الرابع

العالم ..

٢١ - وتركت المدرسة

انتهت دراستى بالمدرسة ، وأصبح من الضروري
أن نتناقش أنا وعمتى فى موضوع مستقبلى ونوع العمل
الذى سأشغله . وقالت عمتى :

- ان هذا موضوع هام .. وعلينا أن نكون
حريصين ولا نرتكب خطأ .. عليك أن تفكر فى هذا
الأمر كرجل ناضج ، وليس كتلميذ فى مدرسة !

فقلت لها :

- سأفعل ذلك يا عمتى !

– اذن ٠٠ اعتقد ان السفر وتغيير الجو سيكوننا مفيدين ٠٠ ان ذلك سيساعدك على التفكير واتخاذ القرار المناسب ٠٠ واقترح عليك ان تقوم برحلة لزيارة عائلة بيجوتى !

– هذه خير رحلة أقوم بها ٠٠ انى احب ذلك كثيرا ٠٠

وهكذا ٠٠ ذهبت اولا الى كانتربرى لادع اجنس واباما مستر ويكفيلد . وقلت لها :

– سأشعر بالحاجة اليك دائما ٠٠ ان اى شخص يحتاج عونك ، تكونين له خير عون ٠٠ يا اجنس !
فقلت اجنس :

– انى طيبة مع الجميع ٠٠ والجميع طيبون معى .
وقلت لها وانا اشعر بمنتهى الود :

– كلما واجهت مشكلة ٠٠ أو اذا وقعت فى الحب ٠٠ فسوف اخبرك ٠٠ اذا سمحت لى بذلك ٠٠

فقالت :

- ولكنك كنت تقول لى دائما ان امور حبك تسير
على مايرام ..

- اوه .. لقد كنت طفلا واحببت طفلة .. وانى
اعجب لماذا لم تقمى حتى الان فى الحب .. ؟!

ادارت اجنس عينيها خجلا .. ولكنها بعد لحظة ،
نظرت الى باهتمام وقالت لى :

- هناك شىء اريد ان اسالك عنه .. الم تلاحظ
حدوث اى تغيير طرا على ابنى .. ؟!

وكنت بالفعل قد لاحظت حدوث عدة تغييرات .
فهززت راسى علامة على معرفة بعض الملاحظات .
وساللتى اجنس :

- هل تستطيع ان تخبرنى بما لاحظت ؟ ..

فقالت بصراحة :

- اعتقد انه يضر نفسه بالافراط فى تناول

الشراب .. لقد أصبحت يداه ترتعشان .. كما أنه أصبح لا يستطيع الحديث بوضوح .. وكذلك نظرات عينيه أصبحت وحشية وغير طبيعية .. وقد لاحظت أنه عندما يكون في أسوأ حالاته فإن أحدا يستدعيه دائما لأداء بعض الأعمال ..

– تقصد يورياه هيب ؟

– نعم .. وكان مستر ويكفيلد يشعر عندئذ بأنه قد أصبح عاجزا عن أداء عمله .. وفي كل يوم كانت حالته تزداد سوءا .. وفي إحدى المرات ، رأيته وقد أسند رأسه على المنضدة وكان يبكي مثل الأطفال !

وعندما نويت مواصلة الرحلة الى لندن ، ساعدنى يورياه هيب فى ربط صندوق سفرى .

وأخيرا .. وصلت الى لندن ..

ونذهبت الى المسرح ذلك المساء .. وعدت الى الفندق الذى استأجرت غرفة فيه .. وبينما كنت فى طريقى الى تلك الغرفة ، دخل الى صالة الفندق رجل

أعرفه جيدا ، برغم أنه لم يعرفنى لأول وهلة ٠٠ وعلى الفور فاض قلبى وامتلا عقلى بالذكريات الحلوة التى كانت تربطنى فى الماضى بهذا الرجل . فانطلقت اليه وسالته مندهشا :

- ستيرفورت ! ٠٠ الا تريد أن تتحدث معى ٠٠ ؟

وفى الحال تنبه سيرفورت وقال :

- من ؟ ! ٠٠ كوبرفيلد الصغير ٠٠ ؟

- ياعزيزى سيرفورت ٠٠ كم أنا سعيد برؤيتك !

- وكم أنا أيضا سعيد برؤيتك ٠٠ ان أمى تعيش فى مكان قريب ٠٠ خارج لندن .

وتواعدنا على اللقاء للافطار صباح اليوم التالى .
وقال ستيرفورت عندما التقينا :

- ما رايك فى البقاء معى فى هاى جيت لمدة يوم أو يومين ؟ ٠٠ انى أحب ان أعرفك الى أمى ٠٠ فهى سيدة طيبة وشديدة الفخر بى ٠٠ وتتحدث عنى دائما .

فاغفر لها ذلك .. وأنا على يقين بأنها ستسر كثيرا
برؤيتك .

وعلى هذا فقد ذهبنا الى هاى جيت بعد عصر
ذلك اليوم .. ووصلنا الى بيت قديم مبنى بالطوب ..
ورأيت سيدة عجوزا كانت تقف عند بابه .. وعرفت
انها أم ستيرفورد .. وقابلتنى بترحاب ، وادخلتنى الى
غرفة المعيشة .. حيث وجدت سيدة أخرى سوداء الشعر
والعينين ، وعلى خدها علامة تبدو كما لو كانت اثرا
لجرح قديم .. وكان اسم هذه السيدة مس دارتل ..
ولكن ستيرفورد وأمه كانا يدعوانها روزا ..

وعندما أصبحنا وحدنا .. توقعت ان يمدثنى
ستيرفورد عن مس دارتل .. ولكنه لم يقل شيئا ..
فسألته :

– انها تبدو نكية .. اليس كذلك ؟

فقال على الفور :

– نكية ؟ .. انها تزداد صرامة عاما وراء عام ..
انها متطرفة فى كل شيء .

- وهذه العلامة الغريبة التي تبدو في وجهها ٠٠ !؟

- الحقيقة ٠٠ انى كنت السبب فى تلك العلامة

- هل كان ذلك نتيجة لحادث ؟

- كنت عندئذ طفلا صغيرة ٠٠ واغضبتنى فقدفتها

بمطرقة ٠٠

- انى اسف ٠٠ لانى تسببت فى هذا الحديث

المؤلم ٠٠

فقال ستيرفورت :

- لقد حملت هذه العلامة على وجهها منذ ذلك

الزمن ٠٠ وستظل تحملها حتى تذهب الى قبرها ٠٠ !

- انى لاشك فى انها تحبك كاخ لها ٠٠

اما مسز ستيرفورت فقد كانت تحب ابنها حبا

جما ٠٠ وتبدو وكأنها لاتفكر فى اى شىء آخر أو

لاتحدث عن اى شىء آخر سواه ٠٠ فقد أرتنى جميع

صوره ٠٠ منذ أن كان طفلا صغيرا ٠٠ وحين كان

صبييا يافعا أيام عرفته لأول مرة فى مدرسة مسستر
كريكلى . .

وكانت تحتفظ بجميع الخطابات التى أرسلها
لها منذ سنوات بعيدة وحتى وقت قريب . . وكانت تريد
أن تقرأ لى كل هذه الخطابات لولا أن منعها ستيرفورث
من الشروع فى ذلك .

وعندما صعدت الى غرفة نومى . . لاحظت وجود
صورة لمس دارتل موضوعة فوق رف المدفأة . . وكانت
تبدو كما لو أنها تمنع النظر الى بعينيها السوداوين . .
وتلقى الى باسئلة شتى . .

وكان هناك خادم هادىء جدا اسمه ليتيمر يبدو كما
لو كان قوقعة أغلقت الصدفة على نفسها . . وكان
يحضر الى حجرتى كل صباح ليسألنى سؤالا واحدا
لايتغير :

- أن مستر ستيرفورث يجب أن يعرف هل قضيت
وقتا مريحا . . ؟

وكننت اقول له :

- شكرا لك .. انا بخير .. وكيف حال مستر
ستيرفورت ؟ .. ؟

وكان يقول :

- بخير .. هل يمكننى أن أقوم بأية خدمة لك
ياسيدى ؟

- لا .. أشكرك ..

- شكرا لك ياسيدى ..

ثم ينصرف بهدوء شديد ويخرج من الصجرة ..

٢٢ - ستيرفورت يزور عائلة بيجوتى

أصر ستيرفورت على أن يصاحبنى فى رحلتى الى يارماوث لزيارة عائلة بيجوتى . وعندما وصلنا الى تلك البلدة ، وعدته أن نذهب سويا لزيارة العائلة فى المساء ، واستأذنت منه لفترة ، ذهبت فيها وحدى لزيارة بيت مستر باركيس . وهناك شاهدت بيجوتى وكانت منهمكة فى اعداد وطهى طعام العشاء . سألتها :

- هل مستر باركيس موجود بالبيت ؟

فاجابت دون أن يبدو عليها انها عرفتنى :

- نعم .. هو بالببيت .. ولكنه يرقد على سريره مريضاً !

ولكنها تنبهت بعد ذلك الى وجودى .. فخطت خطوة الى الوراء وصاحت فى لهفة :

- اوه .. يابنى العزيز !!

وفى لمح البصر كان كل منا بين احضان الآخر ..
ثم صعدت الى حجرة النوم بالطابق العلوى ..
وفرح باركيس بحضورى لزيارته ..

كان راقداً على ظهره فوق السرير ولا يتحرك الا بصعوبة شديدة .. ولكنه كان قادراً على الكلام بشكل متواصل .. وبينما كان يحدثنى ، جمع كل قواه ، وامسك بعضاً كانت مسنودة الى جانب السرير ، ثم مدها الى تحت السرير ليتحسس بها صندوقاً كان موضوعاً فى ذلك المكان .. وبعد ان تأكد من وجود الصندوق فى مكانه ، فاهس وجهه بالبشر والفرح .. وقال لى :

- ملابس قديمة .. ليس فى هذا الصندوق سر

بعض الملابس القديمة .. كنت أتمنى أن يكون مملوءا
بالنقود ! ..

- وأنا أيضا أتمنى لك نفس الأمنية .

- شكرا .. ولكن ليس فيه الآن الا بعض الملابس
القديمة .

وبعد أن غادرنا الغرفة ، شرحت لى بيجوتى كيف
يحافظ باركيس على أمواله .. وأن أشد اللحظات ألما
بالنسبة له ، تكون حين يحتاج البيت الى بعض النقود ،
فيضطر عندئذ الى فتح الصندوق لاجراج النقود
المطلوبة ، وقلبه يكاد أن ينفطر حزنا وألما .. !

وبعد العصر ، قابلت ستيرفورت وصحبته معى
لزيارة بيت مستر بيجوتى . واستقبلنا الجميع بفرح
وسرور بالغ . وكان أكثرهم فرحا مستر بيجوتى الذى
صاح بى قائلا :

- هذا شيء مدهش .. مصادفة سعيدة أن تحضر
لزيارتنا هذه الليلة بالذات .. فهذه الليلة دون كل

الليالى ، هى اسعد ليالينا كلها .. فقد طلب هام من
اميلى الصغيرة ان تتزوجه !!

دق قلبى بشدة حين كنت اسمع هذه الاخبار ..
و حين رايت السرور باديا على وجه هام بعد ان فاز
بتلك المخلوقة الصغيرة الجميلة .. واحسست بفضة
مؤلة فى قلبى بعد ان تبين لى انى مازلت أحب اميلى
الصغيرة .. ولكن كل امل فى هذا الحب قد تبدد فى
لحظة خاطفة .

لزمت الصمت تماما ، ولم اعرف ماذا اقول فى تلك
المناسبة الحافلة بالمشاعر .. ولكن ستيرفورث قال
الكلمات الصحيحة التى يجب ان تقال فى مثل تلك
المناسبات :

- مستر بيجوتى .. انك رجل طيب ولك كل الحق
فى ان تكون سعيدا كل هذه السعادة فى هذه الليلة ..
اما انت يا هام .. هانى اتمنى لك السعادة والفرح ..
وجلسنا جميعا حول نار المدفأة .. واخذ

ستيرفورث يحدث اميلى الصغيرة عن المراكب
والصيادين والسمك .. ثم أخذ يحدث مستر بيجوتى
عن الفترة التى قضيناها سويا فى مدرسة سالم
هاوس .

وطوال هذه الأحاديث ، كانت اميلى الصغيرة تنظر
الى ستيرفورث باهتمام ، وتنصت بامعان الى كل كلمة
قالها .. لقد ثبتت عينيها عليه وكأنها لم تكن ترى
أحدا سواه !

وامتدت بنا السهرة الى قرب منتصف الليل ..
وقبل أن ننصرف . تهيأ الجميع لتوديعنا عند باب
البيت .. ثم ظلوا يراقبوننا حتى تلاشى منظرنا فى
ظلام الطريق .

ووضع ستيرفورث ذراعه فى ذراعى وسرنا ..
وبعد لحظة قال ستيرفورث :

- كم هى جميلة تلك البنت الصغيرة .. انهم ناس
مدهشون .. يعيشون فى مكان غريب وبيت
غريب .. انى سعيد بتعرفى واختلاطى بعثل هؤلاء

الناس .. ومن حسن حظنا أننا وصلنا اليهم فى ليلة
تتالى فيها سعادتهم .. ولكنى لاحظت أن هام لا يثير
اهتمام الفتاة .. واعتقد أنها غير فرحة به .. اليس
كذلك .. !

أدهشنى سماع تلك الكلمات .. ولكنى لاحظت
أن ستيرفورت يضحك بعد أن قال كلماته .. فقلت له
وأنا أحاول أن أتجاوز تلك الدهشة :

- ستيرفورت .. انى أعرفك جيدا .. انك تحاول
أن تخفى طبيعتك وراء الضحك .. وأنا سعيد لأنك تعرفت
على هؤلاء الناس البسطاء وهم يعيشون أسعد
أوقاتهم !

٢٣ - فى يارماوث

قضيـنا أنا وستيرفورث نحو ثلاثة أسابـيع فى تلك
المنطقة . وفى بعض الأحيان كنا نخرج الى البحر مع
مستر بيجوتى فى مركبه . ولكنى لم أكن أرى ستيرفورث
كثيرا . فد كنت اذهب فى أغلب الأوقات لزيارة الأماكن
القديمة والأصدقاء القدامى الذين كنت أعرفهم جيدا
وكانت تربطنى بهم ذكريات ماضية .

ذهبت لزيارة بيتنا القديم . . . لقد جفت الحديقة
ولم يعد يمتنى بها أحد . وتساقطت الكثير من أشجارها
أو اجتثت !

وفي احدى المرات عدت متأخرا اكثر من المعتاد الى بيت مستر بيجوتى ، فلاحظت أن ستيرفورت كان لم يزل جالسا امام المدفأة ومستغرقا فى تفكير عميق . فتقدمت اليه ووضعت يدي على كتفه ، فهب واقفا وقال وقد اخذته المفاجأة :

- اوه .. لقد جننت كما ياتى الشبح !

فقلت له :

- ارى انى اخرجتك من احلام كنت مستغرقا فيها .

فقال بغيرة لاتخلو من حزن :

- كنت اتخيل فى لهيب النار صورا تكاد ان تكون حية .. كنت افكر فى ان كل الناس الذين نراهم الان سعداء .. سيأتى يوم يتفرقون فيه او يموتون .. كنت اتمنى وأنا جالس وحدى هكذا لو كان لى أب حكيم ينصحنى أو يرشدنى خلال العشرين عاما الماضية .. ولكن على أن انصح نفسى بنفسى .. وكم اتمنى أن انجح فى ذلك !

لقد اندهشت لحزنه . وسألته السبب فى تلك
الحالة ، ولكنه أخذ يضحك وهو يأخذ بذراعى ويهم
باصطحابى الى خارج البيت . وقال :

- أبدا .. لاشىء .. لاشىء بالمرّة !

ومرت لحظة ثم قال مواصلا الحديث :

- هل تعلم أنى اشتريت قاريا سأقوم بتشغيله فى
هذه المنطقة .. ؟!

قصحت مفدهشا :

- يالك من شخص غريب يا ستيرفورت .. لماذا
فعلت ذلك .. وربما لاترغب فى زيارة هذه المنطقة مرة
أخرى ؟ !

فقال على الفور :

- لا .. صدقنى .. لقد أحببت المكان ..
واشتريت القارب لأظل بهذه المنطقة .. وسيقوم
مستر بيجوتى بالعناية به وتشغيله فى الفترات التى

لا اكون فيها هنا .. ولا بد ان اعيد طلاء القارب ..
وساكلف ليتيمر ان يقوم بهذا العمل .. هل تعلم يانه
جاء الى هنا .. ؟

- لا ..

- لقد وصل هذا الصباح .. ان القارب اسمه
الآن « طائر العاصفة » .. وسوف اطلق عليه اسما
جديدا ..

- ماذا تقوى ان تسميه .. ؟

- ساسميه « اميلى الصغيرة » .. !!

- ولكن .. أين ذمبوا جميعا .. انى لا ارى احدا
منهم فى البيت .. ؟

فقال ستيرفورث فجأة :

- هامم .. انظر هناك .. لقد عادت اميلى
الصغيرة « الأصلية » .. ومعها هام ..

وعندما رأت اميلى الصغيرة ستيرفورث عن بعد ،

انزلت ذراعها من تراع هام ٠٠ وسارت وحدها وظهر
عليها شيء من الاضطراب .

وفجأة ظهرت سيده شابة ٠٠ كانت تبدو وكأنها
تتبع خطوات اميلي وهام ٠٠ وكانت ترتدى ملابس رثة
فقيرة ، وتظهر في وجهها ملامح حزينة . فقال
ستيرفورت :

- انى مندهش ٠٠ من هي هذه المرأة ذات الظل
الأسود ٠٠ ولماذا تتبع خطوات الفتاة ٠٠ ماذا يعنى
هذا ٠٠ ومن اين جاءت هذه المرأة ٠٠ ؟ !

وكنا قد وصلنا الى الحانة ، فدخلنا وتناولنا طعام
عشائنا ٠٠ وبعد ان انتهينا من ذلك ، وصل ليقيمير وقال :

- لقد وصلت مس ماوشكير الى هنا ٠٠
فتسامل ستيرفورت :

- وماذا تفعل هنا ٠٠

فاجاب ليقيمير :

- يبدو انها تعمل فى هذه المنطقة أيضا .

وفتح باب الحانة ، ودخلت امرأة ضئيلة الجسم ،
فى حوالى الأربعمين أو الخامسة والأربعين من
عمرها ٠٠ فاستدعاهما ستيرفورث لكى تقص له شعره ٠
فهى حلاقة تمتهن حرفة العناية بشعر الرجال
والسيدات وكانت تحمل حقيبة أخرجت منها مجموعة
من الزجاجات وعدة أشياء أخرى ، وشرعت على الفور
فى عملها ٠٠ ولكنها لم تتوقف عن الحديث لحظة
واحدة ٠٠ وأخذت تحكى قصصا وأخبارا عن جميع
السيدات الجميلات من زبائننا ٠ ولكنها قالت :

- آه ٠٠ يبدو انى لن أجد عملا هنا ٠٠ فلم أر أية
سيدة جميلة منذ أن وصلت الى هنا ٠٠

فقال ستيرفورث :

- اعتقد ان باستطاعتنا أن نريها إحدى الجميلات
اللاتى يعشن فى هذه المنطقة ٠

فقلت مصدقا على قوله :

- نعم ٠٠ انها شابة جميلة ٠٠ اسمها اميلى ٠٠
يامس مارشير ٠

فكالت الءلاقة :

- آاه !

ولم اسءرء الى منظر هذه الءلاقة ولا الى طرلقتها
فى الكلام . واذلك فقد قلت بنءمة اكثر ءءىة :

- انها ءقا ءميلة ، ولكنها طلبة أيضا .. ولقد
وءءت بالزواج شءسا من مسءواها وئناسبها تماما ..
اسمه هام

فكالت مس ماوشلر :

- اوه .. ءقا .. هذا شء راءع !

وءمعت الءلاقة زءاءاتها وأءواتها ووضفءتها فى
الءقلبة .. واعطاها سءلرفورء آءرما .. ثم انصرفت
وهى ءواصل الكلام ءءى آءر لءظة .

وءهبء بعء ذلك الى بئء مسءر باركلس ..
وانءهشء عنءما رأئء هام ىءمشى ءبئة وءهابا آارج
البئء . وقال عنءما رأئى :

- ان املى بءاآل البئء .. انها ءءءء مع
انسانة كانت ءعرفها فى الماضى .. ولا ءبب أن ءعرفها

الآن .. امرأة مسكينة يامستر دافيد .. والناس فى هذه
المدينة الصغيرة لايمرفون عنها شيئاً ..

- لقد رأيت هذه المرأة .. وكانت تتبع خطواتكما ..

- اوه .. نعم .. لقد وقفت تحت نافذة اميلى
ونادت عليها : اميلى .. اميلى .. اشفقى على ..
لقد كنا زميلتين نعيش سويا نفس الحياة ! .. فطلت
اميلى من النافذة وقالت : من .. أهذه أنت يامارتا ؟
لقد كانت اميلى تعمل مع مارتا هذه فى متجر مستر
أومار .. ورتبت اميلى أن تلتقى مع مارتا هنا .. فى
هذا البيت ..

وانفتح باب البيت وظهرت بيجوتى .. واستدعت
هام لدخول .. وكانت تبكى .. وكذلك كانت تفعل
اميلى .. وقالت لهام :

- انها تريد الذهاب الى لندن ..

فأعطاها هام بعض النقود .. وهبت مارتا واقفة ..
وكانت تحاول أن تتكلم بشيء .. ولكنها لم تفعل ولم
تستطع .. وانصرفت وهى تبكى ..

٢٤ - حفلة مرحلة

رتبت عمتي أمر تدريبي على أعمال المحاماة لدى
مكتب « سنبلو وجوركينز » بلندن .. ودفعت للمكتب
أجر تعليمي هذا العمل .

ومكثا أصبحت أعيش في شقة مستقلة تقع بمبنى مجاور
للمكتب .. وكم هو جميل أن يشعر الانسان انه يعيش
في مكان مستقل لا يشاركه فيه أحد .. ولكن وبالرغم
من ذلك فقد كنت أشعر كثيرا بقسوة الوحدة ..

وذات صباح فوجئت بحضور ستيرفورت . فصحت
فيه مرحبا :

- يا عزيزى ستيرفورث .. كنت اظن انى لن اراك
ابدا .. هل تبقى لتتناول الافطار معى .. ؟

- لا لا .. لا استطيع .. فلانا على موعد مع
بعض الاصدقاء .

- ستحضر اذن لتتناول معى طعام العشاء ؟ !

- لا استطيع .. فلا بد ان اقضى الليلة مع اثنين
من اصدقائى ..

- ولماذا لاتدعو صديقك لتتناول العشاء جميعا
هنا .. ؟

فوافق ..

وهكذا اعدنا حفلة عشاء مرحة ، تناولنا فيها
الكثير من النبيذ .. وافرطت فى الشراب حتى اصبحت
اكثر مرحا وابتهاجا .. والقيت خطبة .. كما القى
ستيرفورث خطبة اخرى .. ثم شربنا نخب الجميع
فردا فردا ..

ثم توجهنا جميعا الى المسرح .. وهناك رايت
أجنس .. وعندما التقت عيوننا ، لاحظت ملامح الحزن
والدهشة تتبدى واضحة على وجهها . ومع ذلك فقد
صحت مهللا :

- أجنس .. أجنس .. هذا شيء عظيم ان أرى
أجنس !!

فقلت على الفور محاولة اسكاتى :

- الصمت .. لاتصنع كل هذه الضجة .. !
فصحت مندهشا :

- أجنس .. ؟ !!

فقلت بصوت منخفض :

- انك فى حالة غير طيبة .. اسمع .. ان عليك
ان تتصرف الآن .. !

فقلت بصوت غبى :

- انصرف الآن .. لماذا ؟ !

فالت بحزم :

- اسمع .. انى اعرف انك ستطيعنى .. عليك
ان تنصرف الآن .. اطلب من اصدقائك ان يصمبوك الى
بيتك .

وفى صباح اليوم التالى ، وبينما كنت اتاهب
للخروج من البيت ، تلقيت رسالة من اجنس :

« عزيزى ترتوود »

انى اقيم مع مستر ومسز ووتربروك ، فى ايلنج
بليس ، هولبورن .. هل تاتى لزيارتى اليوم ؟ »

وكتبت خمسا او ست اجابات على تلك الرسالة ..
محاولا الاعتذار وابداء الاسف على ماحدث منى ليلة
الامس بالمسرح .. واخيرا كتبت :

« عزيزتى اجنس »

ساحضر فى الساعة الرابعة بعد الظهر ..

وفى الساعة الرابعة تماما ، دخلت الى حجرة

الاستقبال حيث كانت اجنيس جالسة فى هدوء وفى حالة
طيبة • فبادرتها باعذارى واسفى :

– كنت اتمنى الا ترىنى فى الحالة التى كنت بها
ليلة أمس •• أنت دون كل الناس ••

فوضعت يدها على ذراعى وقالت :

– اجلس •• ولا تكن تعيسا هكذا •• اذا كنت لاتثق
بى ، فمن ذا الذى ستثق به اذن •• !

– اوه يا اجنيس •• أنت خير اصدقائى !

– اذا كنت خير اصدقائك حقا ياتروود •• فهناك
شئ اريد أن تتنبه اليه جيدا •• اريد أن احذرك من الد
واسوا اعدائك •• اقصد ستيرفورت •• فان له تأثيرا
عليك فى غاية السوء •• !

فقلت لها مندهشا :

– ياعزيزتى اجنيس •• انك تظلمينه بمثل هذا
الظن •• فليس من العدل أن تحكمى عليه بهذا الحكم
بسبب ماحدث ليلة أمس ••

- ليس لهذا السبب وحده .. بل هناك أسباب
أخرى غير ذلك ..

ثم صممت لحظة وقالت :

- يجب الا تنسى .. يجب الا تنسى انك
وعدتني بانك سوف تخبرني اذا وقعت فى مشكلة او
وقعت فى الحب .. !

ثم سألتنى ان كنت قد رأيت يورياه وهى تقول فى
نفس الوقت :

- انى متأكدة من انه سيصبح شريكا لأبسى فى
المكتب !

فصحت مندهشا :

م ماذا ؟ .. هل سيصبح هذا الشخص شريكا
لأبيك فى مكتبه .. ؟ !

فأقلت أجنس :

- نعم .. وأنا أخشى ان يكون ذلك على غير رغبة
أبى .. لقد أصبح أبى يخاف منه .. أنه قد سيطر على

أبى تماما .. لقد بدأ أبى يفقد اهتمامه بالعمل رويدا رويدا .. وأصبح لا يهتم إلا بى أنا وحدى .. حتى أصبحت أحس بأننى السبب فيما لحقه من فشل فى عمله ..

وبعد ذلك بعدة أيام دعيت لحضور حفلة فى ووتربروكس .. وقابلت يورياه هناك .. وظل ملازما لى منذ بداية الحفلة حتى نهايتها وحتى انصرفت . وكانت أجنس قد طلبت منى أن أكون لطيفا معه . ولذلك فقد صحبته الى شقتى ، حيث قدمت اليه بعض القهوة .

وقال يورياه بطريقه المعروفة :

– اوه يا مستر كوبرفيلد .. أراك تقوم بخدمتى وتقديم القهوة الى بنفسك .. ان هذا اكثر مما أتوقعه . ولكن على أية حال فقد حدثت اشياء كثيرة لم أكن أتوقعها .. انى أتمنى ان أكون قادرا على معاونة مستر ويكفيلد .. لقد أصبح غير عاقل بالمره .. ولو كان هناك شخص آخر غيرى يعمل مع مستر ويكفيلد خلال السنوات القليلة الماضية ، لكان قد سيطر عليه تماما ..

وعندما كان يقول هذه الجملة الأخيرة ، أغلق
قبضة يده بقوة ، وكأنه كان يعصر شيئاً بين أصابعه ..
ولذلك فقد كرمته ..

ثم عاود يورياه حديثه قائلاً :

– ان ممس اجنس كانت جميلة جدا هذه الليلة !

فقلت مصدقا على كلامه :

– انها تبدو هكذا دائما .. أنبل وأجمل من أية
انسة أو سيدة تكون بجانبها أينما كانت !

فقال يورياه :

– شكرا لك !

فقلت له على الفور :

– ليس هناك سبب لتشكرنى على ذلك .

قال :

– هناك سر سأخبرك به .. فبالرغم من انى
شخص متواضع وبسيط .. فانى أعشق التراب الذى
تسير عليه عزيزتى اجنس !

وتمنيت لو أنى قتلته بعد أن قال هذه الكلمات ..
ولكنه استمر فى حديثه :

- انها تحب اباها حبا جما .. ولأجل ذلك فانى
أتوقع أن تستجيب لى وتعطف على .. !

وهكذا اكتشفت خطته .. فقد سيطر يورياه على
مستر ويكفيلد تماما حتى يجبره على أن يعطيه أجنس
روجة له .. واستمر يورياه فى الحديث :

- ولكن لاداعى للمجلة فى هذا الأمر .. ان
عزيمتى أجنس مازالت صغيرة ..

وفى تلك الليلة نام يورياه على مقعد فى غرفة
الجلوس بشقتى .. وحلمت بأن: أجنس تقوسل الى
لكى انقذها من هذا المصير ..

وعندما استيقظت فى صباح اليوم التالى ، دخلت
فوراً الى غرفة الجلوس . فرأيت يورياه مازال ممددا
فوق المقعد .. تتدلى ساقاه على الأرض .. وفمه
مفتوح عن آخره ..

وكان يوسمى أن اقتله .. !!

٢٥ - دورا ٠٠

في كل يوم ، كنت اذهب الى مكتب مستر سينلو للتدريب على العمل ٠ وبعد مضي بعض الوقت ، دعاني مستر سينلو للذهاب معه الى بيته الريفي ٠ وعندما وصلنا سأل مستر سينلو احد الخدم :

- اين مس دورا ٠٠ ؟

فقلت في نفسي :

- دورا ؟ ٠٠ ياله من اسم جميل !

وعندما دخلنا الى القرب حجرة بالببيت ، قال لي مستر سينلو :

– مستر كوبرفيلد ٠٠ هذه هي ابنتى دورا ٠٠
وما أن وقعت عيني عليها حتى أحببتها بجنون من أول
نظرة ٠٠ ! وأشار الى سيدة أخرى وقال :

– وهذه صديقه لابنتى ٠٠

فقالَت السيدة :

– انى أعرف مستر كوبرفيلد من قبل ٠٠ !

كانت هذه السيدة هي مس مارلاستون !!

وفى صباح اليوم التالى ، استيقظت مبكراً وخرجت
الى الحديقة ٠ وهناك قابلت دورا ٠ فقلت :

– لقد خرجت الى الحديقة مبكرة يامس سبنلو ٠٠

فاجابت بنعومة :

– نعم ٠٠ ففى صباح كل أحد ٠٠ لا أوأظن على
تمريناتى الموسيقية ٠٠ ان الصباح هو اشرق اوقات
اليوم ٠٠

فقلت :

- وهذا الصباح هو أشرق الأوقات كلها ..
بالنسبة لى !

ومن أحد ممرات الحديقة .. جاء كلب صغير يجرى
نحو دورا .. فرفعته بيديها وضمته الى صدرها ..
فقلت فى نفسى : كم هو محظوظ هذا الكلب !

ومضى النهار كله جميلا هادئا .. حيث خرجنا
جميعا للنزهة .. وفى فترة المساء جلسنا فى حجرة
المعيشة نقرأ فى بعض الكتب ونشاهد بعض الصور ..
وقبل أن أتوجه لحجرة النوم القيت تحية المساء على
مستر سبنلو وقلت له : تصبح على خير ..

ولم يعرف مستر سبنلو أنئذ ، انى أصبحت أنظر
اليه باعتباره والدا لزوجتى مستقبلا .. !!

٢٦ - ستير فورث يعود

عدت الى شقتى بلندن .. وجاء مستر ومسز
ميكاوبر لتناول العشاء معى .. وكانت حفلة ممتعة
بهيجة . وكنت قد قابلت « ترادلز » صديق طفولتى
وزملى فى مدرسة سالم هاوس . فدعوته للحضور
الى تلك الحفلة قلبى الدعوة وأزدادت بهجتنا .. وفجأة
ذق الباب .. ودخل ليقيم خادم ستيرفورث . فسأله
مدهشاً :

- ما الأمر .. ماذا حصل ؟

لأجاب بهدوئه المعتاد :

- عفوك ياسيدى ٠٠ لقد أمرت بأن أحضر الى هنا ٠٠
- وهل سيدك هنا ٠٠ ؟
- + لا يا سيدى ٠٠
- هل رأيته هنا ٠٠ ؟
- عفوك ياسيدى !
- هل سيحضر مستر ستيرفورت من أكسفورد ؟
- فتحاشى الإجابة على سؤالى وقال :
- اظن انه سيحضر الى هنا غدا ٠٠
- فسالته محاولا معرفة المزيد بوضوح :
- ليتيمر ٠٠ هل بقيت طويلا فى يارماوث ؟
- لتيمر ٠٠ هل بقيت طويلا فى يارماوث ؟
- لا ياسيدى ٠٠ ليس طويلا جدا ٠٠

- وهل انتهيت من اعداد القارب الذى اشتراه
مستر ستيرفورث ؟

- نعم يا سيدى ..

- وهل رأى مستر ستيرفورث القارب بعد اعداده ؟

- لا استطيع أن أقول ياسيدى .. تصبخوا جميعا
على خير !

وانصرف .. وارتحنا جميعا لانصرافه .. ولم
أعد أثق فى هذا الرجل .

وبعد ان انتهت الحفلة وانفض الجمع .. جلست
وحيدا بجوار المدفأة وأنا أفكر فى أمر مستر ومسترز
ميكاويز .. وفجأة سمعت وقع خطوات صاعدة على
السلم .. وظننت فى البداية أن القادم هو ترادلز ..
ولكنى تبينت بعد ذلك أنه ستيرفورث ، الذى قال قور أن
رأبى :

- أراك عدت الى عمل الحفلات من جديد .. لقد

رايت ضيوفك وهم يتحدثون بصوت مرتفع عن كرمك
وفضلك ويثنون عليك ..

وقدمت اليه بعض الطعام .. فجلس الى المائدة
وهو يقول :

- هاهو عشاء يليق بملك ! ..

ثم اضاف بعد لحظة :

- لقد جئت قادما من يارماوث ..

- ظننتك قادما من اكسفورد ..

فقال وهو يواصل تناول الطعام :

- لا .. لقد استخدمت القارب الذي اشتريته ..
على فكرة .. معى خطاب مرسل اليك .. ان مستر
باركيس العجوز مريض جدا ..

وناولنى الخطاب ، فقرأته على الفور . وقلت :

- اعتقد ان من الضرورى ان اذهب لاراهم !

وعندما تهباً ستيرفورث للانصراف قلت له مودعا

- تصبح على خير يا عزيزى ستيرفورث .. انسى
ذاهب لرؤيتهم غدا .

ووضع كلتا يديه فوق كتفى وقال قبل ان ينصرف :

- تصبح على خير .. ولكن اذا حصل اى شىء
يفرقنا .. فارجو ان تفكر فى حسناتى دون سيئاتى !

فقلت له :

- كلك حسنات بالنسبة لى ..

فقال :

- ليباركك الله .. وتصبح على خير .. !

٢٧ - باركيس يذهب مع الموج ٠٠

وصلت الى يارماوث ٠٠ وتلفتني بيجوتى بين
ذراعيها ، شاكرة لى حضورى لزيارتها فى هذا الوقت
المصيب ٠٠ وشكرتني على ذلك مرات ومرات ٠٠ وقالت
ان مجرد حضورى قد سبب لها الكثير من الراحة
والمكينة ٠٠ وان مستر باركيس يشعر نحوى بكثير
من الحب والتقدير ، وانه يتحدث عنى دائما بكلام
طيب ٠٠ وقالت ايضا انه الآن مستغرق فى النوم ،
ولكنه عندما يستيقظ ويرانى سيمعد كثيرا وتعود اليه
بهجته ٠٠

ولكن إذا واطحا انه لا يوجد شيء فى الدنيا يمكن
أن يعيد البهجة الى مستر باركيس ٠٠ لقد كان فى دور
الاحتضار ٠٠ يرقد غائبا عن الوعي وقد أسند رأسه
وكتفيه على مقعد بجانب السرير ، بينما بقية جسمه
ممددة فى ضعف على السرير ، وعلى المقعد كانت
نراعه تحيطان بصندوقه العتيق الذى كان يقول دائما
أن محتوياته مجرد « ملابس قديمة » ٠٠

لقد أصبح الآن ضعيفا غير قادر على الحركة ٠٠
أصبح عاجزا عن الامساك بالمصا التى كان يتحسس
بها صندوقه العتيق الموضوع تحت سريره ، لذلك
فقد طلب منهم أن يضعوا الصندوق على ذلك المقعد
الملاصق للسرير حتى يصبح أقرب ما يكون اليه ٠٠

وما هو ذا راقد على السرير يحتضر فى هدوء ٠٠
ويحاول أن يحتضن صندوقه فى يأس وبلا عافية ٠٠
والحياة تتسلل فى بطء خارجة من جسمه الواهن
الضعيف ٠٠ وكانت آخر كلماته التى سمعناها بوضوح
« مجرد ملابس قديمة » ٠٠ !

وقالت بيجوتى بصوت حزين :

- باركيس .. ياعزيزى .. هاهو مستر دافيد
قد جاء ليسراك .. باركيس .. هل تريد أن تتحدث
اليه .. !؟

ولكن الصمت العميق كان يلفه .. وجاهد بأخر
انفاسه لكى يقول شيئاً .. ونطق بالفعل بقليل من
الكلمات المتقطعة غير الموصولة .. عن ذكرى قيادته
للعربة عندما كان يأخذنى الى المدرسة ..

وفجأة فتح عينيه .. والتفت نحوى .. وأضاء
وجهه بإبتسامة راضية وقال فى وهن وبصوت ضعيف
لايكاد يسمع :

- « باركيس مستعد » .. !!

وكما تزحف الموجة على رمال الشاطئ ، ثم
تسحب عائدة الى أعماق البحر .. ذهب باركيس مع
الموج .. ولكن بلاعودة ! ..

٢٨ - هروب اميلي

كان المطر ينهمر بشدة حين كنت متوجها نحو بيت عائلة بيجوتى ٠٠ وكان القمر مختفيا وراء السحب ٠٠ ورأيت ضوءا يتسلل من احدى نوافذ البيت ٠٠ وطرقت الباب ٠٠

كان مستر بيجوتى جالسا بجوار المدفأة يدخلن غليونه ٠٠ وكانت بيجوتى جالسة بجواره تخطط بعض الملابس ٠٠ اما مسز جاميدج فقد كانت جالسة فى صمت فى ركن من الغرفة ٠

قلت موجها الحديث الى بيجوتى :

- والان يا عزيزتى .. كيف حالك ؟ !

فقال مستر بيجوتى كما لو كان يحرض على
الاجابة بدلا من اخفه :

- لقد تقبلت الامر ببساطة .. لقد أدت/ واجبها
نحو باركيس .. كما أن باركيس قد أدى واجبه نحوها .
والأحوال على مايرام .. !!

ثم قام .. وأحضر شمعة اشعلها ووضعها
خلف زجاج النافذة . وقال بصوت ملؤه الصديق :

- انى اشعل هذه الشمعة كل مساء لترشد
صغيرتنا اميلى حين تعود من عملها الى البيت ..
وسأظل اشعل شمعة كل يوم فى مثل هذا الوقت حتى
بعد أن تتزوج اميلى من تام ويصبح لهما بيت مستقل .
سأشعل الشمعة كل مساء وسأجلس هنا بجوار المدفأة
واتظاهر بانى انتظر قدميها .. تماما مثلها افعل الآن .
فكلما أرى هذه الشمعة مضاءة خلف الزجاج .. أقول
لنفسى ان اميلى ترى نورها وهى عائدة الى البيت ..

ولكى أثبت لك فولى أنظر الآن ٠٠ ها هي اميلي
قد وصلت ٠٠ !

ولكن الذى وصل ، كان هام وحده ٠٠

فسأله مستر بيجوتى مستفسرا :

- هام ٠٠ أين اميلي ؟ !

فعمل هام حركة برأسه ٠٠ كما لو كان يريد أن
يقول انها بالخارج ٠٠ ثم تقدم هام الى وقال :

- مستر دافيد ٠٠ هل تسمح بالخروج معى دقيقة
واحدة لترى ماذا احضرنا لك أنا واميلي ٠٠ ؟ !

وعندما خرجت معه من باب البيت ٠٠ لاحظت أن
وجهه شاحب شديد البياض ٠٠ وأسرع بغلق الباب
وانفجر فى البكاء فسألته ملقاعا :

- هام ٠٠ ماذا حدث ؟ !

وارتفع بكاؤه أكثر وأكثر وهو يقول :

- مستر دافيد ٠٠ مستر دافيد !

- هام ٠٠ أيها الصديق المسكين ٠٠ أخبرنى ماذا حدث !

عندئذ تحامل على نفسه وقال فى ياس :

- حبى يامستر دافيد ٠٠ عروسى التى كانت أملا لقلبى ٠٠ اميلى الصغيرة ٠٠ لقد هربت !!
- هربت ٠٠ ؟!

- نعم يامستر دافيد ٠٠ هربت ٠٠ أخبرنى بالله عليك ٠٠ ماذا أقول لهم ٠٠ ماذا أقول للناس ٠٠ ؟!

وهنا فتح الباب وخرج الينا مستر بيجوتى ٠٠ ولن أنسى ما حييت ذلك الشحوب الذى بان على وجهه ٠٠ ولا منظره حين أخذ يصيح ويهدد جميع النساء ٠٠ !
وقفت حائرا لا ادرى ماذا أقول أو ماذا أفعل ٠٠ وكنت ممسكا بيدي الرسالة التى اعطانى اياها هام حين كنا خارج البيت ٠ وبعد فترة من الصمت الحزين
قال هام :

- اقرأ الرسالة ياسيدى ٠

وبعد صمت يشبه الموت .. بدأت أقرأ ببطء :

« عندما تقرا يا من تحبني كثيرا هذه الرسالة ..
سأكون قد ابتعدت بعيدا .. ولن أعود الا اذا عاد هو
بى بعد أن أصبح سيده .. »

قل لعمى انى لم أكن أحبسه كثيرا .. ومع ذلك
أرجوك ان تعمل على راحته .. وجرب حظك فى الحب
مرة أخرى مع فتاة طيبة تكون صادقة معك ..

بارك الله فيكم جميعا .. وانى اصلى من اجلكم
راكعة على ركبتى .. واذا لم يعد بى بعد ان أصبح
سيده ، فلن اصلى من أجل نفسه .. وانما سوف
اصلى للجميع .. »

وأبعد مستر بيجوتى عينيه عن وجهى كما لو كان
قد أفاق من حلم رهيب . ثم قال بصوت منخفض يبدو
كالهمس :

- من هو الرجل ؟ .. أريد أن أعرف اسمه ..
فقال بصوت منكسر :

- انى لا الومك يامستر دافيد .. لأن الرجل اسمه
ستيرفورت .

وعلى الفور ارتدى مستر بيجوتى معطفه ، وقال
لهام :

- اعطنى القبعة !

فساله هام عما ينتوى .. والى أين سيذهب ، فقال
باصرار :

- سأذهب للبحث عن اميلى .. ولكنى سأذهب
أولا لأحطم ذلك القارب اللعين .. وبعد ذلك سأذهب
للبحث عنها ..

فساله هام :

- أين ؟ ..

فاجاب بمزيد من الاصرار :

- فى اى مكان .. وفى كل مكان فى هذا
العالم .. سوف أجدها .. سوف أعيدها الى هنا ! ..

٢٩ - مستر بيجوتى ومسز ستيرفورث

فى صباح اليوم التالى عدت الى لندن . . . وصحبنى
مستر بيجوتى بعد أن طلب منى أن أتوسط له لمقابلة مسز
ستيرفورث « والدة ستيرفورث » . فتوجهت اليها طالبا
السماح برؤية مستر بيجوتى ووصفته بأنه رجل طيب
ولطيف ولديه مشكلة يريد أن يعرضها عليها . فسمحت
له بالدخول . . .

كانت مسز ستيرفورث جالسة على مقعد وثير . . .
وكانت روزا دارتل واقفة خلفها . . . ونظرت الى مستر

بيجوتى ونظر مستر بيجوتى اليها ٠٠ ثم اشارت اليه
بالجلوس فقال معتثرا :

- لا ٠٠ ساظل واقفا !

ثم اخرج من جيبه الرسالة التى تركتها اميلسى
وقدمها الى مسز ستيرفورث وقال لها :

- ارجوك ان تقرئى هذه الرسالة ياسيدتى !

وبعد ان قرأتها سالها مستر بيجوتى وهو يشير
الى جملة « بعد ان اصبحت سيدة » :

- هل سيحفظ وعده ويتزوجها ٠٠ ؟ !

فاجابت مسز ستيرفورث بعزم :

- لا ٠٠ طبعا !

فسالها مستر بيجوتى :

- لماذا ٠٠ ؟

- لماذا ٠٠ ؟ لانها اقل منه مقاما ٠٠

- ولماذا لاترفعونها الى مقامكم ؟
- انها غير متعلمة .. ولم تذهب الى مدرسة ..
- علموها ! ..
- انها من عائلة متواضعة وفقيرة جدا ..
- اسمعى ياسيدتى .. انت تعرفين بلا شك مدى حبك لولدك .. ونحن أيضا نعرف مدى حبنا لأولادنا .. ولكنك لاتعرفين كيف يكون حالك عندما تفقدين ولدك .. وأنا اعاهدك بأن نقطع صلتنا بها تماما ولن نراها ابدا بعد أن يتم الزواج ..
- هذا مستحيل .. ان مثل هذا الزواج سيدمر مستقبل ابنى .. وسيعرضه للافلاس والخراب .. ومع ذلك فيمكننى أن اعطيكم بعض
- تعطينا بعض النقود !؟ .. ان هذا سيكون أسوأ مما فعله ابنتك !
- وهنا تغيرت ملامح مسز ستيرفورت وظهرت على وجهها معالم الغضب .. وفى الحال انحنت روزا دارتل

التي كانت تقف خلفها وهمست في أذنها ببعض الكلمات
ولكن يبدو انها لم تقبل ما همست به روزا في أذنها .
وقالت :

- لا ياروزا .. لا !

وعندئذ قال مستر بيجوتي :

- لا ياسيديتي .. ليس هناك داع لأن تقلقي نفسك
الى هذا الحد .. لقد جئت الى هنا بدون أمل ..
وسأخرج من هنا بدون أمل مثلما جئت .. !

وخرج مستر بيجوتي وخرجت معه .. وتتبعنا
روزا دارتل ، وسحبتنى من ذراعى جانبا . وقالت
ووجهها يحمل كل مظاهر الغضب :

- لماذا أحضرت هذا الرجل الى هنا ؟ الا تعرف
ان كلا من مسز ستيرفورت وابنها مجنونون بالفخر بنفسه
ويعائلته ؟ .. لماذا أحضرته الى هنا اذن ؟ .. لا هو
ولا تلك الفتاة يساوى شيئا .. بودى لو اكوى وجه

تلك الفتاة بالنار .. ثم أقيها في الشارع .. بودى
لو أقتلها .. !!

لقد رأيت أنواعا وأشكالا من الغضب تتبدى في
وجوه الناس .. ولكنى لم أر في حياتي غضبا عنيفا مثل
غضبها .. !

وعند لحقت بمستر بيجوتي ، كان يسير آنئذ ببطء
هابطاً من التل . فسألته :

– والآن .. الى أين أنت ذاهب .. ؟

فأجاب بصوت منخفض ولكن فيه الكثير من
الاصرار :

– سأذهب للبحث عنها ، مهما بعد بها المكان ..
وإذا لحق بها أو ببى أى سوء .. فأنى أشهدك على
أن تتذكر أن آخر كلماتى عنها : ان حبى لها لم يتغير ..
وانى سامحتها .. !

الجزء الخامس

الزواج

٣٠ - الخطبة

اخبرنى مستر سبنلو ان عيد ميلاد ابنته دورا
سيكون الاسبوع القادم ٠٠ وانه سيكون مسرورا لو
قبلت دعوته لحضور حفل عيد ميلادها فى بيتهم الريفى .

وفى اليوم المحدد غادرت لندن فى الصباح الباكر
حتى اصل فى وقت مناسب . وعندما وصلت الى
البيت ، رايت دورا واقفة فى الحديقة ، ومعها صديقة
شابة اسمها مس جوليا ميلز ٠٠ وكان كلبها الصغير
جيب واقفا قرب قدميها .

وطوال اليوم ، كان ذهنى مشغولا بشيء

واحد هو : دورا .. أرى صورتها فى أشعة الشمس
المشرقة .. واسمع صوتها فى تغريد الطيور
الجميلة ! ..

جلسنا تحت الأشجار وتناولنا طعامنا .. ثم غنت
دورا وشدت بصوتها العذب الرائع .. وتناولنا
الشاي .. وقبل المغرب عدت الى البيت راكبا عربة ..
وكانت دورا بجوارى ! ..

وقبل أن أغادر البيت عائدا الى لندن ، افترحت بسى
مس جوليا ميلز جانبا وقالت لى :

.. مستر كويرفيلد .. أريد أن أحدثك فى شىء ..
ان دورا ستقيم عندها بعض الوقت ضيفة علينا .. وأتمنى
أن تحضر لزيارتنا !

وبعد أيام قليلة عازمت على زيارة مس جوليا ميلز
فى بيتها حيث تقيم دورا .. وعازمت فى الوقت نفسه
على عرض الزواج على دورا ..

وعندما وصلت كانت الاثنان جالستين فى حجرة
الاستقبال ٠٠ وبعد فترة استأذنت مس جوليا ميلز فى
الخروج من الحجرة وتركنا وحدنا ٠٠

ولا أدرى حتى الآن كيف أخبرت دورا بحبى لها ٠٠
لقد فعلت ذلك فى لحظة خاطفة ٠٠ قلت لها انى ساموت
بدونها ٠٠ !

٣ - الافلاس

عدت من زيارة صديقى القديم ترادلز .. وتوجهت
الى الحجرة التى كنت أقيم فيها أنا وبيجوتى ..
وأصابتنى دهشة شديدة حينما رأيت الباب مفتوحا
وسمعت اصواتا كثيرة بالداخل ..

وفوجئت بوجود عمى ومعهما مستر ديك .. وكانت
عمى جالسة على بعض الصناديق .. أما مستر ديك
فقد كان ممسكا بطيارة ورقية كبيرة ..

صحت مرحبا :

- أهلا بعمى العزيزة .. هذا سرور لم أكن

أتوقعه ٠٠ هل تذكرين يا عمتي هذه السيدة ٠٠ انها
بيجوتى ٠٠

فقلت عمتي لبيجوتى :

- مرحبا بك ٠٠ كيف حالك ؟

ثم التفتت الى قائلة :

- ليس من اللائق ان تدعوها باسمها القديم ٠٠
لقد تزوجت واصبح لها الآن اسم آخر ٠٠ هو اسم
زوجها ٠٠ (١)

والتفتت عمتي الى بيجوتى وسالتها :

- ما اسمك الآن ٠٠ ؟

فقلت بيجوتى :

- باركيس .

(١) من المألوف في إنجلترا ان تترك الزوجة اسم عائلتها
وتسمى باسم زوجها واسم عائلته .

وعندئذ قالت عمى :

- هذا افضل .. كيف حالك يا باركيس .. ؟!

وتناولنا الشاي .. ومن وقت لآخر كنت الالحظ ان
عمى تنظر الى بطريقة غريبة .. وتمجبت من ذلك ..
فانا لم اخبرها بعد باى شىء عن دورا .. فهل كان هذا
هو السبب .. ؟ !

واخيرا قالت عمى :

- تروت .. عليك ان تتمالك نفسك وتمسك
اعصابك وتسمعنى جيدا .

فقلت بلا تردد :

- حاضر يا عمى ..

- هل فكرت وسألت نفسك لماذا انا جالسة هكذا
على هذه الصناديق .. ؟!

- لا يا عمى .. ولا اعرف لماذا ..

فقلت ببساطة وبوضوح :

- لأن هذه الصناديق هسى كل ما املك .. لقد
افلست تماما يا عزيزى !

لو انى سمعت خبرا عن غرق البيت وغرق جميع
من فيه .. لما اندمشت بمثل هذه الدهشة !

وواصلت عمى حديثها :

- ديك يعرف ذلك ايضا .. لقد افسست ..
وأصبح كل ما املكه فى هذا العالم موجودا فى هذه
الغرفة .. باركيس .. هل يمكنك اعداد سرير لينام
ديك .. اى شىء يكفى لهذا الغرض ..

ووضعت عمى ذراعها حول عنقى وقالت انها
لا تأسف لشىء الا بالنسبة لى وحدى .. ثم اخفت
مشاعرها وقالت مشجعة :

- يجب ان نتحمل المصاعب ببسالة .. يجب الا
ندع المصاعب تخيفنا او تقلقنا .. لا بد ان نشق حياتنا
مهما اكتنفتها من متاعب وصعاب .. ياتروت !

٣٢ - لقاء مع آجنس

كان أول شيء صممت أن أفعله فى صباح اليوم
التالى ، هو إعفاء نفسى من العمل من مكتب « سبنلو
وجوركينز » وأن استعيد منهما المبلغ الذى دفعته عمتى
مقابل تدريبيى . وجلست فى أحد أركان المكتب فى انتظار
وصول مستر سبنلو ، وأفكر فى الوقت نفسه فى دورا . .
وعندما وصل مستر سبنلو ورأتى ، هيايى قائلا :
- كيف حالك يا كوبر فيلد . . انه صباح جميل . .
أليس كذلك ؟ !

فقلت :

– نعم ٠٠ هو صباح جميل بالفعل ٠٠ هل يمكننى
أن أتحدث معك قليلا قبل ذهابك الى المحكمة ٠٠ ؟

– طبعاً ٠٠ لماذا ؟ ٠٠ تعال الى مكتبى ٠٠
وتبعته الى حجرة مكتبه ، وقلت له :

– انى أسف لما سوف أقول ٠٠ لقد وصلتني أخبار
سيئة عن عمى ٠٠ لقد أفلست وفقدت جميع أموالها ٠٠
ولذلك فأنا مضطر للانقطاع عن عملى بالمكتب ، وأرغب
فى استرداد مادفعته عمى من نفود مقابل تدريبي ٠

فقال مستر سبيلو أسفا :

– انى أسف لذلك ٠٠ ولكن ذلك غير ممكن ٠٠
فلو كنت وحدى لكان من الممكن أن أرتب ذلك ٠٠ ولكن
هناك شريكى فى المكتب مستر جوركينز ٠

– اذن ٠٠ هل تعتقد انى لو حدثت مستر جوركينز
فى الأمر ٠٠ سيكون من الممكن تسوية هذا الموضوع ؟

- لا .. لا اعتقد ان مستر جوركينز سيوافق على
شيء كهذا ..

ومع ذلك ، صعدت الى مكتب مستر جوركينز في
الطابق العلوى . وشرحت له موضوعى وطلبى ..
وفوجئت بقوله :

- اعتقد انك تحدثت فى هذا الموضوع مع مستر
سبنلو .. ؟

- نعم تحدثت معه .. وقال انه من الممكن ان
يوافق على هذا الطلب لولا ان

- اذا كان مستر سبنلو لم يوافق فانا ايضا لا
استطيع ان اوافق ..

- ولكنه قال

- انى أسف .. مادام لم يوافق فانا لا اوافق
ولم اكتشف حتى الآن من ذا الذى لم يوافق
هل هو مستر سبنلو .. او مستر جوركينز ؟ !

وبينما كنت أسير حائرا فى الشارع ، سمعت وقع
عجلات عربة صغيرة قادمة من خلفى . وعندما اقتربت
منى العربة ، رأيت وجهها جميلا . . . رأيت أجنس
بنفسها . . . فصحت مهللا :

- أجنس . . . عزيزتى أجنس . . . ياله من سرور
أن أراك هكذا فجأة . . . الى أين تذهبين . . . ؟ !

فأقلت وهى تنزل من العربة تسير بجانبى :

- انى ذاهبة لزيارة عمته . . . انى لست وحدى
هنا . . . معى أبى ويورياه هيب .

- يورياه هيب ؟ . . . عليه اللعنة . . . هل أصبح
شريكا لوالده فى مكتبه . . . ؟

- نعم . . . ان له تأثيرا بالغا على أبى . . . لقد
حدث تغيير فى بيتنا أود أن أخبرك به . . . أن يورياه
وأمه يعيشان معنا الآن فى البيت . . . وأسوأ ما فى هذا
الأمر ، انى أصبحت لا أستطيع أن انفرد بالجلوس مع

أبى وحدنا كما اعتدنا ٠٠ فيورياء هيب أصبح يفصل
بيننا ٠٠

كانت عمتى جالسة وحدها عندما وصلنا ٠٠ وحكت
لها عمتى قصة مالحق بها من خسائر وكيف خسرت
كل أموالها ٠٠ ثم قالت فى النهاية :

– لا أدرى ماذا يجب أن نفعّل الآن ٠٠ فالكروخ
لن يدر علينا أكثر من سبعين جنيهًا كل سنة ٠٠ أما
ديك فلديه مائة جنيه هي كل مدخراته ٠٠ ولكنها تخصه
وحده ٠٠

فقالت أجنس :

– علمت أن الدكتور قد أغلق مدرسته ٠٠ وجاء
ليعيش هنا فى لندن ٠٠ وهو يبحث عن شخص يساعده
فى إعداد كتابه الذى يؤلفه ٠٠ واعتقد أن تروتوود
يمكنه أن يلتحق بهذا العمل ٠٠

فصحت فرحا :

– عزيزتى أجنس ٠٠ اذت أفضل أصدقائى !!

وقمت على الفور بكتابة رسالة الى الدكتور سترونج اطلب منه أن ياذن لى بمقابلته فى الساعة العاشرة من صباح الغد .

اينما تكون أجنس ٠٠ فإنها تترك لمساتها الحلوة على كل شيء فى المكان الذى توجد فيه ٠٠ فعندما عدت الى البيت ، رأيت الحجرة مرتبة منظمة ، ورأيت قفص الجليصور الجميلة الخاصة بعمتى مملقا على النافذة ، ورأيت مقعدى موضوعا بجوار النافذة بالقرب من مقعد عمتى ٠٠ وبينما كنت أتأمل هذه اللمسات الرقيقة ، سسمعنا طرقا على الباب . وعندئذ قالت أجنس :

- اعتقد ان أبى قد وصل .

قمت وفتحت الباب ٠٠ ودخل مستر ويكفيلد ومعه يورياه هيب . وأدهشنى التقييم الكبير الذى لحق بمستر ويكفيلد ٠٠ فقد علت وجهه حمرة غير صحية ، وازداد ارتعاش يديه ٠٠ وفجعت بمنظره هذا ٠٠ فقد تيقنت أن الرجل أو شك أن يفقد قواه تماما ، ويعتمد كلية على

يورياه هيب ذلك المخلوق الانتهازي المتسلق .. تماما
مثلما يمهّد انسان الى قرد ليرعاه ويتولى شئونه !

وقالت عمى :

- مستر ويكفيلد .. لقد حدثت ابنتك فيما لحقنى
من خسارة وما فقدته من اموال .. لقد طلبت منها
المشورة والنصيحة .. انى اعتقد ان ابنتك اجنس هى
افضل عضو فى الشركة .

وهنا قال يورياه هيب :

- ساكون سعيدا لو ان مس اجنس ستصبح شريكة
لنا فى المكتب .

فقال له عمى بشيء من الخشونة :

- لقد اصبحت شريكا فى هذا المكتب .. وهذا
يكفيك .. كيف تسير معك الاحوال ؟

واجابها يورياه بان الاحوال تسير بطريقة حسنة ..
ثم قال بعد لحظة :

- اذا وجدت انا أو امى أو مستر ويكفيلد اية
طريقة لمساعدتك .. فان ذلك سيكون من دواعى
سرورنا .

وقال مستر ويكفيلد بصوت منخفض :

- ان يورياه هيب نشيط فى عمله .. وانا اوافق
على مايقول .

وقال يورياه هيب :

- انى سعيد بهذه الثقة !

وهنا قالت اجنس لابيها :

- ما رايك ياابى ان تخرج فى نزمه معى انا
وتروتوود .. ؟ !

فقال يورياه هيب :

- لدى بعض الأعمال .. ولذلك فسوف اترك
مستر ويكفيلد معكم .
وخرج ..

وهكذا أتيت لنا أن نعاود احساسنا بالسعادة
وأن نتحدث بحرية عن ذكريات أيامنا السعيدة في
كانتيربرى ٠٠ وعاد مستر ويكفيلد الى حالته الطبيعية
السابقة ٠٠

وبعد أن تناولنا الطعام معا ، جلست أجنس بجوار
أبيها ، وصبت له كأسا من النبيذ ٠ وعندما حل الظلام
رقد نائما في هدوء ٠٠ فتسللت أجنس من جانبه واتجهت
نحو النافذة ٠٠ وعندئذ رأيت الدموع تملأ عينيها ٠

لن أنسى أبدا تلك الصديقة العزيزة ٠٠ لقد ملأت
قلبي بحب الخير ٠٠ ومسلات عقلي بالأفكار
الطيبة ٠٠ لقد شجعتنى لكى أقوى على ضعفى وانتصر
على الصعاب ٠٠ !

حتى عندما حدثتها عن دورا ٠٠ كانت تنصت الى
وأنا أثنى على دورا وأعدد محاسنها ٠٠ آه يا أجنس ٠
ياشقيقة الروح منذ أيام الصبا ٠٠ ليتنى عرفت الآن
كل ما عرفته فيما بعد ٠٠ ليتنى عرفت ولو لمحة واحدة
من ملامح المستقبل !

توجهت في طريقى الى هاى جيت ٠٠ وأنا أفكر
في حياتى الجديدة التى أتوقعها فى الفترة القادمة ٠٠
وصممت على أن أعرض على الدكتور سترونج رغبتى
فى القيام بعملى فترتين كل يوم مقابل أجر مضاعف
حتى أتمكن من مواجهة تكاليف ونفقات حياتى
الزوجية ٠

وبينما كنت فى طريقى الى بيت الدكتور ٠٠ شاهدت
بيتا صغيرا يشبه الكوخ معروضا للبيع ٠ فتوجهت
اليه وتفرجت عليه من الداخل والخارج ٠٠ كانت هناك
هديقة صغيرة ملحقة به وتصلح فى نظرى للكلب
جيب ٠٠ واقتنعت أيضا بأن البيت مناسب تماما لحياتى
الزوجية ٠٠ مع دورا ٠٠

وصلت أخيرا الى بيت الدكتور سترونج ٠٠ ورأيت
واقفا فى الحديقة ٠ وتهلل وجهه بالبشر حين رانى ٠
وصاح :

— عزيزى كوبرفيلد ٠٠ انى مسرور لرؤيتك ٠٠
ومسرور أكثر لرغبتك فى العمل معى ٠٠ ولكن اليس

من الأفضل أن تفكر في عمل أحسن من هذا .. اعتقد
أن مبلغ السبعين جنيها سنويا مبلغ ضئيل ولا يكفيك ..
فقلت له عارضا فكرتي :

- اعتقد أنك ستمطيني المبلغ مضاعفا اذا اشتغلت
فترتين يوميا .. فترة في الصباح وثانية في المساء ،

وبدا واضحا أن الدكتور سترونج كان سميدا بأن
أساعده في عمل القاموس الكبير الذي يقوم بتأليفه منذ
سنوات طويلة .. وكانت جيوبه كلها مملوءة بقطع
صغيرة من الأوراق عليها كتابات تخص العمل في هذا
القاموس . واتفقنا على أن نبدأ العمل معا في الساعة
السابعة من صباح اليوم التالي .

وبعد عدة أيام .. تلقيت رسالة من مستر ميكاوير ،
يدعوني فيها لزيارته في حجرته التي استأجرها في
لندن .. وكتب في تلك الرسالة : « ستدهش عندما
نرى وتسمع ان الأحوال قد تحسنت على نحو أفضل » !
وعندما لبيت هذه الدعوة ، ووصلت الى حيث يعيش

مستر ميكابور .. لاحظت ان ولديه كانا راكدين على سرير بأحد أركان الغرفة . كما لاحظت أيضا انه قد تناول قبل وصولي مشروبا قويا .. وقال بعد فترة :

- ساذهب الى كانتربرى .. لقد سألنى صديقى يورياه هيب ان اعاونه فى عمله .. ان صديقى هيب رجل راجح العقل واسع الأفق .. انه لن يعطينى اجرا كبيرا .. بل سيقوم بسداد كل ديونى !

اندهشت كثيرا لدى سماع هذه الأخبار واخذت افكر فى معناها وفيما ورائها .. وقالت مسز ميكابور :

- انى على يقين من ان ميكابور لو شغل عقله فى الأعمال القانونية فسينجح ويتبوا مكانة عالية .. وربما يصبح قاضيا .. هل تعتقد ان مستر ميكابور يستطيع ان يصبح قاضيا ؟ ..

فاجبتها :

- ولم لا .. ١٩ ..

٣٣ - واخبرت دورا . .

وبعد مضى مايزيد عن اسبوع من حياتى الجديدة .
كنت اعمل مجددا فى فترتى الصباح والمساء . . رتبت
امرى لزيارة دورا ، التى لم تكن تعلم شيئا حتى الآن
عن خسارة عمى وفقدانها لأموالها . . ولا عن عملى
الجديد الذى أقوم به مع الدكتور سترونج .

جاءت دورا الى حجرة الاستقبال . وكلبها جيب
يجرى ويقفز بجانبها . وسألها :

- هل تعتقدين أن بإمكانك أن تكونى على علاقة
حب مع شحاذ . . ؟!

- ولماذا تسأل مثل هذا السؤال الغبى ٠٠ ؟
- دورا ٠٠ لقد أصبحت شحاذا ٠٠ لقد أفلسنت !
- اذا واصلت الحديث هكذا فسوف أطلب من
جيب أن يعضك !

ولكن لأن منظرى كان جادا ، فقد تنبهت دورا ٠٠
ووضعت يدها على كتفى ، وبدأت فى البكاء ٠٠ وعندئذ
ركعت على ركبتى وطلبت منها أن تشفق بى ولا تحطم
قلبى ٠٠ وقلت لها مستفسرا عن مصير حبى :

- هل مازلت تحبيننى يادورا ٠٠ ؟ !

فقالته بسرعة :

- نعم ٠٠ نعم ٠٠ ولكن أرجوك لا ترهبنى بمثل
هذه الأخبار عن فقرك وعن عمك الشاق !

وسألته :

- هل فى استطاعتى ان أقول شيئا ٠٠ ؟ !

فأجابت فوراً :

... لا أرجوك .. لا تقل شيئاً عن ...

... اذن .. مادمت تقبلين الزواج برجل فقير
مثلى ، فسوف يكون من الأفضل أن تنظري الى الحياة
بجدية .. وأن تتعلمي شيئاً يمكنك من فحص دفاقر
حسابات والدك .. ان ذلك سيفيدك مستقبلاً .. !

فشرعت فى البكاء مرة أخرى .. ثم استدعت
صديقتها جوليا ميلز ..

وعندما حضرت صديقتها طلبت منها أن تعاون دورا
فى قراءة وفهم أى كتاب فى طهى الطعام أو أى دفتر
للحسابات ..

ووعدتنى صديقتها بأنها ستحاول ذلك .. ولكنها
لم تفعل كثيراً لتحقيق هذا الطلب ..

٣٤ - مستر سبنلو يعرف العلاقة

وذات يوم بينما كنت متوجها الى مكتب مستر سبنلو ، وجدته جالسا يتألم من شدة الحزن ، لدرجة انه لم يرد على تحية الصباح التي القيتها اليه ..

ونظر الى ببرود ، وسألني ان اصعبه الى حانة مجاوزة . وضعدنا معا الى الطابق العلوي بتلك الحانة وادخلني الى حجرة ، ورأيت مس مارديستون جالسة وكانها كانت تتوقع حضورنا ..

- لو سمحت .. أرجو ان تعرضي على ممستر كوبرفيلد ما تحتفظين به في حقيبتك !

وأخرجت مس ماردستون آخر رسالة كنت قد أرسلتها الي دورا ٠٠ وقال مستر سبنلو :

- اعتقد يامستر كوبرفيلد أن هذه الرسالة مكتوبة بخطك ؟

قلت : نعم ٠٠ !

وعندما قدمت اليه مس ماردستون بعض الرسائل الأخرى قال :

- واعتقد أن هذه الرسائل الأخرى مكتوبة بخطك

قلت : نعم ٠٠ !

فأشار الي مس ماردستون وقال لها :

- استمرى يامس ماردستون في حكايتك ٠٠

فقالت :

- لقد بدأت أشك في وجود علاقة بين مسستر كوبرفيلد ومس دورا سبنلو ٠٠ فبدأت أراقبهما في حذر وعناية ٠٠ وبعد أن تناولنا الشاي بعد عصر يوم

أمس ، لاحظت أن الكلبُ جيب يلعب بورقة ، فأخذتها
منه وقرأتها فتبين لي أنها رسالة ٠٠ وذهبت الى مس
دورا سبنلو وطلبت منها أن تعطيني كل الرسائل
السابقة ٠٠ وهكذا حصلت على تلك الرسائل التي
أريتكما أيها !

فالتفت الى مستر سبنلو وقال :

— هل لديك شيء تقوله تفسيراً لذلك ٠٠ ؟

فأجبت :

— ليس لدى ما أقول ٠٠ سوى أن اللوم يقع على
أنا وحدي !

— سألقى بكل هذه الرسائل الى نار المدفأة ٠٠
وعليك أن تعطيني جميع الرسائل التي أرسلتها لك ابنتي
لألقياها في النار ٠٠

ولم أوافق بالطبع . واستمر مستر سبنلو في
غضبه :

- ربما تعرف أنني رجل غنى .. وأن ابنتى من
القرب القربائى .. وأنا لا أريد أن اغير فى ترتيبات
شروتى .. وسأعطيك مهلة لمدة اسبوع واحد تفكر فيه
فيما قلته لك !

وقبل أن اعود الى المكتب . فكرت فى أن اترجه
بسرعة الى بيت دورا .. وكتبت رسالة قصيرة الى
مستر سبنلو أن يتفرق بابنته وأن يعاملها بلطف ..
وتركت الرسالة على المائدة .

وذهبت الى مس جوليا ميلز ، فوجدت ان لديها
فيضا من الكلمات المدهشة كانت تريد ان تصببه فى
مسامعى . فتركتها وأنا أكثر تماسة مما كنت عليه من
قبل .

وحكىت لعمتى كل ماحدث .. ولكنها لم تعطنى
اى أمل .. فتمت على سريرى يائسا يتعزق قلبى
من شدة الحزن ..

وفى صباح يوم السبت ذهبت الى المكتب .. فرايت

جمعا من الناس يقفون حول الباب ٠٠ وعندما دخلت
رأيت الكاتب العجوز تيفى جالسا على مقعد غير
مقعده ، وقد امسك بقبضته فى يده ٠ وقال عندما رانى :

- حدث شىء فظيع يامستر كوبرفيلد !

- ماذا ؟ ٠٠ ماذا حدث ؟ !

- مستر سينلو ٠

- ماله ٠٠ ؟!

- مات ٠٠ لقد سقط من عربته

٣٥ - يورياه يقول اكثر من اللازم

ذهبت الى كانتريرى لزيارة مستر ويكفيلد فى مكتبه وبيته ٠٠ وفى الحجرة الصغيرة الملحقة بالمكتب والتي كان يشغلها يورياه هيب من قبل ، رايت مستر ميكاوبر جالسا .

سالته :

- ماه ٠٠ هل احببت العمل بالقانون يامستر ميكاوبر ٠٠ ؟

اجاب :

٢٥٤

- أنا رجل له قدرة كبيرة على التخيل .. ووجدت
أن القانون يتطلب قدرا كبيرا من الحقائق ..
- وهل يعطيك الآن أجرا طيبا .. ؟
- لقد سدد كل ديونى .. كلها .. !
- لم أكن أتوقع انه أصبح حرا فى التصرف فى
النقود الى مثل هذه الدرجة .. هل ترى مستر ويكفيلد
كثيرا .. ؟
- لا .. ليس كثيرا .. انه رجل ذو سمعة
كبيرة .. ولكنه لم يعد ذا فائدة !
- اعتقد أن شريكه هو الذى يحاول أن يجعله بلا
فائدة .. !
- يا عزيزى كوبرفيلد .. انى هنا مجرد موظف
موثوق فيه الى حد كبير .. وهناك بعض الأمور
لا أستطيع أن أتحدث فيها بحرية .
لقد تغير مستر ميكاووبر .. أصبح هناك حاجز

يفصل بينى وبينه .. ولم نعد صديقين مثلما كنا فى
الماضى ..

كانت أجنس جالسة فى حجرتها . فصحت بها :

- أجنس ياعزيزتى .. انى اشعر بالاحتياج اليك
فى الفترة الأخيرة .. كنت افكر فيك لأنى فى حاجة
الى نصيحتك وتشجيعك .. عندما تكونين معى ، اشعر
بأن احوالى تتحسن الى الأفضل .. فما هو السر فى
ذلك يا أجنس .. ان ثقتى كلها فىك انت وحدك !

فقالت بركة :

- ولكن لايجب ان تضع هذه الثقة فى انا ..
يجب ان تضع ثقتك فى سورا ..

وفى المساء جلسنا لتتناول طعام العشاء .. وشرب
مستر ويكفيلد نخب عمى .. ونخب مستر ديك . ثم
وقف يورياه وقال :

- انى اشرب نخب أجمل فتاة على ظهر الأرض !



پوریسا میبا و اجنس .

۲۵۷

۹ - ۱۰ - ۱۱ - ۱۲ - ۱۳ - ۱۴ - ۱۵ - ۱۶ - ۱۷ - ۱۸ - ۱۹ - ۲۰ - ۲۱ - ۲۲ - ۲۳ - ۲۴ - ۲۵ - ۲۶ - ۲۷ - ۲۸ - ۲۹ - ۳۰ - ۳۱ - ۳۲ - ۳۳ - ۳۴ - ۳۵ - ۳۶ - ۳۷ - ۳۸ - ۳۹ - ۴۰ - ۴۱ - ۴۲ - ۴۳ - ۴۴ - ۴۵ - ۴۶ - ۴۷ - ۴۸ - ۴۹ - ۵۰ - ۵۱ - ۵۲ - ۵۳ - ۵۴ - ۵۵ - ۵۶ - ۵۷ - ۵۸ - ۵۹ - ۶۰ - ۶۱ - ۶۲ - ۶۳ - ۶۴ - ۶۵ - ۶۶ - ۶۷ - ۶۸ - ۶۹ - ۷۰ - ۷۱ - ۷۲ - ۷۳ - ۷۴ - ۷۵ - ۷۶ - ۷۷ - ۷۸ - ۷۹ - ۸۰ - ۸۱ - ۸۲ - ۸۳ - ۸۴ - ۸۵ - ۸۶ - ۸۷ - ۸۸ - ۸۹ - ۹۰ - ۹۱ - ۹۲ - ۹۳ - ۹۴ - ۹۵ - ۹۶ - ۹۷ - ۹۸ - ۹۹ - ۱۰۰

كان مستر ويكفيلد يمسك فى يده كأسا فارغه ،
ورفع عينيه الى صورة زوجته السابقة أم أجنرس ، ثم
وضع يده على رأسه ٠٠ وواصل يورياه كلامه :

- انى أحقر من أن اطلب شرب نخبها ٠٠ ولكنى
معجب بها ٠٠ وأحبها !

وأخذ مستر ويكفيلد يعصر يديه فى بعضهما معبرا
عن شدة الألم الذى يعتريه ٠٠ وواصل يورياه كلامه :

- أن تكون أبا لأجنرس يا ويكفيلد ، فان ذلك شئ
يدعو للفخر ٠٠ أما أن تكون زوجها ٠٠٠ ٠٠٠

وهنا أطلق مستر ويكفيلد صرخة ألم وتوجع لم
أسمع مثلها فى حياتى كلها ٠٠ فصاح به يورياه :

- ماذا فى الأمر ٠٠ هل جنتت ؟ !

ووضعت ذراعى حول مستر ويكفيلد محاولا
تهدئته ٠٠ ويبدو أن الرجل قد عانى من لحظة جنون
عابرة ٠٠ ولكنه أخذ يستعيد هدوء رويدا رويدا ٠٠ ثم
قال فجأة وهو يشير الى يورياه :

- انظر اليه ! .. بسبب هذا الرجل فقدت اسمي
خطوة خطوة .. وفقدت هدوئي وسلامي .. وفقدت
مكتبي وبيتي ..

فصاح به يورياه :

- لا تكن غيبيا هكذا يامستر ويكفيلد .. لم يحدث
شيء فيه اى ضرر ..

وواصل مستر ويكفيلد كلامه :

- ظننت انى استطيع ان اثق به لأن مصلحته كانت
تقتضى منه ان يكون صادقا معى ومخلصا لى .. ولكن
انظر كيف اصبح !

فقال يورياه مهيدا :

- كوبرفيلد .. من الأفضل ان تسكته .. وان
تمنعه من ان يقول اشياء سيندم عليها فيما بعد اشد
الندم !

فصرخ مستر ويكفيلد :

- سأقول أى شيء يعجبني .. لماذا لم يعد فى
مقدورى أن أقول ما أريد .. ؟!

ووجه يورياه حميمته الى قائلا :

- كوبرفيلد .. انى احذرك .. اذا لم تمنعه من
الاستمرار فى الكلام فلن تكون فى مثل هذه الحالة
صديقه الذى يحرص على مصالحه .. انا وانت نعرف
مانصرف .. اليس كذلك ؟ .. الا ترى انى مازلت
متواضعا .. واذا كنت قد قلت شيئا اكثر من اللازم ،
فانا اسف لذلك .

وقال مستر ويكفيلد فى صوت باك :

- اوه .. تروتوود .. تروتوود .. تذكر كيف
انحدر حالى منذ أن رأيتنى اول مرة فى بيتى هذا ..
لقد هدنى الضعف .. واصبحت لا استطيع التذكر ..
وتحول حزنى الى مرض .. لقد احببت ابنتى لانى
كنت اتذكر فيها وجه أمها .. واصبحت الآن ضعيفا
حتى فى حزنى وحبى .. بل ضعيفا حتى فى طريقة

هروبي من الجوانب المظلمة في هذا الحزن وهذا
الحب .. انظر كيف تهدمت واصبحت حطاما .. !

والقى بنفسه على كرسيه وانفجر باكيا ..

كان الظلام قد انسدل حين اوقفت عربة امام
الباب وهممت بركوبها . ولكن يورياه هيب جاء مسرعا
ورقف بجانب العربة وقال بصوت منخفض يبدو مثل
صوت الضفدعة :

- كويرفيلد .. اعتقد انه سيسرك ان تسمع اننا
قد سوينا امورنا .. لقد ذهبت اليه في غرفته ولم تعد
بينى وبينه الان اية مشاكل .. وربما انت نفسك قد
تعرضت في مرة لما تعرضت انا له .. اعنى ان تقطف
من الشجرة تفاحة لم تنضج بعد .. ولكن الوقت سيأتى
حتما .. وانا استطيع ان انتظر .. !

٣٦ - دورا ٠٠ وكتاب الطهي

وكنت اتردد كثيرا على دورا ٠٠ ولكن كان هناك شيء يقلقني باستمرار ٠٠ وهو أن دورا تحب أن يعاملها الجميع كما لو كانت لعبة جميلة ٠٠ كانت عمتي مثلا تسميها « الزهرة الصغيرة » ٠٠ وكانت عمتها مس لافينيا تدللها أكثر وأكثر ٠٠ وصمعت على مناقشة هذا الموضوع مع دورا ٠٠ فقلت لها :

- اعتقد أن من الأفضل أن تطلبى منهم أن يغيروا طريقة معاملتهم هذه ٠٠ لأنك تدركين يا عزيزتي أنك لست طفلة صغيرة تحتاج لكل هذا القدر من التدليل والدلع ٠٠

فقالت :

- انظر .. ها أنت ذا تريد أن تفضبنى وتغضب
منى .. أنهم يعاملوننى بمنتهى اللطف والمطف ..
وأنا سعيدة بهذه المعاملة .

قلت محاولا اقناعها :

- ولكن يمكنك أن تظلى سعيدة عندما يعاملونك
بطريقة أكثر جدية وواقعية ..

فقالت بركة شديدة :

- لا تقسو على هكذا .. يا عزيزى !

وطلبت منى أن أحضر لها كتابا يعلمها فن طهى
الطعام .. فسررت كثيرا بهذا الطلب .. واحضرت لها
الكتاب المطلوب ، وكتابا آخر لتعليم الحساب .

ولكن كتاب الطهى سبب لها صداعا .. أما كتاب
الحساب فقد جعلها تبكى .. وصممت على أن أقوم
بتعليمها بنفسى ..

قلت لها :

- والآن .. افترضى يا عزيزتى اننا قد تزوجنا ..

وانك ذهبت الى الجزار لتشتري لى قطعة من اللحم ؟
فهل تعرقين كيف تشترينها ؟

فقلت :

- ولماذا اعرف كيف اشترئها مادام الجزار يعرف
كيف يبيعها ؟

- اذن .. لنفرض مثلا انى طلبت منك ان تطهى
لنا طبقا من « اليخنسى الايرلندى » (١) .. فماذا
تفعلين ؟

فقلت على الفور :

- انادى على الخادمة . واطلب منها ان تعد لنا
هذا الطبق !

وهكذا لم يعد كتاب الطهى ذا نفع .. ووضعته
فى احد الأركان الجانبية بالحجرة . ليقف أو ليجلس
عليه كلبها المدلل ..

(١) طبخة ايرلندية شهيرة وسهلة ، تتكون من بعض قطع
اللحم الصغيرة تسلق ببطء مع بعض الخضراوات .

٣٧ - الزوجة الطفلة

تزوجنا ..

وعاشت معنا فى البيت خادمة تسمى مارى أن ..
وقلت لنورا ذات يوم :

- عزيزتى .. يبدو أن مارى أن ليس لديها أية
فكرة عن الوقت .. فالطعام يجب أن يقدم فى الساعة
الرابعة .. ونحن الآن فى الساعة الخامسة

فقالت ببساطة :

- ربما تكون الساعة هى المخطئة فى تحديد

الوقت ٠٠ وأنا لا أجسر على الكلام معها فى مثل ذلك ٠٠
انى أخاف منها ٠٠

أفقلت بعد أن فاض بى وأنا أحاول فى نفس الوقت
أن أمسك بأعصابى :

- بالأمس اضطررت الى الخروج قبل أن يتم طهى
لعام ٠٠ وأول أمس لم يكن اللحم مطبوخا بطريقة
سليمة ٠٠ أما اليوم فليس هناك طعام على الاطلاق ٠٠
انسى لا ألومك فى ذلك ٠٠ ولكن الحيناة بمثل هذه
الطريقة غير مريحة !

فقالته بطريقة هى خليط من الغضب والذليع :

- انت ولد قاس ٠٠ هل تريد ان تقول انى زوجة
سيئة ؟ !

أما المشكلة الحقيقية الكبرى فكانت تتمثل فى
الخادمت اللاتى أصبحنا نستخدمهن فى البيت واحدة
وراء أخرى ٠٠ فبعد أن تركتتا مارى أن لاحظت أن
بعض الملاحق وبعض النقود قد اختفت ٠ ثم استخدمنا

بعدها مسز كيدجبرى التى كانت عجوزا لاتقوى على أداء أى عمل ٠٠ ثم خادمة أخرى كانت تحطم كل شيء ٠٠ ثم عددا من الخاديمات اللاتي لايعرفن شيئا عن واجباتهن ٠٠ وأخيرا استخدمنا فتاة شابة اخذت قبعة دورا وارثتها حين ذهبت لمقابلة صديقتها !

لقد أصبح الجميع يخدعوننا بسهولة ٠٠ حتى أصحاب المتاجر أصبحوا لايعطوننا الا أسوأ بضائهم ٠ فجميع مااشتريناه من أسماك كانت فاسدة ٠٠ واذنا اشترينا لحما فانه لا يؤكل بعد طهيه ٠٠ حتى الخبز الذى كنا نشتره اما أن يكون فاسدا أو مبلولا ٠٠ وحتى النساء اللاتي كنا نحضرهن لغسل ملابسنا كن يبعن هذه الملابس بعد غسلها ٠٠ وكانت الخاديمات تشترين بعض حاجياتهن ويطلبن منا أن ندفع ثمنها ٠٠ وجاء ضيف صديق ليزورنا فقدمنا اليه طعاما لا يؤكل ! وبعد انصراف الضيف ٠٠ جاءت دورا وجلست بجانبى وقالت :

- انى أسفة ياعزيزى لما حدث ٠٠ كان من

الأفضل قبل أن أتزوج بك ، أن أعيش مع أجنس لمدة
عام كامل حتى أتعلم منها كل شيء . . . هل تحب أن
تطلق على اسمي أفضل أن تدعوني به . . . !

سألتها :

– ما هو . . . ؟

– ادعوني « الزوجة الطفلة » . . . فكلما نويت أن
تغضب مني . . . فقل في نفسك : أنها مجرد زوجة
طفلة !

٣٨ - محاولة التأثير على عقل دورا

مر الآن نحو عام ونصف عام على زواجنا • وبعد
عديد من المحاولات توقفنا تماما عن ادارة المنزل ••
لقد اصبح المنزل يدير نفسه بنفسه •• واصبح لدينا
الآن خادم وطباخة •• ويبدو ان هذا الخادم لم يكن
لديه شيء يشغله سوى المشاجرة مع الطباخة طول
الوقت •

وسرق الخادم ساعة دورا الذهبية وباعها ••
فقبض عليه ووضع في السجن •• وأمام القاضي اعترف
بالاشياء الأخرى التي سرقها منا •• كما اعترف أيضا

بالأشياء التي سرقتها الطباخة .. وشعرت بالخجل
من نفسي بعد اكتشافى أنى سرقت من جانب هؤلاء الذين
كنت أدفع لهم أجرهم كاملا ..

وشجعتنى جميع هذه الحوادث على أن أفتح دورا
فى هذا الموضوع بطريقة جادة وحازمة .. فقلت لها فى
أحدى الأمسيات :

- يا حبسى .. يبدو أن النقص فى قدرتنا على
إدارة المنزل لايتسبب فى إلحاق الضرر بنا وحدنا ..
بل انه يلحق الضرر بالآخرين أيضا .. يبدو أننا
أصبحنا نشجع الناس على أن يصبحوا لصوصا ..
لقد أصبحت أشعر بأن هؤلاء الناس يفعلون مثل هذه
الأشياء السيئة لأننا لسنا حازمين معهم بشكل
كاف

فصاحت دورا قائلة :

- اوه .. اوه .. ما هذا الذى تقول .. هل رأيتنى
فى مرة وأنا أسرق ساعات ذهبية ..؟

وانخرطت فى البكاء . فقلت لها :

- دورا يا حبيبى .. أرجوك ان تنصتى لما أقول ..
يجب علينا ان نتعلم كيفية التعامل مع هؤلاء الناس الذين
نستخدمهم .. انى أخشى ان أقول أننا نحن الذين
نمطيهم الفرصة ليفعلوا مثل هذه الاشياء السيئة ..
انى قلق من أجل ذلك ..

فواصلت بكاءها وهى تقول فى نفس الوقت :

- اذا كنت لا تشعر بالسعادة فلماذا تزوجتنى
انن .. لماذا لاترسلنى لأعيش مع عمى فى بوتنى ..
أو لأعيش مع صديقتى جوليا ميلز فى الهند ..؟!
وأصبح الكلام معها بلا فائدة ..

ومع ذلك فلم أفقد الأمل .. وصممت على ان أقوم
بنفسى بتطويع عقل دورا ليصبح أكثر جدية .. وبدأت
هذه المحاولة على الفور ..

قرأت لها بعض أعمال شيكسبير .. وقرأت لها
بعض نصوص المعرفة المفيدة .. ولكنها بدأت تخمن

فى أنى انما افعل ذلك بقصد التأثير على عقلها ، فبدات
تخشى مثل هذه الموضوعات .. وازدادت كراهيتها
لشيكسبير !

وقضيت فى مثل هذه المحاولات عدة شهور ..
ولكن يبدو أن تطويع عقل دورا لم يحقق أى قدر من
النجاح .. ومع ذلك فقد تخيلت أنى قد حققت بعض
النجاح فى ذلك ، فاشتريت لها حلية ثمينة على شكل
حلق لأذنيها وقلت لها وأنا أقدم هديتى :

- انى أخشى اننا لم نكن متجاوبين مع بعضنا
طوال الأشهر الماضية .. وأخشى اننا لم نقضى سويا
أوقاتا طيبة .. والحقيقة يادورا .. انى كنت أحاول
أن أكون حكيما ..

فقالته :

- وكنت تحاول فى الوقت نفسه ان تجعلنى
حكيمة اليس كذلك ؟ !

فاومات براسى . وقالت ببساطة :

– لا فائدة فى ذلك .. وعليك ان تطلق على الاسم
الذى احبه : الزوجة الطفلة !

وهكذا اصبحت على يقين من اننا غير متوائمين
عقلا او اهدافا .. وبدلا من محاولاتي فى ان اجعل
دورا تناسبنى .. بدأت محاولاتي فى ان اجعل نفسى
مناسبا لدورا .. ولهذا فقد بدأت أشعر ببعض
السعادة .

وما ان انقضى العام الثانى على زواجنا ، بدأت
الاحظ ان دورا اصبحت معتلة من الناحية الصحية ..
وكنت امل فى ان ترزق بطفل ربما سيجعلها تنظر الى
الحياة نظرة اكثر جدية .

ولكن هذا الأمل لم يتحقق وازدادت صحتها
سوءا .. وكنت قد اعتدت فى الأيام الاخيرة ان أحمل
دورا على ذراعى وانزل بها الى الطابق السفلى كل
صباح .. ثم أحملها مرة اخرى وأصعد بها الى الطابق
العلوى كل مساء .. ولاحظت انها كانت تزداد خفة
فى الوزن يوما بعد يوم .

وكانت عمى تقول لها كل ليلة :

- تصبى على خير .. ايتها الزهرة الصغيرة !
ولكن مرض الزهرة الصغيرة أخذ يشتد اسبوعا
وراء اسبوع .. حتى كلبها جيب أصبح يبدو مثل كلب
عجوز محطم ..

رقدت دورا على السرير .. جميلة كما كانت تبدو
دائما .. وعلت وجهها ابتسامة رائعة طيبة .. ولم
تصدر منها أية شكوى .. ولم تطلب منا أى طلب ..
وقالت لنا انها مرتاحة لأننا كنا جميعا طبيين معها ..
جلست بجوار سريرها فى الضوء الخافت ..
وكان وجه زوجتى الطفلة متجهسا نحوى .. وكانت
أصابعها ترقد ساكنة فى يدي > وماتت !!

الجزء السادس

التسوية ..

٣٩ - مستر ميكاوبر يعترف

استلمت رسالة غريبة من مستر ميكاوبر يقول فيها :

« انتهى سلامي .. وتحطمت قدرتي على المتعة
والسرور .. وذبلت الزهرة ! »

قرأت الرسالة عدة مرات محاولا فهمها . ولكني
لم أفهم منها شيئا . برغم يقيني أنها أكثر أهمية من
جميع الرسائل التي أرسلها لي مستر ميكاوبر من
قبل .

وبعد عدة دقائق استلمت رسالة اخرى من مسز
ميكاوبر تقول فيها :

« لم يعد مستر ميكاوبر كما كان من قبل .. انه
يقول انه قد باع نفسه للشيطان .. ويقول انه يريد
الانفصال عنى .. اعتقد ان هناك سبرا وراء هذا
السلوك الغريب .. أرجوك أن تلقاه وتتحدث معه ! ، .
وعلى الفور أرسلت رسالة الى مسز ميكاوبر
لأطمئنها ، كما رتبّت موعدا للقاء مستر ميكاوبر فى
بيت عمى ..

وعندما وصل لاحظت انه فى حالة معنوية سيئة .
فقلت له مواسيا :

- أرجو الا تكون قد بدأت تكره الأعمال القانونية .
- فلم يجب بشيء وظل صامتا . فسألته :
- كيف حال صديقنا يورياه هيب .. ؟

فأجاب :

- ان كنت نسال عنه باعتباره صديقا لك فانا اسف



هل احببت الاعمال القانونية يا مستر ميكاوير ؟ ٢٧٩

لذلك ٠٠ اما اذا كنت تسال عنه باعتباره صديقى فهذا
شئ مضحك ٠٠ انى لا أريد ان اتحدث عن هذا الرجل .
ان موتى وحده هو الخلاص من كل شئ !

فقلت عمى :

- أرجو أن تكون زوجتك وابناؤك فى حالة طيبة ٠٠

- انهم جميعا بخير ياسيدتى ! ٠٠ ولكنى انا
وحدى - لست بخير ٠٠ وأشعر باليأس ٠٠

فقلت اطمئننه واهته على الافاضة بما صدره :

- تكلم يامستر ميكاوبر ٠٠ انك الآن مع اصدقاء
صادقين ٠٠ ماذا فى الأمر ٠٠ ١٤

وانفجر مستر ميكاوبر فى الكلام :

- ماذا فى الأمر ؟ ٠٠ ان الشيطان هو الأمر ٠٠
ان الاعمال السيئة الدنيئة هى الامر ٠٠ ان السرقة
والغش والخديعة هى الأمر ٠٠ ان السبب المباشر فى
كل هذه الاشياء المنحطة هو يورياه هيب ٠٠ الآن قد

انتهى الصراع من أجل الحياة .. ولن أعيش مثل هذه
الحياة مرة أخرى أريد أن أستعيد حياتي الطيبة مع
زوجتي ومع أسرتي .. وقد آليت على نفسي أن أحطم
هذا المخلوق المدعو هيب الى قطع صغيرة .. سأدمره
تدميرا .. وموعدنا في مثل هذا الوقت من الاسبوع
القادم في الفندق الصغير بكانتربرى .. اخبر الجميع
بذلك .. سنلتقى هناك كلنا .. سأنصرف الآن .. والى
اللقاء .. !!

وخرج من البيت وهو يجرى .. انى لم ار فى
حياتي اضطرابا مثل الاضطراب الذى كان يعانيه هذا
الرجل عندما كان يلقي على مسامعنا هذا الكلام
الغريب ..

وبعد دقائق قليلة وصلتني منه رسالة يبدو انه
كتبها فى الحانة المجاورة . يقول فيها :

• متسدى •

انى اعتذر عما بدر منى من اضطراب شديد ..

ولعلى اكون قد اوضحت تماما ان موعدنا فى الاسبوع
القادم فى « حانة السفينة » فى كانتربرى ..
ويلكنز ميكاوبر ،

انقضى اسبوع وحل موعد اللقاء .. فذهبت انا
وعمتى ومستر ديك الى « حانة السفينة » فى
كانتربرى .. واستلمنا رسالة كانت فى انتظارنا يقول
فيها مستر ميكاوبر :

« انتظرونى فى الساعة التاسعة والنصف من
صباح الغد فى مكتب « ويكفيلد وهيب » ..

وذهبنا الى المكتب فى الموعد المحدد .. ووجدنا
مستر ميكاوبر جالسا على مكتبه ويكتب .. او ربما
يتظاهر بأنه يكتب شيئا .. فقلت له :

- كيف حالك يامستر ميكاوبر .. ؟

فقال بصوت حزين :

- مستر كوبرفيلد .. ان مستر ويكفيلد يرقد

مريضا على السرير ٠٠ ولكن مس آجنس ويكفيلد
مسرورة لرؤية اصدقائها القدامى ٠٠

وفتح بابا يؤدي الى غرفة الاستقبال . وقال بطريقة
جادة :

– مس تروتوود ٠٠ مسستر دافيد كوبرفيلد ٠٠
مستر ديك ٠٠

ولاحظت على الفور أن زيارتنا المفاجئة هذه قد
أدهشت يورياه هيب كثيرا ٠٠ ولكنه سرعان ما استعاد
قدرته على التظاهر بالتواضع كالمعتاد ٠٠ وقال بطريقة
المعروفة :

– هذا سرور لم أكن اتوقعه اطلاقا ٠٠ لقد تغيرت
الأحوال في هذا المكتب يامس تروتوود منذ زيارتك
السابقة ٠٠ حين كنت مجرد كاتب متواضع ٠٠

وجاءت آجنس ٠٠ وكانت تبدو قلقة ومتعبة ٠٠
وظل يورياه هيب يتابعها بعينيه وهي ترحب بنا ٠٠ ثم
نظر الى مستر ميكاوير وقال له :

- لماذا تنتظر هنا .. هيا اخرج الى مكتبك ..
الا تسمعنى .. قلت لك اخرج من هنا ..

فقال مستر ميكاوير :

- حاضر !

ولكنه لم يتحرك من مكانه .. فقال يورياه بعدة :

- قلت لك اخرج .. ماذا تريد هنا ؟

فقال مستر ميكاوير بكل ثبات :

- اريد ان اخبرهم بأنه اذا كان هناك وغد واحد
فى هذا العالم .. فان اسم هذا الوغد هو يورياه
هيب !!

وغاص يورياه فى مقدمه كما لو كان قد تلقى ضربة
قوية على رأسه .. وشحب لون وجهه . ولكنه تماسك
وقال :

- هى مؤامرة اذن ياكوبرفيلد .. لقد رتبت امر
هذا اللقاء بعد ان البت على موظف صغير عندى ..

ولكنى احذرك يا كوبرفيلد .. ان هذا اللقاء سيكون
بلا طائل .. انذا نفهم بعضنا جيدا .. ونكره بعضنا
تماما .. والآن .. انصرف يا ميكابور .. وسنتحدث
فى ذلك فيما بعد ! ..

وفى هذه اللحظة وصل صديقى ترادلز وكان
يصطحب معه مسز هيب . فسأله يورياه :
- من أنت ؟ ..

فاجاب ترادلز :

- أنا صديق لستر ويكفيلد .. وعندى السلطة
لكى اتحدث باسمه !

وهنا تدخلت مسز هيب قائلة :

- يورياه !

فاجاب يورياه نداء امه بصوت يخلو من الالاب :

- اسكتى !

وفى الحال وقف مستر ميكابور ، وامسك فى يده
ورقة كبيرة الحجم ، وبدأ يقرأ ما فيها :

« جميع اعمال مكتب (ويكفيلد وهيب) يقوم بها هيب ٠٠ وهيب هذا مجرد لص ٠٠٠ »

اندفع يورياه هيب نحوه مسرعا ، وحاول ان يخطف منه الورقة التي كان يقرأها ٠٠ ولكن مستر ميكاوبر ضربه على يده ٠٠ فسقطت يده الى جانبه كما لو كانت مكسورة ٠٠ وصاح به هيب :

- فليأخذك الشيطان !

فرد عليه مستر ميكاوبر قائلا :

- اذا اقتربت منى مرة اخرى فسوف اكسر عنقك !

وعاود مستر ميكاوبر القراءة :

« كان يدفع لى اجرا ثابتا عبارة عن اثنين وعشرين شلنا كل اسبوع ٠٠ اما بقية الأجر فكان يحدده حسب ما اقوم به من عمل ٠٠ او بمعنى آخر حسب ما اقوم به من أعمال سيئة خاطئة كان يحتاجها ويأمرنى بأدائها لخدمة اغراضه فى الغش والخداع ٠٠ وكان يقرضنى النقود حتى أصبحت واقما تماما تحت سيطرته ٠ وقد

وجدت أن جميع الخدمات التي يطلبها هيب منى هسي
الاستمرار فى خداع مستر ويكفيلد بكل طريقة . . .

وتوقف مستر ميكابور عن القراءة لحظة قصيرة
ليرى أثر ما قاله على السامعين . . ثم استمر بعد ذلك
فى القراءة :

. . . كان يغش مستر ويكفيلد بكل الطرق الممكنة
فى نفس الوقت الذى كان يدعى فيه أن مستر ويكفيلد
هو صاحب الفضل الأول عليه ويتظاهر بأنه أعز صديق
له . . وأخيرا تغير قلبى واستيقظ ضميرى لأجل خاطر
مس ويكفيلد . . وبدأت أراقب مايفعله هيب بطريقة
سرية . . وعرفت أن هيب كان يحصل على توقيع مستر
ويكفيلد على بعض اوراق والمستندات المهمة ، مدعيا
أنها اوراق عديمة الأهمية . . بل لقد جعل مستر ويكفيلد
يسحب مبلغ ألف ومائتى جنيه من حسابات بعض
العملاء المودعة عنده بعد ان ادعى أنها مصاريف
انفقت فى بعض الأغراض . . وجعل الأمر يبدو كما
لو كان مستر ويكفيلد قد سحب هذا المبلغ لنفسه . .

وبهذه الطريقة الشيطانية سيطر تماما على مستر
ويكفيلد وجعله طيعا يقبل كل شيء يراه

وهب يورياه هيب موجها حديثه الى :

- انك لن تستطيع اثبات ذلك ياكوبرفيلد !

واستمر مستر ميكاووير فى القراءة :

« . . . كنت أعيش فى نفس المسكن الذى كان يعيش
فيه هيب وتركه . . . وهناك عثرت على بقايا دفتر صغير
كان قد أحرقه ولكن بقيت منه بعض اجزاء لم تصل
اليها النار . . . »

وهنا صاحت مسز هيب مولولة :

- يورياه . . . يورياه . . . كن متواضعا . . . وحاول
أن تصل الى تسوية هذا الأمر معهم !

فصاح بها يورياه :

- أمى . . . هل يمكنك أن تلتزمى الصمت ؟ !

واستمر مستر ميكاووير فى القراءة :

« ٠٠٠ » وعرفت أيضا أن هيب كان فى احيان كثيرة يقوم بتزوير وتغيير بعض البيانات المدونة فى دفاتر الحسابات ٠٠ وعرفت كذلك انه جعل مستر ويكفيلد يوقع على مستند يثبت زورا انه اقترض مبلغا كبيرا من هيب ، فى حين أن مستر ويكفيلد لم يحصل على اى قرض منه ٠٠ هذا بالاضافة بأن لدى ورقة تثبت محاولات هيب فى تقليد وتزوير التوقيع الخاص بمستر ويكفيلد « ٠

قام هيب ، وأخذ مفاتيحه . وفتح دولابا معيناً . نظر بداخله ، ثم أغلقه ، واتجه نحونا مرة اخرى وهو يشعر بذل وانكسار ٠٠ فقالت امه تستعطفه وتحاول اقناعه :

- يورياه ٠٠ كن متواضعا وقم بتسوية الأمر معهم ٠٠ لقد أخبرنى مستر ترادلز بأنه عرف جميع هذه الاشياء ولديه كل المستندات ٠٠ ووعده بأنك ستكون متواضعا وسترد اليهم اموالهم ٠٠

واستمر مستر ميكاوهر فى القراءة :

« ٠٠٠ » واستطيع أن أثبت أن هيب قد أجبر مستر

ويكفيلد حتى يصبح شريكا له في المكتب .. ووعده بأن
يدفع له مبلغا معيناً كل عام .. ثم أخذ يقرض مستر
ويكفيلد بعض النقود .. وهذه النقود هي نقود مستر
ويكفيلد بكل تأكيد .. وبهذه الطريقة وضع مستر
ويكفيلد تحت سيطرته ..

وأنا أتعهد بأن أثبت صدق جميع هذه الحقائق ..
وبعد هذا فإن على أنا وأسرتي التعيسة أن نخفتى من
على وجه هذه الأرض التي فشلنا فيها ، ولم نستطع أن
نخدم أى هدف مفيد !

وبعد أن انتهى مستر ميكاوير من القراءة ، طوى
الورقة التي يقرأ منها وأعطاهما لعمتى .

وكانت هناك خزانة حديدية ضخمة قابلة فى ركن
الغرفة ، فقام يورياه هيب وفتحها وفوجئ بأنها خالية
تماماً فصاح :

— أين دفاتر الحسابات .. لابد أن أحد اللصوص
قد سرقها ..

فقال مستر ميكاوير :

- لقد اخذتها انا ٠٠ !

وقال ترادلز :

- وهي عندي انا ٠٠ !

وفجأة هبت عمى واقفة ، واتجهت نحو يورياه ،
وامسكت بتلابيبه ، وصاحت فى وجهه :

- هل تعرف ماذا اريد ؟ ٠٠ اريد نقودى ٠٠ اريد
ان تعيد الى اموالى !

ثم التفتت عمى نحو اجنس وقالت :

- اجنس ياعزيزتى ٠٠ عندما خدعت وقيل لى انى
فقدت اموالى بسبب يرجع الى مستر ويكفيلد ، فانى
لم اقل شيئا ولا نطقت بكلمة ٠٠ ولكن الان عرفنا ان
هذا الشخص هو الذى استولى على اموالى ٠٠ وسوف
استردها منه !

وارتمى يورياه على مقدمه ، وقال مستسلما :

- وماذا تريدون أن أفعل ؟ !!

فقال ترادلز :

- ستوقع على مستند بالتنازل عن كل شيء لي ..
وإذا لم توقع على هذا المستند ، فسوف يكون مصيرك
الى السجن .

وهنا قامت مسز هيب باسستعطاف اجنس لكى
تساعدهما وأن تكون رحيمة بهما . فقال يورياه :
- أماه .. توقفى عن هذا الضجيج .. !

ثم التفت الى ترادلز وقال :

- أين هو المستند ؟ سأوقع عليه .. !!

اعترفنا جميعا بفضل مستر ميكاوير وصنيعه
الجميل الرائع .. وكنا شغوفين بأن نوجه الشكر اليه ..
ولذلك فقد ذهبنا معه الى بيته .. وكان مدخل البيت
الذى يطل على الشارع هو نفسه المدخل الى غرفة
الجلوس ..

اندفع مستر ميكاوبر الى داخل البيت ، وارتقى
بين ذراعى زوجته وهو يحتضنها بقوة ويصيح :

- ايما .. لقد زالت الغمامة .. وارتاح عقلى
وضميرى .. والآن مرحبا بالجوع .. ومرحبا بالثياب
الرثة والهلهيل .. ان ثقتنا فى بعضنا سنستثمر
الى النهاية !!

وقالت عمى :

- مستر ميكاوبر .. انى اتعجب لـماذا لاتترك
انجلترا وتذهب الى ارض جديدة اخرى .. الى استراليا
مثلا .. ؟

فقال مستر ميكاوبر :

- منذ مدة طويلة وانا احلم بذلك (وانا على يقين
من ان مستر ميكاوبر لم يفكر فى مثل هذا الموضوع
من قبل) .. ولكن هناك بعض الصعوبات .. !

فقالت عمى :

- النقود ؟ .. لقد اديت لنا خدمة عظيمة .. ومن
واجبنا ان نتكفل بالنقود المطلوبة .. !

- انى لا استطيع ان اخذ هذه النقود كهبة ..
ولكن يمكنكم ان تقرضونى اياها ! ..

- طبعا .. طبعا ..

وهنا تساءلت مسز ميكاوير :

- فى بلد مثل استراليا .. هل يستطيع رجل له
مزايا وقدرات مستر ميكاوير ان يجد فرصة للنهوض
بمستواه ومستوانا .. انى لا اتوقع ان يصبح حاكما
لاستراليا .. ولكنى اتساءل هل يجد الفرص التى
تناسب مواهبه .. ؟!

فقالت عمى :

- ليس هناك مكان أفضل من استراليا .. فى
توفير فرص النجاح أمام مستر ميكاوير ! ..

وخرجنا .. وخرج مستر ميكاوير معنا .. وبينما
كنا نجتاز ساحة السوق .. لاحظت ان مستر ميكاوير
قد تقمص شخصية مزارع استرالى .. وأخذ يتفحص
قطعان الأغنام بعين خبيرة ! ..

٤٠ - نهاية هيب

ذهبنا انا وعمتي وأجنس الى كانتربرى لنصرف
نتائج التصفية التي قام بها ترادلز لأعمال مكتب
« ويكفيلد وهيب » . وكانت عمتي تبدو في حالة غير
طيبة . . . كانت شاحبة الوجه الذي ظهرت فيه خطوط
حزن عميقة . . . وكانت تبكى في بعض الاحيان ،
وتحاول أن تخفي دموعها بيدها . . .

وعندما اجتمعنا مع ترادلز . قال بجدية :

- لقد تحسنت احوال مستر ويكفيلد . . . واصبح
الآن قادرا على المساعدة . . . بل ساعدنا بالفعل في

ايضاح الكثير من البيانات المدونة بالدفاتر ٠٠ وقد
انتهينا الآن من وضع كل شيء فى نصابه السليم ٠٠
وخلصنا الى كل النتائج ٠٠ فبالنسبة الى موقف مستر
ويكفيلد فهو غير مدين لأحد ٠٠ وتبقت له بضع مئات
من الجنيهات يستطيع أن يواصل بها حياته ٠٠ أميرا
بالنسبة لمس تروتورد ٠٠٠٠ فقاطعه عمى ز

– لو كنت قد خسرت جميع أموالى ، فانى استطيع
أن أتحمل ذلك ٠٠ واذا حدث العكس فسوف أكون
مسرورة باستردادها ٠٠

– لم نجد سوى خمسة ٠٠٠ ٠٠٠

– خمسة جنيهات ٠٠ أم خمسة الاف ٠٠ ؟

فقال ترادلز :

– خمسة الاف جنيه ٠٠

فقالت عمى فرحة :

– هى كل النقود اذن ٠٠

ثم التفتت إلينا وقالت :

- عندما أبلغت بانى قد خسرت كل أموالى
ظننت فى البداية ان مستر ويكيلد قد استخدمها
وخسرهما .. ثم خدعنى يورياه هيب وأرسل الى رسالة
يقول فيها أن مستر ويكيلد لص .. وأنه هو الذى
استولى على أموالى .. فذهبت إليه وزرته ذات
صباح .. وأحرقت رسالته أمامه .. وقلت له اذا كان
بوسعه أن يضع الأمور فى نصابها السليم فليفعل ،
والا فعليه أن يلزم الصمت !
وبعد لحظة ، تساءلت عمتى :

- وماذا حصل بالنسبة لهيب ..

- لا أعرف .. فقد اختفى ..

- والآن .. ماذا سنفعل بالنسبة لمستر

ميكابور ١٩٠٠ !

فقال ترادلز :

- فى الحقيقة ان مستر ميكابور يستحق الكثير

من الشكر والثناء .. لقد كان فى وسعه أن يحصل
من يورياه ميب على مبلغ كبير من المال مقابل سكوته ..
وقد وجدت انه مدين بمبلغ مائة وثلاثة جنيهات وخمسة
شلنات ...

فقال عمى موجه حديثها الى أجنس :

– أجنس يا عزيزتى .. ماذا سنعطيه ؟ .. هل
نعطيه خمسمائة جنيه .. ؟ !

فقال ترادلز :

– اعتقد أن من الأفضل أن نشترى له تذاكر السفر
الى استراليا بالاضافة الى مبلغ صغير لتغطية نفقاته ..
واستدعينا مستر ومسز ميكاوبر الى الحجرة ..
وأخبرتهما عمى بما قررناه ..

وقلت لمستر ميكاوبر :

– والآن أريد أن انصحك .. لاتدع أحدا يقرضك
نقوداً مرة أخرى !

فقال مستر ميكاوير :

— أبدا .. لن أفعل ذلك .. وسوف أكتب هذا
القسم على صفحة بيضاء في حياتي المستقبلية ..
وسأجعل ابني ويلكينز يتذكر دائما أن من الأفضل له
أن يضع يده في النار ، ولا يمدها الى هذه المخلوقات ..
هؤلاء الذين يقرضون النقود .. هؤلاء الذين سمعوا
دم أبيه التعيس ..

٤١ - العاصفة

كنا في بداية المساء حين ركبت احدى العربات
اخذا طريقى الى يارموث . وقتت لمسائق العربة وانا
الآمل السماء :

- الا تعتقد أن الجو غريب جدا ؟ .. لا أتذكر انى
شاهدت جوا مثل هذا من قبل ..
فقال سائق العربة :

- ولا انا يا سيدي .. فهذا الجو ينذر بهبوب
عاصفة شديدة .. وبالطبع سيثور البحر ويهيج
وستحدث بعض الحوادث .

واشتد تلبد السماء بالغيوم والسحب ٠٠ بل
وأخذت السحب المتطايرة تتراكم فوق بعضها كالجبال
الشاهقة ٠٠ وكان القمر يبدو أحيانا من بين فرجات
السحب وكأنه قد فقد طريقه وتاه وأصابه خوف
عارم ٠٠

أما الرياح فقد أخذ هبوبها يشتد ويعنف لحظة بعد
أخرى ٠٠ وكانت تحدث أصواتا غريبة ومخيفة أحاطت
بكل شيء ٠٠

وكلما أوغل الليل كلما تكاثفت أطباق الظلام ٠٠
وتراكت جبال السحب وغطت السماء كلها واختفى
وجه القمر ٠٠

وحينما اشتد هبوب الرياح أصبحت الخيل لاتقوى
على جر العربة ٠٠ وكانت تدبر رؤوسها لتجنب
صفعات الرياح ٠٠ بل وكانت تتوقف في أحيان كثيرة
دون أن تقوى على مواصلة السير ٠٠ وأصبحت نخشى
أن تنقلب بنا العربة ٠٠

وبالرغم من بداية ظهور تباشير الصباح ، إلا أن

الرياح واصلت هبوبها العنيف وأصبحت أقوى من ذي
قبل ٠٠ لقد رأيت عواصف كثيرة ولكنى لم أشاهد
عاصفة مثل هذه ٠٠٠

وصلنا متأخرين جدا الى اسبوش بعد ان صارعنا
الرياح طوال رحلة مرهقة ٠٠ ورأينا الناس قد تجمعوا
فى ساحة السوق بعد ان غادروا بيوتهم خوفا من سقوط
الداخن . وبينما كان سائق العربى يستبدل الخيل بخيل
أخرى . سمعت الكثير من أخبار أسقف البيوت التى
تطايرت وتحطمت . والأشجار الكبيرة والصغيرة التى
اقتلعت وسقطت على الأرض ٠٠

وواصلنا الرحلة وسط هذه العاصفة العنيفة ٠٠
والتي كانت تزداد عنفا وتدميرا كلما مر الوقت واقتربنا
من سواحل البحر الذى تهب منه كل هذه الرياح الثائرة .
وبالرغم من اننا كنا لم نزل بعيدين عن الساحل بمسافة
طويلة . الا أننا احسبنا بملح البحر فوق شفاهنا ٠٠
وانهمر مطر من الماء المالح فوق رؤوسنا ٠٠
وعندما لاح لنا ساحل البحر أخيرا ٠٠ سمعنا

هدير الأمواج الصاخبة ٠٠ وهى تعلو فوق الشاطئ
كما لو كانت أبراجا أو بنايات مرتفعة ٠

ورثت اقامتى بفندق صغير قديم ٠٠ ثم خرجت
متجها صوب الشاطئ ٠٠ وهناك رأيت نصف سكان
المدينة متجمعين ٠٠ وكثيرا من النساء كن يبكين بسبب
عدم ظهور قوارب الصيد التى يعمل عليها ازواجهن
بداخل البحر ٠٠ وكان قدامى البحارة يهزون رؤوسهم
فى يأس وهم ينظرون الى كل من البحر والسماء ٠٠
وكان ملاك السفن والقوارب ينظرون صوب البحر
وقد عصف بهم الاضطراب والقلق ٠٠

وكاد الحصى والرمال المتطايرة أن يعمى عيني ٠٠
وكاد هدير الموج أن يصم أذنى ٠٠ وكاد البحر أن يخرج
من شاطئه ليبتلع المدينة بمن فيها ٠٠ وفجأة أشار أحد
الملاحين ، ورأيت ٠٠ ويالهول مارأيت ٠٠ رأيت سفينة
تتحطم والأمواج تهاجمها من كل جانب !

كان أحد صواري السفينة قد تحطم ولكنه ما زال
متعلقا بجانب السفينة ويتخبط فيها بقوة ٠٠ ورأيت

بعض الرجال على ظهر السفينة وهم يحاولون فصل
المصارى عن السفينة والقائه فى البحر ٠٠ ورأيت
بينهم رجلا مجعد الشعر ٠٠

وفجأة سمعت صرخة مدوية أطلقها كل المتجمعين
على الشاطئ ٠٠ صرخة فطت على هدير الموج وزئير
الرياح ٠٠ لقد طفى البحر على حطام السفينة ، وقذف
بالمصارى وبكل ما عليها من أشياء ومن عليها من
الرجال ٠٠ فى المياه الثائرة بكل عنف ٠٠ والتي كانت
تبدو كما لو كانت تفور وتغلى ٠٠

وعندما انزاح الموج عن الحطام ، رأينا السفينة
وقد انكسرت فى منتصفها ٠٠ ورأينا أربعة من الرجال
مازالوا متعلقين بالمصارى الثانى الذى ظل يتأرجح
ويعلو ويهبط مع كل موجة ٠٠ ورأيت بين الرجال الأربعة
الرجل المجعد الشعر .

وكان هناك جرس مازال مطلقا بالجزء المتبقى من
حطام السفينة ٠٠ وكان يدىق بعنف واضطراب كلما
هبت موجة تقرب الحطام من الشاطئ ، وكلما انزاحت

موجة تبعد الحطام الى داخل البحر .. كان دق الجريس
أشبه بنفير الموت لهؤلاء الرجال التعمساء الذين مازالوا
يكافحون ويحاولون التمسك بالحياة .

وهبت موجة عاتية وغطت الحطام كله .. ثم
انزاحت بعد أن أخذت معها اثنين من الرجال الأربعة ..
فصرخ كل المتجمعين على الشاطئء وولولوا .. واندرات
النساء وجوههن وهن يصرخن ويبكين .. كما أخذ بعض
الرجال يجرون نهابا وجيئة على الشاطئء وهم
يصرخون لطلب المساعدة .. ولكن أية مساعدة تلك
التي يمكن أن يقدمها أحد فى مثل هذه الأحوال ؟ !

كان من المستحيل تماما أن يرسل أى قارب
للنجدة .. وكان من الجنون أن يسبح أحد ومعه حبل
ليوصله بين الحطام والشاطيء .. ومع ذلك فقد رأيت
بعض الرجال يستعدون لعمل شيء .. وكان هام فى
مقدمتهم .

رأيت فى وجهه مزيجا من ملامح الحزن ولامح
التصميم والعزم .. وفهمت انه مقبل على مواجهة

أخطار قد يلقي فيها حتفه .. لذلك فقد اندفعت اليه
وأخطته بذراعى لكى أمنعه من الاقدام على تلك
المخاطرة .. وتوسلت الى الرجال المجتمعين حولى
وحوله أن يمنعوه من مفادرة الشاطئ ..

ثم ارتفعت صرخة عالية ، فنظرت صوب الحطام ،
فرايت جزءا من الشراع قد هوى وسقط فى البحر ،
أخذا معه واحدا من الرجلين الباقيين .. وهكذا لم
يصبح على الحطام الآن سوى رجل واحد مازال متشبثا
ببقايا الصارى ..

وهنا قال لى هام متوسلا :

- مستر دافيد .. لو كان عمري قد انتهى فهر
قدرى المكتوب .. ليباركك الله .. دعنى اذهب !
وأحضروا له جبلا طويلا ، ربطوا له حول خصره ..
وكان الحطام يعلو فوق قمم جبال الموج ، ويهبط
بعمق الى وديانها .. وكان الرجل الباقي عليه مازال
متشبثا بالصارى .. وكان يرتدى كابا احمر غريب

الشكل ظل يلوح به كما لو كان يتوسل إلينا لنجدته ..
وقد نكرنى هذا الكاب الأحمر بصديق قديم كان يرتدى
مثله ..

نظر هام الى البحر .. وعندما انحسرت موجة
كبيرة عاتية ، أخذ يجرى وراءها .. وفى لحظة واحدة
أصبح هام يصارع الأمواج .. يعلو فوق قممها ويهبط
مع وديانها .. ثم قذفته موجة قوية نحو الشاطئ ،
فجذبه الرجال نحو الرمال ..

كان من الواضح أنه أصيب .. ورايت الدماء
تغطى وجهه .. ولكنه لم يهتم بذلك بل وطلب من الرجال
أن يرخوا الحبل ليتيحوا له مزيداً من الحرية للتوغل
الى داخل البحر حتى يصل الى الحطام لينقذ الرجل ..
ثم قذف نفسه بين أحضان الموج مرة أخرى ..

أخذ يسبح نحو الحطام بكل قواه .. وكنا نراه
يعلو ويهبط مع حركة الموج .. وما كاد أن يصل الى
موقع الحطام ويمسك به ، حتى رأينا موجه خضراء
عالية كالجبل ، جاءت من خلف الحطام وارتفعت

فوقه ٠٠ وفي لمح البصر غاص العظام في أعماق
البحر .

تكاثف الرجال واخذوا يسهبون العبل ٠٠ وفي
لحظات وصل هام مصحوبا الى الشاطئ ٠٠ وكان جثة
هامدة ٠٠ لقد لطمته الموجة الخضراء بضربة قاتلة
اطاحت بحياته بكل الشجاعة التي كانت تملأ قلبه .
وحملناه الى منزل قريب وبقيت الى جواره ، وعقلي
مغمم بكل الذكريات التي عرفتها عن هذا الرجل الطيب
الشجاع .

وبينما كنت جالسا بجوار سرير هذا الفقيد
العزيز ، سمعت طرقا على الباب ، ودخل اهد الصيادين
يفانينى باسمي :

— مستر كوبر فيلد ٠٠ هل يمكن ان تحضر معي ؟
واحسست ان مصيبة اخرى قد وقعت واستندت
الى ذراع الرجل وسالته بصوت ضعيف وهزين :

— هل لفظ البحر جثة اخرى ٠٠ ؟

- نعم ياسيدي ..

- وهل هي لشخص أعرفه .. ؟

ولم يهبط الرجل بكلمة .. وقادني متانيا نحو
الشاطئ حتى وصلنا الى نفس المكان الذي كنا - انا
واميلي - نجمع فيه القواقع .. وهناك بين اطلال
البيت القديم الذي أساء الى اهله ، رأيت ممددا على
الأرض ، ورأسه مضمودة على نواحه .. تماما مثلما
كان يفعل أيام المدرسة .. كانت الجثة لصديقي
القديم .. ستيرفورت !!

وطافت بخاطري نكري آخر لقاء معه .. وتذكرت
بوضوح آخر كلماته : « اذا فرقت بيننا الظروف ..
فارجو أن تذكر حسناتي ! »

وهذا ماسوف احافظ عليه الى الأبد .. !

٤٢ - ابلاغ الخبر الى مسز ستير فورث

وصلت قرب الظهر الى هاى جيت . وفتحت لى
خادمة صغيرة باب البيت . سألتها :

- انى اعمل اخبارا سيئة الى مسز ستير فورث ؟
هل هى موجودة الآن ؟

فى هذه اللحظة كانت الأم موجودة فى غرفة
ابنها . وبجانبها كانت تقف روزا دارتل . وتساءلت
الأم فى قلق :

- هل هو مريض ؟ هل رأيتة ؟ هل عدتما
اصدقاء كما كنتما من قبل ؟

فهمست بصوت حزين :

- لقد مات !!

فصاحت الأم :

- روزا .. الحقينى !

فلحقتها روزا على الفور .. ولكن بدون شفقة
ولا رحمة .. وكانت عيناها تتوهجان بشرد كالنار ،
وصرخت فيها قائلة :

- والآن .. هل ارتحت .. هل ارضيت غرورك
وفخرك بابنك .. ايتها المرأة المجنونة .. ؟!

ارتمت مسز ستيرفورت على مقعدها تحمق فيها
بميين مفتوحتين عن آخرهما .. وواصلت من دارتل
صراخها اللئاع ، وهي تدق بيديها على صدرها ،
وتشير الى ندبة الجرح الظاهرة في وجهها :

- انظرى ماذا فعله ابنك فى وجهى .. ثم نوحى
بعد ذلك وولولى .. ايتها الأم الفخورة بولدهما

الشرير ! ٠٠ انت التي دفعته الى طريق الشر والضياح ٠٠
كنت احبه اكثر منك ٠٠ احبه دون مقابل ودون امل او
رجاء ٠٠ واحبني هو عندما كان بريئا وصادقا مع
نفسه ٠٠ وبعد ذلك اصبحت مجرد العوبة يلهو بها
كلما وجد ساعة فراغ يريد ان يقضيها في اللسنة
والمتعة ٠٠ كان يسحبني الى هنا او الى الطابق العلوي
ويلهو بي وفق هواه ٠٠ لقد اصبحت بالنسبة لكما
انتما الاثنيين مجرد شيء مكسور لافائدة فيه وعديم
القيمة !!

قلت استعطفها واحاول ان اهدىء روعها :

- مس دارتل ٠٠ ارجو ان تقدرى شعور واحزان
ام فقدت ابنها الوحيد ٠٠ |

فصروخت قائلة :

- ومن ذا الذى يقدر شعورى واحزاني ؟ !
- ولكن فى مثل هذه اللحظة يجب ان تنسى كل
الاساءات ٠٠ يجب ان تمدى يدك لمعاونة الأم الثكلى
فى تحمل احزانها ٠٠ |

ولكن مصز ستيرفورث كانت جالسة على مقعدها
دون حركة .. كانت جامدة كتمثال نصت من الحجر ..
ويبدأت مس روزا دارتل تفك بعض الأزرار وتخلف
أربطة ملابس الأم لتساعدما على التنفس .. والتفتت
الى وصرخت فى وجهى :

- عليك اللعنة .. كانت ساعة شر سوداء حين
جئتنا فى هذا البيت .. عليك اللعنة .. هيا اخرج
من هنا .. !!

وأخذت مصز ستيرفورث بين نراعيها .. تقبلها
تارة ، وتناديها باسمها تارة أخرى .. وتحاول بكل
طريقة أن تفيقها من غشيتها .. أو تعيد اليها أنفاس
الحياة ..

٤٣ - واقلمت السفينة

ذهبت انا وبيجوتى - مريبتى العجوز المخلصة -
الى جريفسند لتوديع عائلة ميكابور المهاجرة الى
استراليا .. وكان مستر بيجوتى قد انتوى الهجرة
ايضا واستعد للرحيل على نفس السفينة .

وعندما وصلنا الى الرصيف ، رايت ابناء مستر
ميكابور وهم يتعلقون بذراعى اجنس حتى آخر لحظة ..
واخذنا قاربا صغيرا اتجهنا به صوب السفينة التى
كانت تقف بعيدة عن الرصيف ..

واستقبلنا مسـتر بيـجوتى الذى كان يقف على
سطح السفينة بجوار السور ٠٠ وقال لنا أن مسـتر
ميكاوـبر قد قبض عليه منذ لحظة للوفاء بدين لأحد
الدائنين ٠٠ ولكنه استطاع أن يدفع مبلغ الدين فاطلق
سراحه .

وفى مكان منزو قريب على سطح السفينة لمحت
امبلى جالسة مع ابناء مسـتر ميكاوـبر ٠٠ ورأيت اجنس
تحببها وتودعها بقبلة ! ٠٠ كما رأيت مسز جاميدج
وهى ترتب حاجيات مسـتر بيـجوتى بمعاونة بعض
الشابات الصغيرات .

ونودى على كل المودعين والزوار بأن يغادروا
السفينة بعد أن حل وقت الرحيل ٠٠ وقمت بتوديع
المهاجرين الوداع الأخير ٠٠ وكانت بيـجوتى تبكى وهى
متعلقة بذراعى ٠٠

ونزلنا الى القارب الذى عاد بنا الى الرصيف ٠٠

وكانت أشعة الشمس الفاربية تنعكس في جمال رانع
فوق صلحة المياه الهادئة ..

وساد الصمت لحظة .. ثم فردت السفينة قلوبها
وأشرعتها في مواجهة الريح .. وبدأت تتحرك ببطء
صوب البحر الواسع العريض .

٤٤ - الفصل الأخير

صافرت بعد ذلك في رحلة طويلة زرت فيها إيطاليا
وفرنسا وسويسرا .. ثم عدت الى الوطن ..

توجهت فورا الى بيت عمى في دوفر حيث
استقبلتني هي ومستر ديك وبيجوتى التى أصبحت الآن
مديرة للمنزل .. استقبلونى جميعا بفرح عظيم والدموع
تترقى في عيونهم ..

وظللت أتحدث مع عمى حتى الليل .. وهجأة
سألتنى عمى :

- ومتى ستسافر الى كانتربرى ؟

فاجبتها :

- سأسافر صباح الغد .. !

وجلست صامتة مستغرقة في التفكير العميق وأنا
أحلق في نار المدفأة .. كنت أشعر بالأسف والحزن
بسبب ما فشلت في معرفته والإحساس به والتنبه إليه
في أيام صباى الماضية .

وخيل الى انى اسمع صوت عمى وهى تعتب على
قائلة :

- اوه ياترت .. انت اعمى .. اعمى ..
اعمى .. !

ثم قالت عمى وكأنها تفهم مشاعرى وتحس بما
يدور في نفسى وقلبي :

- اذهب اليها .. ستجد اباها وقد خط المشيب شعر
رأسه .. وستجدها جميلة متألقة .. كريمة غير انانية
كما كانت دائما .. !

سئلت عملى مترددا :

- هل لأجنس

- لها ماذا ؟ ...

- عاشق يحبها ... ١٩٠٠

فصاحت عملى :

- لها عشرون ... كان فى امكانها ان تتزوج

عشرين مرة !!

- ولكن هل بينهم عاشق جدير بها ويستحقها ...

وهل هى تحب احدا بعينه ... ؟ !

فقالت عملى متتهدة :

- اعتقد انها تحب واحدا بعينه ... هى لم تخبرنى

بأى شىء عن حبها ... ولكنى اعتقد ذلك ... !

وفى الصباح الباكر وصلت الى كانتربرى ...

وفتحت لى الباب خادمة جديدة لاتعرفنى ... قلت لها :

- اخبرى مس ويكفيلد ان ضيفا وصل ويريد ان

يراهما ...

وبعد قليل فتح باب الحجره ودخلت/ اجنس بكل
جمالها ووداعة عينها . واتجهت نحوى وهي تضع
يدها على قلبها من وقع المفاجاة . قلت لها :

- اجنس ياعزيزتى .. ارجسو ان تكون مفاجاة
طيبة لك ان ترىنى هنا ..

- انى فى غاية السرور لرؤيتك ياتروتود !

وجلسنا جنباً الى جنب .. كانت صادقة كما
كانت أبداً .. جميلة .. وطيبة .. وحاولت ان اشكرها
على كل ماصنعتة فى الماضى من اجلى .. وقلت لها
فى النهاية :

- والآن يا اجنس .. اخبرينى عن نفسك ..

فقالت يهدونها المعتاد :

- ماذا اخبرك به ؟ .. ان أبى فى حالة طيبة ..
وما أنت ترانا نعيش فى بيت ملكنا ! .. يدو، انك تفكر
فى شىء ما ياتروتود ..
وقلت لها :



آجنس ودافید .

- اجنس ٠٠ دعيني اقول الآن ما أفكر فيه ٠٠ لقد
جئت لأخبرك بانى علمت انك تحبين شخصا ما ٠٠
وأرجو الا تخفى عنى اى شىء يتعلق بسـمادتـك
القريبة ٠٠ من هو ذلك الشخص ٠٠ اخبرينى باسمه
اذا كنت مازلت تثقين بى ٠٠٠

رفجاة ، هبت اجنس واقفة وهى تخفى وجهها
بيديها وانفجرت فى البكاء بدمع غزير فاض من
عينها ٠٠ وكاد قلبى ان يتمزق وانا اسألها فى حيرة
ولوعة :

- اجنس ياعزيزتى ٠٠ ماذا فعلت حتى تبكى هذا
البكاء كله ١٩٠٠

فقالت وقد ازداد بكأؤها وانهمار الدموع من
عينها :

- أرجوك ياتروتوتود ٠٠ دعنى اذهب الآن ٠٠
انى لست فى حالة طيبة ٠٠ وسوف نتحدث عن ذلك
فيما بعد ٠٠ !

وأخذتها بين ذراعى وهمست :

- آجنس يا حبي ٠٠ انت أملى ٠٠ وانت خير عون
فى حياتى ٠٠٠ !

وارتاحت آجنس على صدرى ٠٠ قريبة من قلبى ٠٠
ووضعت يدها الرقيقة على كتفى ٠٠ وتلألت عيناها
من وراء الدمع بنظرات حلوة حنون ٠٠

وقلت لها بكل الصدق :

- فى أى مكان كنت اذهب اليه يا آجنس كنت
أشعر بدبيب حبك فى قلبى ٠٠ لقد سافرت بعيدا لأنى
أحبك ٠٠ وعدت الآن اليك لأنى أحبك أكثر وأكثر ٠٠

وضعت كلتا يديها الرقيقتين على كتفى ٠٠ ونظرت
الى بوجهها الهادىء الجميل الرائق ٠ وقالت :

- هناك شىء أريد أن أخبرك به ٠٠

- ماهو يا حبيبتى ؟ ٠٠ أخبرينى !!

- لقد أحبيتك طوال حياتى ٠٠ !!